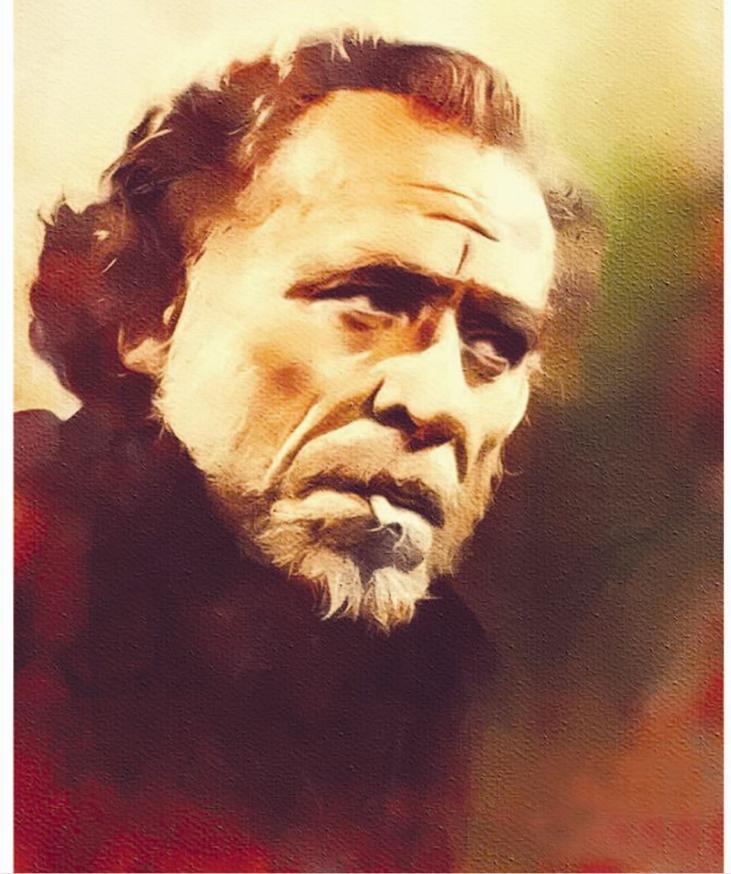


ఛార్లెస్ బుకావ్స్కి కవిత్వం

Charles Bukowski Poetry



డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD

ఛార్లెస్ బుకావ్స్కి కవిత్వం

Charles Bukowski Poetry



స్వేచ్ఛానువాదం

డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

ఛార్లెస్ బుక్‌వోస్కి కవిత్వం
CHARLES BUKOWSKI POETRY



by

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

July 2023

Copyright @ 2023

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

Published by:

Dr. Lanka Siva Rama Prasad
Srijana Lokam / Writer's Corner

Prasanthi Hospital
Sivanagar, WARANGAL-506 002,
Telangana, INDIA

Mobile : 6305677926

Email: lankasrprasad@gmail.com

www.anuvaadham.com

www.prosetry.in

Price : ₹ 200 \$ 5

Cover Design & Post Script :

Prakash Pula

Printed at :

Vasavi Printers

J.P.N. Road, Warangal. Ph : 0870-2426364

This book is presented to...



ఈ పుస్తకానికి ఆధార గ్రంథాలు

- 1) The Pleasures of the Dammed
- 2) Love is a Dog from Hell

- Charles Bukowski

ప్రస్తావన

ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ అమెరికన్ కౌంటర్ కల్చర్, బీట్ జనరేషన్ రైటింగ్ కు ప్రేరణగా, ఆద్యుడిగా నిలిచి, ఎందరో కవులకు మార్గదర్శకుడైనాడు. తాను పెరిగిన లాస్ ఏంజిల్స్ లోని పేద ప్రజల జీవితాలను కళ్లకు కట్టేలా తన కవితలు, చిన్న కథలు, నవలలలో వర్ణించినాడు.

A laureate of American lowlife గా టైమ్ మాగజైన్ చే (1986) కీర్తించబడిన ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ మనుషుల్నే కాదు దేవదూతలను కూడా భూమిపైకి తీసుకువచ్చాడన్న ఖ్యాతి గడించినాడు.

దాదాపు పన్నెండు భాషలలో అనువాదం చేయబడిన ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ కవితలలో దెబ్బ ఎన్నిక చేయబడిన కవితలు ఈ కవితా సంకలనంలో చోటు చేసుకున్నాయి.

అత్యంత సాధారణమైన భాష లోతైన తాత్వికత, మోటు శృంగార పదాలు, బీరుసీసాలు, సిగరెట్లు, బ్రామ్స్, మొజార్ట్, బాక్, మాలర్ సంగీత ధ్వనులు, ఆర్థిక ఇబ్బందులు, గుర్రప్పందేలు, ఇవన్నీ ఈ కవిత్వ ప్రవాహంలో గలగలలాడుతూ వినిపిస్తాయి.

దానికి తోడు శీర్షికలు- Love is a dog from Hell, Play the piano Drunk like a percussion instrument until the fingers begin to bleed a bit, The Night torn mad with foot steps - లాంటివి వింతగా, గమ్మత్తుగా ఉండి చదువరుల ఆసక్తిని పెంపొందిస్తాయి.

ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ కవిత్వ భవనంలోకి తెరచిన తొలి తలుపుగా వెలువడిన ఈ కవితా సంకలనాన్ని తెలుగు సాహితీలోకం ఆదరిస్తుందని సృజనలోకం మనసారా విశ్వసిస్తున్నది.

- డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

నవ్వే హృదయం

నీ జీవితం నీది
చీకటిలో లొంగిపోయి దెబ్బలు తినకు
జాగ్రత్తగా ఉండు, పారాహుషార్!
దారులు చాలా ఉన్నాయి
ఎక్కడో ఒకచోట వెలుగు కానవస్తుంది.
ఓ గొప్ప కాంతి కాకపోవచ్చు
అది చీకటిని జయిస్తుంది
జాగ్రత్తగా ఉండు, పారాహుషార్!
దేవుళ్లు నీకు అవకాశాలనిస్తారు
వాటిని తెలుసుకో
వాటిని తీసుకో
మరణాన్ని జయించలేవు నీవు, కాని,
కొద్దిసార్లు జీవితపు మరణాన్ని గెలువగలుగుతావు
అది తరచుగా నేర్చుకున్నకొద్దీ
మరింత వెలుగు కానవస్తుంది
నీ జీవితం నీది
అది ఉన్నప్పుడే దాని గురించి తెలుసుకో
నీవు మహనీయుడివి.
నీలో ఆనందాన్ని నింపడానికే వేచి ఉంటారు దేవతలు.

- ఛార్లెస్ బుకొవ్ స్కీ

విషయసూచిక

I. అల్పుల ఆనందాలు

| | |
|---|----|
| 1. కవిత ఒక నగరం..... | 10 |
| 2. పికిలి పిట్ట..... | 12 |
| 3. 'లిపా' దే తప్పా?..... | 13 |
| 4. కాలిబాటపై ఎండలో..... | 15 |
| 5. వియత్నాం ఏనుగులు..... | 16 |
| 6. చీకటి రాత్రి కవిత..... | 17 |
| 7. ఆత్మహత్య చేసుకున్న పిల్లాడి ఆఖరిరోజులు..... | 17 |
| 8. టాబీ పిల్లి..... | 19 |
| 9. రూప పరివర్తనం..... | 21 |
| 10. గుర్తుంచుకోడానికో చిరునవ్వు..... | 22 |
| 11. ఇరవై అయిదు పేజీల ఉచిత పుస్తకం..... | 23 |
| 12. మేరీని మోసం చేయడం..... | 26 |
| 13. బస్స్టాప్ బెంచిపై యువకుడు..... | 29 |
| 14. వెనక్కి మళ్లడం..... | 31 |
| 15. జపనీస్ భార్య..... | 33 |
| 16. నేను సంతోషించాను..... | 35 |
| 17. అతడి చక్రాల కుర్చీని తోసుకువెళ్లే దేవదూత..... | 37 |
| 18. నా శాశ్వతత్వానికో ప్రమాదం..... | 40 |
| 19. పడుకోవడం..... | 41 |
| 20. నరకం ఒక ఒంటరి స్థలం..... | 43 |
| 21. ప్రశంసా భాషణం ఓ యువతి గురించి..... | 45 |
| 22. అతడి భార్య, పెయింటర్..... | 47 |
| 23. సీతాకోక చిలుకలు నన్ను తినేసాయి..... | 49 |
| 24. గొప్ప రచయిత..... | 51 |
| 25. పొగవస్తున్న కారు..... | 53 |
| 26. తాను చేసుకున్న గాయాలు..... | 55 |
| 27. కనాగా పార్కులో నివసించే యువతి..... | 57 |
| 28. రాజుగారి జీవితం..... | 60 |

| | |
|---|----|
| 29. నా వైఫల్యం..... | 62 |
| 30. విముక్తి పొందిన స్త్రీ - విముక్తి పొందిన పురుషుడు | 63 |
| 31. కవిత్వం చదవడం | 65 |
| 32. హలో, ఎలా ఉన్నావు? | 67 |
| 33. ఇంకో మంచి విషయం | 68 |
| 34. 3:16 మరియు సగం | 71 |
| 35. నీలి పిట్ట | 73 |

II. ప్రేమ అనేది నరకలోకం నుంచి వచ్చిన కుక్క

| | |
|------------------------------------|-----|
| 1. శాండ్రా | 76 |
| 2. శృంగార ఘటం | 78 |
| 3. మధుర సంగీతం | 80 |
| 4. అస్థికలు | 81 |
| 5. బోనులో పడడం | 83 |
| 6. పలాయనం | 84 |
| 7. సాలెపురుగు | 86 |
| 8. దాదాపుగా కల్పన చేసిన కవిత | 87 |
| 9. 103 డిగ్రీలు | 89 |
| 10. ఎత్తు పళ్ల యువతికో కవిత | 91 |
| 11. వాళ్లకేం కావాలి | 93 |
| 12. గురూ! | 94 |
| 13. 'ఆల్'కు | 95 |
| 14. గొప్ప రచయిత కావడం ఎలా! | 96 |
| 15. రెండవ నవల | 98 |
| 16. చొప్పిన్ బుకావ్స్కీ | 99 |
| 17. బొద్దింక | 100 |
| 18. 462-0614 | 101 |
| 19. ఫోటోగ్రాఫులు | 102 |
| 20. ఆమె ఓవెన్లో తలపెట్టింది | 103 |
| 21. ఇది అప్పుడు- | 105 |

| | |
|------------------------------------|-----|
| 22. ఊహ - వాస్తవం | 106 |
| 23. పిరికివాళ్లకు చెందుతాయి | 108 |
| 24. నీ పసుపు నదికి పైన | 109 |
| 25. ఒక దయారహిత కవిత | 110 |
| 26. ఇప్పుడు నీవు వాళ్లకు... | 112 |
| 27. ఆత్మ | 114 |
| 28. డబ్బుతో సమస్య | 116 |
| 29. చావు - నిద్రా సమయం | 118 |
| 30. ఇదో రకమైన పిక్చర్ | 119 |
| 31. చాలా మంచిది | 120 |
| 32. ఉన్నతత | 121 |
| 33. బీరు | 123 |
| 34. చదివినాక! | 124 |
| 35. ప్రేమ ఒక నరకలోకపు జాగిలం | 125 |

I

అల్పుల ఆనందాలు

-అల్పుల ఆనందాలు అత్యంత క్షణికాలు-

శునకపు దృష్టిలోని నేత్రాల్లా

మైనపు చదరంలా; కౌంటీని, దేశాన్ని,

సిటీహాల్ను కబళిస్తున్న అగ్నిలా

కన్యల, రాక్షసుల శిరోజాల అగ్నిజ్వాలల్లా

పీచ్ చెట్లమీద దేగల అరుపుల్లా

వాటి కాలిగోళ్ల మధ్య పరిగెత్తే సముద్రంలా

కాలం

మస్తుగా తాగి, తడిగా

ప్రతిదీ మండుతూ

ప్రతిదీ తడిగా

ప్రతిదీ ఎంచక్కా-

-అల్పుల ఆనందాలు అత్యంత క్షణికాలు-

1. కవిత ఒక నగరం



కవిత ఒక నగరం, వీధులు, మురుగు కాలువలు
వాటినిండా సాధువులు, హీరోలు, బిచ్చగాళ్లు, పిచ్చివాళ్లు
వాటి నిండా మూర్ఖత్వం, మధుపానం నిండి
వర్షం, ఉరుములు, అప్పుడప్పుడూ కరువు కాటకాలు
యుద్ధంలో ఉన్న నగరం కవిత
గడియారాన్ని ఎందుకని అడిగే నగరం కవిత
మండుతున్న నగరం కవిత
తుపాకుల కింద మసలే నగరం కవిత
దాని క్షౌరశాలల్లో నిండి ఉన్న నిరాశా తాగుబోతులు
కవిత అనేది దేవుడు నగ్నంగా సంచరించే నగరం,
గొడివా లా వీధుల వెంబడి నగ్నంగా గుర్రంపై స్వారీ చేస్తుంది-
అక్కడ కుక్కలు మొరుగుతాయి రాత్రిపూట,
తరుముతాయి జెండాలను; కవుల నగరం కవిత.
ఎక్కువమంది ఒకే రకంగా ఉండి
అసూయాగ్రహావేశాలతో ఉంటారు.
కవిత ఈ నగరమిప్పుడు
శూన్యం నుంచి యాభై మైళ్ల దూరంలో
తొమ్మిది గంటల తొమ్మిది నిమిషాల ఉదయాస
సారాయి, సిగరెట్ల రుచితో
పోలీసులు లేరు, ప్రేమికులు లేరు, వీధుల్లో నడుస్తూ
ఈ కవిత, ఈ నగరం, తలుపులు మూసుకుని
అడ్డంకులు పెట్టుకుని, దాదాపు ఖాళీగా
కన్నీళ్లు లేకుండా సంతాపం ప్రకటిస్తూ
దయలేకుండా వృద్ధాప్యంలోకి దిగుతూ

కఠిన శిలా పర్వతాలు
 లవెండర్ జ్వాలలా సముద్రం
 గొప్పతనం నశించిన చంద్రుడు
 విరిగిన కిటికీల్లోంచి వెలువడుతున్న సంగీతం
 కవిత ఒక నగరం; కవిత ఒక దేశం
 కవిత ఓ ప్రపంచం
 ఇప్పుడు దీనిని నేను అతికిస్తాను అద్దం కింద
 ఉన్నత్ర సంపాదకుని పరిశీలనకు
 రాత్రి ఎక్కడో ఉన్నది.
 మసక మసకగా, నిలబడి ఉన్న స్త్రీలు, ఒక వరుసలో
 కుక్క వెనకాల కుక్క నదీ ముఖద్వారం వేపు
 బాకాలు తీసుకువస్తున్నాయి ఉరికొయ్యలను
 చిన్ని మనుషులు అరుస్తున్నారు
 వాళ్లు చేయలేని పనులపై అసహనంగా-

2. పికిలి పిట్ట



ఒక పికిలిపిట్ట పిల్లి వెంటబడింది
వేసవి కాలమంతా
వెక్కిరిస్తూ, వెక్కిరిస్తూ, వెక్కిరిస్తూ
ఏడిపిస్తూ, ఖచ్చితంగా-
చూరుపైన కర్రల దగ్గర పాకుతూ, ఎగతాళిగా,
తోక మెరుస్తుండగా, పిల్లి,
ఏదో కోపంగా అన్నది పికిలిపిట్టతో-
అదేమిటో నాకర్థం కాలేదు

నిన్ను పిల్లి ప్రశాంతంగా నటిస్తూ కనిపించింది దారిలో
దాని నోటిలో ఇంకా బతికివున్న పికిలిపిట్ట
రెక్కలు విప్పారి, అందమైన రెక్కలు విప్పారి, కొట్టుకుంటూ
ఈకలు విడిపోయి, అందమైన యువతి కాళ్లలా-
అది అడుగుతున్నది, ప్రార్థిస్తున్నది

అయితే పిల్లి
శతాబ్దాల గుండా వచ్చిన అనువంశికపు నడకతో
దాని మాట వినలేదు

నేను చూసాను అది పసుపుపచ్చ కారు
కింద దూరడం, ఆ పికిలిపిట్టతో బేరమాడడానికి,
దానిని మరోచోటకు పంపేందుకు-

వేసవి ముగిసింది.

3. 'లిపా' దే తప్పా?

నీకు తెలుసు 'లిపా' ఏమన్నాడో
ఆర్దిస్తువవుతావా, ధనవంతుడివవుతావా అంటే,
-నేను ధనవంతుడినవుతా' అన్నాడతడు - ఎందుకంటే
ధనవంతుడి ఇంటి మెట్ల దగ్గర
ఆర్దిస్తులు కూర్చుని ఉంటారని -
నేనూ కూర్చున్నాను కొన్ని ఖరీదైన, నమ్మలేని
ఇళ్ల మెట్ల దగ్గర.
అయితే ప్రతిసారీ నాకు ఆతిథ్యమిచ్చిన ధనవంతులచే
అవమానింప బడడమో, అవమానించడమో చేసేవాడిని.
(వాళ్ల ఫైన్ లిక్కర్ బాగా తాగినాక)
బహుశా నేను వాళ్ల సిరిసంపదలకు భయపడ్డానా?
నాకప్పుడు తెలిసిందల్లా పేదరికం, నిరుపేదలు
అనుకోకుండానే అనుకున్నాను ధనవంతులింత
ధనవంతులుగా ఉండకూడదని-
ఇదేదో విధి చేసే గమ్మత్తయిన మలుపు
దరిద్రమైనది, అన్యాయమైనది.
అదే విషయాన్ని పేదవాళ్ల గురించి
కూడా, అనవచ్చు కదా.
అయితే పేదవాళ్లెంతమంది ఉన్నారంటే
దానిని నిప్పత్తితో పోల్చలేము
అందుకని నేను ఆర్దిస్తుగా ఉన్నప్పుడు
ధనవంతుల లోగిళ్లను సందర్శించాను
అందుకని సిగ్గుపడి, అవమానంతో
వాళ్ల ఫైన్ వైన్లను మరింత తాగేవాడిని
తాగి వాళ్ల ఖరీదైన గాజుసామాగ్రిని,

పురాతన వస్తువులను ధ్వంసం చేసేవాడిని
వాళ్ల పర్షియన్ రగ్గులలో
కాలుతున్న సిగరెట్టుతో రంధ్రాలు చేసేవాడిని
వాళ్ల భార్యలను గాయపరచేవాడిని మాటలతో

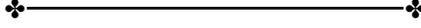
నా పరిస్థితికి దారుణంగా

ప్రతిస్పందిస్తూ-

అయినా నాకే రాజకీయ, సామాజిక సమాధానం దొరకలేదు
నేనొక అసహ్యకరమైన అతిథిని
అనుకునేవాడిని, కొన్నాళ్లకు నేను
నన్ను, ధనవంతులను రక్షించసాగాను
వాళ్ల ఆహ్వానాలను
తిరస్కరించడం ద్వారా!
దానితో అందరూ సంతోషపడినారు

నేను మరల ఒంటరిగా తాగడం కొనసాగించాను
నా ఇంటిలోని చౌక గాజు సామానుల్ని పగలగొడుతూ
గదిని సిగరెట్ పొగతో నింపుతూ
అద్భుతంగా ఆనందిస్తూ,
బంధింపబడిన వాడిలా కాక
నన్ను నేను వాడాను,
తిరిగాను,
అనుభవించాను
చనిపోయాను
స్వేచ్ఛగా.

4. కాలిబాటపై ఎండలో



ఈమధ్య నేనొక వృద్ధుడిని చూసాను
పెద్ద మూటను మోసుకుపోతున్న వాడిని
అతడు నడుస్తున్నాడు చేతికర్ర ఆధారంగా
వీధిలో అటుఇటూ తిరుగుతున్నాడు
ఆ మూటను నడుముకు కట్టుకుని-

అతడిని చూస్తూనే ఉన్నాను
నేననుకున్నాను, అతడు ఆ మూటను విసిరి పారేస్తే
అతడికో అవకాశం ఉంటుంది, మంచి అవకాశం
కాకపోవచ్చు కాని, ఒక అవకాశం.

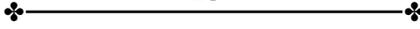
అతడున్నది చెడ్డ జిల్లాలో - హాలీవుడ్-తూర్పు
అక్కడున్న వాళ్లు అతడికి ఎండిన ఎముక
కూడా విదిలించరు ఈ తూర్పు హాలీవుడ్లో
ఆ మూటతో అతడు దారి తప్పివచ్చినట్లే
కాలిబాటపై ఎండలో

దేవుడా, నేననుకున్నాను, ఆ వృద్ధుడు
ఆ మూటను విసిరిపారేస్తే బాగుండునని
అనుకుని వెళ్లిపోయాను నా కారులో, నా సమస్యలు నాకున్నాయి
ఆఖరిసారి అతడిని చూసినపుడు అతడు నడవడం లేదు
అది పదిన్నర ఉదయం - నార్త్ బ్రాన్స్ న్ ఉన్నది
వేడిగా, చాలా వేడిగా;

అతడు కూర్చుని ఉన్నాడు కాలిబాట అంచుపై
కాస్త వంగి, అతడి వీపు మీద మూట అలానే ఉన్నది.
అతడి ముఖాన్ని చూద్దామని కారును కాస్త నెమ్మదిగా పోనిచ్చాను
నా జీవితంలో అటువంటి వారిని ఒకరిద్దరిని చూసుంటాను
ముఖంలో అటువంటి చూపులున్నవారిని.

కారు వేగం పెంచి రేడియో ఆన్ చేసాను
ఆ చూపుకు అర్థం తెలుసు నాకు
అతడిని మరల చూడలేదు నేను.

5. వియత్నాం ఏనుగులు



-మొదట్లో మేము, అతడన్నాడు నాతో,
బాంబులు తుపాకులు వాడే వాళ్లం
ఏనుగులను చంపడానికి; అప్పుడు వాటి అరుపులు
మిగతా శబ్దాలను తట్టుకోవాలి నీవు వాటిని వినాలంటే
అయితే జనాల్ని చంపడానికి నీవు మరింత
పైన ఎగరాలి, ఎవరినీ చూడవు నీవు
చిన్న మెరుపు పైనుంచి అంతే,
అదే ఏనుగులతో అయితే నీవు చూడవచ్చు
ఎలా చస్తాయో, వినవచ్చు ఎలా అరుస్తాయో-
నేను మావాళ్లకు చెప్పాను - మీరు
ఆ పద్ధతి మానేయడం మంచిది-

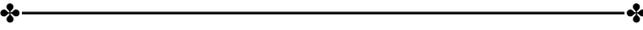
వాళ్లు నవ్వారు
ఏనుగులు చెల్లాచెదురై పారిపోతూ
వాటి తొండాల్ని విసిరేసినట్లు (అప్పటికవి ఎగరకపోతే)
నోళ్లు తెరచి..... విశాలంగా
కాళ్లు కొట్టుకుంటూ
వాటి పొట్టల్లో ఏర్పడిన పెద్ద పెద్ద రంధ్రాల్లోంచి రక్తం-
మేం వెనక్కి ఎగిరిపోయాము
మిషన్ పూర్తయ్యింది
మాకు అన్నీ దొరికాయి - వాహనాలు,
మందుగుండు, వంతెనలు, జనం, ఏనుగులు
మిగతావన్నీ
అతడన్నాడు తరువాత నాతో,
-అతడూ ఏనుగుల గురించి
బాధపడ్డాడని-

6. చీకటి రాత్రి కవిత



వాళ్లంటారు
ఏదీ వృధా కాదని
అదైనా కావచ్చు
లేదా
అదంతా వృధా కావచ్చు

7. ఆత్మహత్య చేసుకున్న పిల్లాడి ఆఖరిరోజులు



నన్ను నేను చూసుకుంటున్నానిప్పుడు
ఈ ఆత్మహత్య పగళ్లు, రాత్రుల తరువాత
వంధ్య విశ్రాంతి గృహాలలో ఒకదాని నుండి గెంటివేయబడి
(నేను అదృష్టవంతుడిని, కీర్తిమంతుడిని అయితే)
కాస్త తక్కువ తెలివిగల, విసుగు చెందిన నర్సు వల్ల
నేను నా వీల్‌ఛెయిర్‌లో నిటారుగా కూర్చున్నప్పుడు
దాదాపు అంధుడిగా, కళ్లు వెనక్కిపోయి,
నా కపాలంలోని చీకట్లోకి చూస్తున్నట్లు
మృత్యువు కరుణ కోసం-

‘ఎంతో అందమైన రోజు కదా, మిస్టర్ బుకొవ్‌స్కీ!’

‘యా! అవును, అవును’

పిల్లలు వేగంగా నడుస్తున్నారు, నేనక్కడ లేనట్లు
అందమైన మహిళలు అటుగా పోతున్నారు
పెద్ద కామోద్దీపమైన పిరుదులను కదిలిస్తూ
వేడి తొడలు, అంతా బిగుతుగా, వేడిగా

ప్రేమించమని ప్రార్థిస్తూ
అయితే, నేనక్కడ ఉన్నా
లేనట్లే....

‘మూడు రోజుల తరువాత ఎండ కాసింది మిస్టర్ బుకొవ్స్కీ!’

–‘ఓహ్, యా, అవును, అవును’–

అక్కడ నేను కూర్చున్నాను నిటారుగా వీల్చెయిర్లో

తెల్లకాగితం కన్నా మరింత తెల్లగా

రక్తహీనతతో

మెదడు పోయింది, పందెం పోయింది, నేను, బుకొవ్స్కీని

పోయాను

–‘ఎంతో అందమైన రోజు కదా, మిస్టర్ బుకొవ్స్కీ!’

ఓహ్, యా, అవును, అవును – బట్టలో పోసుకున్నాను

మూత్రం, మూతి పక్క నుండి చొంగ కారుతున్నది.

ఇద్దరు బడిపిల్లలు పరిగెడుతున్నారు–

–‘హే, చూసావా ఆ ముసలివాడిని?’–

–‘క్రీస్ట్, వాడిని చూస్తే నాకు రోగమొస్తుంది!’–

–అనేకసార్లు బెదిరించాక– అంటున్నారెవరో–

అతడి బదులు మరెవరో ఆత్మహత్య చేసుకున్నారు–

చివరకు–

నర్సు వీల్చెయిర్ ఆపింది. పక్కనున్న చెట్టు నుంచి

గులాబి పువ్వు కోసి నా చేతిలో పెట్టింది.

ఆమెవరో నాకు తెలియదు

ఆమె నాతో మాట్లాడే వ్యక్తి కావచ్చు

ఆమె చేసిన మంచి పనికి నా పెదాలు కదిలాయి కృతజ్ఞతతో!

8. టాబీ పిల్లి



అతడికి బ్లూజీస్, టెన్నిస్ షూస్ లేవు
ఇద్దరు తన యీడు బాలికలతో
కలిసి నడుస్తున్నాడు
అప్పుడప్పుడు ఎగిరి గంతులేస్తున్నాడు
గాలిలోకి,
తన చీలమండలను తగిల్చి క్లిక్ చేస్తున్నాడు
జవనాశ్వుం లాంటివాడతడు
అయితే అతడు ఎందుకో తెలియదు కాని
టాబీకాట్లా కూడా అనిపిస్తాడు
మృదువైన వెనకభాగం
తన మనసులో ఏమీలేదు
దోమకన్నా ఎక్కువ
ఆడపిల్లల పక్కన గెంతుతున్నాడు
తన చీలమండలను తగిల్చి క్లిక్ చేస్తూ
ఒక పిల్ల శిరోజాలను లాగి
ఇంకోపిల్ల వేపు వెళ్లి
నొక్కుతున్నాడూమె మెడను
ఇద్దరినీ అనుభవించాడు
తన గురించి సంతోషపడినాడు
ఇదంతా జరిగింది
చాలా తేలికగా అతడికి
నేననుకుంటాను
నా చిన్ని టాబీపిల్లి
రాత్రులూ, పగళ్లూ
నీకోసం ఎదురుచూస్తుందని

నీ మృదువైన పిరుదులు
నీ పతనానికి కారణమవుతాయి

నీ బాధ

అనంతం

ఆ బాలికలు

ఇప్పుడు నీవాళ్లు

త్వరలో ఇతరుల స్వంతమవుతారు

కుకీలు, క్రీము తేలికగా

తొందరగా దొరకక

ఆ ఆడపిల్లలు నీమీద ప్రాక్టీసు చేస్తున్నారు

ఆ ఆడపిల్లలు ఇతర మగాళ్ల కోసం నీపై ప్రాక్టీసు చేస్తున్నారు

అడవి బయట పడినవాళ్ల కోసం

సింహపు బోను నుంచి బయటపడిన వాళ్ల కోసం

నేను చిరునవ్వు నవ్వాను

నీవు అలా వెళ్లడానిని గమనిస్తూ

నీ చీలమండల్ని తగిల్చి క్లిక్ చేస్తూ

దేవుడా, నీ గురించి నా భయం, ఓ పిల్లవాడా

ఆ రాత్రి

నీవు తొలిసారిగా కనుక్కున్నప్పుడు ఆ రహస్యం-

ఈరోజు ఎండ కాచింది

దూకేయ్

నీకు చేతనైనప్పుడే

9. రూప పరివర్తనం



ఓ ఆడస్నేహితురాలు వచ్చింది
నా పక్క సర్దింది
వంటగది శుభ్రం చేసింది
గోడల బూజు దులిపింది
టాయెలెట్ గది కడిగింది
బాత్ టబ్ చక్కగా తుడిచింది
బాత్ రూం అద్దంలా మెరిసేట్లు చేసింది
నా కాలిగోళ్లు కత్తిరించింది
నా జుట్టు కత్తిరించి తలంటుపోసింది.

అదే రోజున ప్లంబర్ వచ్చాడు
వంటగది కుళాయి లీకు సరి చేసినాడు
టాయెలెట్ బాగుపడింది;
గాస్ మాన్ వచ్చి హీటర్ బాగుచేసాడు
ఫోన్ మాన్ వచ్చి ఫోన్ రిపేర్ చేసాడు
ఇలా అంతా పరిపూర్ణంగా జరుగుతుంటే
నేను కూర్చున్నాను
అంతా నిశ్శబ్దం
నేను నా ముగ్గురు గరల్ ఫ్రెండ్స్ కు బైబై చెప్పాను.

అంతా అపసవ్యంగా ఉన్నప్పుడే నాకు బాగున్నది
మరలా యధాపూర్వక స్థితి రావడానికి నెలలు పట్టవచ్చు
కనీసం ఓ బొద్దింక కూడా లేదు మాట్లాడుకోవడానికి
నా జీవన లయ తప్పింది
నాకు నిద్ర పట్టలేదు
నాకు తినబుద్ధి కాలేదు
నా అశుభ్రత
దోచుకోబడింది.

10. గుర్తుంచుకోడానికో చిరునవ్వు

మా దగ్గర బంగారు చేపలున్నాయి, అవి తిరుగుతాయి వలయాలుగా
టేబుల్ మీద ఉన్న పాత్రలో, కిటికీ తెరల పక్కన;
నా మాతృమూర్తి, ఎప్పుడూ చిరునవ్వు నవ్వుతూ
మేమంతా సంతోషంగా ఉండాలని అనేది - 'హాయిగా ఉండు, హెన్రీ'-
ఆమె అన్నది నిజం; వీలైతే సంతోషంగా ఉండడమే మేలు
అయితే మా నాన్న ఆమెను చితకబాదుతూ ఉండేవాడు
వారంలో అనేకసార్లు
అతడి ఆరడుగుల రెండంగుళాల దేహంలో ఏదో కోపం
అతడికర్థం కానిది
లోపల బాగా సలుపుతున్నది.

మా అమ్మ, పాపం, చేపలా
సంతోషంగా ఉండాలనుకునేది, వారానికి రెండుమూడు
సార్లు దెబ్బలు తిని, నన్ను సంతోషంగా ఉండమనేది -
- 'హెన్రీ హాయిగా నవ్వు, ఎందుకు నవ్వువ నీవు?'

అని ఆమె నవ్వేది, ఎలా నవ్వాలో చూపిస్తూ, అది
నేను చూసిన వాటిలో అత్యంత విచారకరమైన చిరునవ్వు
ఒకరోజున బంగారు చేపలు చచ్చిపోయాయి, అయిదూ
నీటిపైన తేలుతున్నాయి వాటి పక్కలపై,
కళ్లింకా తెరుచుకునే -
మా తండ్రి ఇంటికి రాగానే వాటిని పిల్లికి
విసిరేసాడు, వంటగది నేలమీదకు,

అమ్మ చిరునవ్వు నవ్వింది మేము
చూస్తుండగానే -

11. ఇరవై అయిదు పేజీల ఉచిత పుస్తకం

ఒక్క బీరుకోసం చచ్చిపోతున్నా
 బీరు కోసం, జీవితం కోసం
 బాగా గాలివీస్తున్న మధ్యాహ్నం సమయంలో హాల్ వుడ్ లో
 సింఫనీ సంగీతాన్ని వింటూ,
 నా చిన్ని రేడియో నుంచి, స్టూడియో ఫ్లోర్ లో

ఒక స్నేహితుడన్నాడు
 నీవు చెయ్యాలిందల్లా అలా కాలిబాటపై నడువు
 అక్కడ పడుకో
 ఎవరో ఒకరు లేపుతారు
 నిన్ను జాగ్రత్తగా చూసుకుంటారు

నేను కాలిబాట పక్కనే ఉన్న కిటికీల వేపు చూసాను
 నేను కాలిబాటపై నడుస్తున్న ఆమెను చూసాను
 ఆమె అక్కడ పడుకోలేదు
 కొన్ని ప్రదేశాలు, కొందరి కొరకు, డాలర్లు నిండుగా
 ఉన్నవాళ్లకు
 ప్రత్యేక దారులు
 అక్కడ నేను ఓ బీర్ కోసం బాగా గాలి వీస్తున్న
 మధ్యాహ్నం పూట, హాల్ వుడ్ లో
 అందమైన యువతి కాలిబాటపైన నడుస్తూ
 దానిని ఈడ్చుకు వస్తున్న దానిని మించినదేమున్నది
 కాలిబాటపై
 నీ ఆకలిగొన్న కిటికీని దాటి
 చక్కటి విలువైన దుస్తులలో
 నీవేమంటున్నావో ఆమెకక్కర్లేదు

నీవెలా కనిపిస్తున్నావు, నీవేమి చేస్తున్నావు
 ఆమె పట్టించుకోదు, నీవు
 ఆమె దారిలోకి రానంత వరకూ
 దానర్థం ఆమె ఏమీ చేయదనో
 రక్తం స్రవించదనో కాదు
 ఆమె ఒక మేఘంలా, స్నేహితుడిలా తేలిపోతుంది పక్కనుంచి

నేను చాలా బలహీనంగా ఉన్నాను పడుకోవడానికి
 కాలి బాటలు భయపెడ్తాయి నన్ను
 ఈ దరిద్రపు నగరం నన్ను భయపెడుతుంది
 నేనేమవుతాను
 నేనేమయ్యానో తెలియకుండానే
 భయపెడుతుంది నన్ను-

ఆహ్, ఆ ధైర్యం పోయింది
 కేంద్రం గుండా పోయే పెద్ద పరుగు పోయింది
 బాగా గాలివీస్తున్న మధ్యాహ్న సమయాన హాల్ వైట్ లో
 నా రేడియో పగిలి, ఉమ్ముతున్నది నీచ నికృష్ట సంగీతాన్ని
 ఖాళీ బీరుసీసాలతో నిండి ఉన్న స్టూడియో ఫ్లోర్ లో

ఇప్పుడు నాకో సైరన్ వినవస్తున్నది
 చాలా దగ్గరగా
 సంగీతం ఆగింది
 రేడియోలో వ్యక్తి అంటున్నాడు
 మీకు మేము పంపిస్తాము ఇరవై అయిదు పేజీల ఉచిత పుస్తకం
 'కాలేజీ చదువులకయ్యే ఖర్చు గురించి సమాచారం'-

సైరన్ మాయమయ్యింది కాడ్ బోర్డ్ పర్వతాలలోకి
 నేను కిటికీలోంచి చూస్తూన్నప్పుడు, మరల
 ఉడుకుతున్న మేఘపు పిడికిలి

కిందకు దిగింది గాలి,
బయట మొక్కలను అల్లల్లాడించింది
నేను వేచి చూస్తున్నాను సాయంకాలం కోసం,
రాత్రి కోసం, వేచి చూస్తున్నాను కుర్చీలో కూర్చుని
కిటికీ పక్కన-
ప్రత్యక్షంగా
ఎర్రగా, గులాబీరంగులో, ఉప్పగా
గరుకు పీతలా నేను
ఆట మొదలయ్యింది
రా, నన్ను పట్టుకో.

❖ 12. మేలీని మోసం చేయడం ❖

అతడు కలిసాడామెను గుర్రపుందాల్లో, స్ట్రాబెర్రి బ్లాండె
గుండ్రటి పిరుదులు, ఘన వక్షోజాలు, పొడుగాడి కాళ్లు
పైకి లేచిన ముక్కు, పువ్వులాంటి నోరు, పింక్ డ్రెస్
తెల్లటి హై హీల్ షూస్

ఆమె గుర్రాల గురించి అడగడం మొదలెట్టింది

అతడి వేపు నీలికళ్లతో చూస్తూ-

ఇద్దరూ కలిసి బార్ వేపు వెళ్లారు,
ఒక రౌండ్ ముగించి, తరువాత రేస్ కలిసి చూసారు.
అతడు యాభై గెలిచాడు అరవైకి ఒకటి ఛాన్సులో
ఆమె పైకి కిందకు గెంతులు వేసింది.

చెవిలో గుసగుసలాడింది

-‘నీవు ఇంద్రజాలికుడివి, నీతో పడుకుంటే

ఆ అదృష్టం నాకూ అంటుతుండేమో’

అతడు నవ్వి అన్నాడు- నాకూ ఇష్టమే, కాని

ఇంట్లో నా భార్య -మేరీ-

-‘పద మోటెల్ కు వెళ్దాం’ అన్నదామె నవ్వి.

టికెట్ క్యాష్ చేసుకున్నారు, పార్కింగ్ దగ్గరకు వెళ్లారు

అతడు కూర్చున్నాడు ఆమె కారులో- ‘నేను దింపుతాను

మన పనైన తరువాత’ -అన్నదామె చిరునవ్వుతో.

పశ్చిమాన ఓ మైలు దూరంలో ఉండో మోటెల్

కారు పార్కు చేసి, మోటెల్ లోకి వెళ్లి, 302 గదిలో దిగారు

దారిలో కొన్న జాక్ డేనియల్ నోరూరిస్తున్నది

ఆమె దుస్తులు తీసేస్తుంటే అతడు గ్లాసులు నింపుతున్నాడు.

అత్యంత మనోహరమైన శరీరం, పిటపిటలాడుతున్న యవ్వనం

ఆమె మంచం అంచున కూర్చున్నది రెచ్చగొట్టే భంగిమలో

అతడందించిన జాక్ డేనియల్ను సిప్ చేస్తూ
అతడు కాస్త సిగ్గుపడ్డాడు బలిసిన తన శరీరాన్ని చూసుకుని
అయితే అతడికి తెలుసు తాను అదృష్టవంతుడినని
ఈరోజు బాగా కలిసి వచ్చింది.

అతడూ మంచం అంచుమీద కూర్చున్నాడు.

ఆమె చేతులు అతడి దేహంపై నాట్యమాడుతూ ఉండగా
ఆమె అతడివేపు తమకంగా వంగింది.

ఆమెను మంచం మీదకు లాక్కుని దుప్పటి కప్పినాడు
కాసేపు రకరకాల ఆటలాడినాక

అదొక అద్భుతం, ఆనందదాయకం, క్షణికమే

కాని, రసవంతం; ఆమె అతడిని లాలించి

స్నానాల గదిలోకి వెళ్లింది - ఈలోగా అతడు

రెండు గ్లాసులు జాక్ డేనియల్ను ముగించాడు

మంచిగా స్నానం చేసి ఇంటికి వెళ్లాలి

‘మేరీ’కి అనుమానం రావద్దు -అనుకున్నాడతడు.

ఆమె బయటకు వచ్చి మంచం మీద కూర్చుంది

చిన్న సంభాషణ ఇందాక ఆడిన ఆట గురించి

‘నేను స్నానం చేసివస్తాను -అన్నాడతడు వెంటనే

‘అలాగే, అందగాడా’ -అన్నదామె.

అతడు వంటికి దట్టంగా సబ్బు పట్టించాడు

ఆమె పర్ఫ్యూమ్, ఆడవాసన పోయేంతగా,

‘త్వరగా, రా’ అన్నదామె.

‘వస్తున్నా’ అన్నాడతడు

బయటకు వచ్చాడు టవల్ చుట్టుకుని నెమ్మదిగా

మోటల్ గది ఖాళీగా ఉంది

ఆమె లేదు.

తన బట్టలు లేవు, అండర్వేర్ లేదు
షర్టు లేదు, పాంటులేదు, దానిలోని కారు తాళంచెవులు,
పర్సు, డబ్బు అన్నీ పోయాయి, షూస్,
మేజోళ్లు - అన్నీ పోయాయి.

మంచం కింద చూసాడు

అంతా శూన్యం, ఖాళీ.

జాక్ డేనియల్ సగం ఖాళీగా కనిపించింది

గ్లాసు నింపుకుని గటగటా తాగినాడు

డ్రెస్సింగ్ టేబుల్ మీద పింక్ లిప్స్టిక్ అక్షరాలు

‘సక్రూ!’

మరల ఓ గ్లాసు విస్కీ తాగి, గ్లాసు డ్రెస్సింగ్ టేబుల్పై

పెట్టి అద్దంలో తనను తాను చూసుకున్నాడు.

పొట్ట, కొవ్వు, అలసట, వృద్ధాప్యం

అతడికేం చెయ్యాలో తోచలేదు.

మంచం అంచుమీద కూర్చుని

సీసా ఎత్తి మొత్తం తాగేసాడు, కిటికీ తెరల

సందులో నుండి వీధి దీపాల వెలుగు గదిలోకి ప్రవహిస్తుండగా

బయటకు చూసాడు, వీధిలో కార్లు

వస్తూ పోతూ ఉండడం.

❖ 13. బస్స్టాప్ బెంచిపై యువకుడు ❖

రోజంతా అతడు బస్స్టాప్ వద్ద కూర్చుని ఉంటాడు
 సూర్యాస్తమయం అయ్యేవరకు, పశ్చిమాన
 అతడి పక్కనే అతడి స్లిపింగ్ బ్యాగ్
 అపరిశుభ్రంగా, దుమ్ముకొట్టుకుని,
 అతడి గురించి ఎవరూ పట్టించుకోరు
 జనం వదిలేసారతడిని వంటరిగా
 పోలీసులు పట్టించుకోవడం మానేసారు
 అతడు క్రీస్తు రెండవ రాకడ కావచ్చు
 అది నాకనుమానమే
 అతడి చెప్పు అడుగులెప్పుడో అరిగిపోయాయి
 పైన కాస్త లేసులు బిగించి ఉంచి
 కూర్చుని అలా చూస్తూనే ఉంటాడు ట్రాఫిక్ ను

నాకు నా యవ్వనపు రోజులు గుర్తుకు వచ్చాయి
 (నేను కాస్త తక్కువ బరువుతో ప్రయాణం చేసేవాడిని)
 అవి ఒకే రకంగా ఉంటాయి
 పార్కు బెంచీలు
 వీధి మూలలు, జీవితాలు...
 జార్జియాలోని తారు పేపరు గుడిసెలు
 వారానికి డాలరుంబావు డాలరు అద్దె
 చర్చివాళ్లు అందించేవి తీసుకోలేక
 సహాయానికి దరఖాస్తు చేసే ఉద్రేకం లేక
 పగటిపూట పబ్లిక్ పార్కుల్లో
 పచ్చగడ్డిలో పురుగులు కరుస్తుండగా
 ఆకాశంలోకి చూస్తూ
 చిన్నిచిన్ని పురుగులు నా తల చుట్టూ ఎగుర్తుండగా
 తెల్లటి గాలి పీలుస్తూ
 స్వాసించడం, ఎదురుచూడడం
 జీవితం కష్టతరమైంది
 పట్టించుకోబడక పోవడం

పట్టించుకోకుండా ఉండడం
 ప్రతిదీ తెల్లటి గాలిగా మారుతుంది
 తలనిండా దూసుకుపోతుంది తెల్లటి గాలితో
 గదుల్లో అదృశ్య స్త్రీలు కూర్చున్నట్లు
 వారి పక్కన విజయవంతులైన యువకులు మెరుస్తున్న కనులతో
 అద్భుతంగా మాట్లాడుకుంటూ, ప్రతి విషయంపైనా
 నీ శృంగారేచ్ఛ
 అదృశ్యమవుతుంది, దానితో
 పెద్ద బాధ పడేదేమీ లేదు
 నీకు తిండి అవసరం లేదు
 నీకు ఆశ్రయం అవసరం లేదు
 నీకు అసలేదీ అక్కరలేదు
 కొద్దిసార్లు నీవు చనిపోతావు
 కొద్దిసార్లు చనిపోవు.

నేను అలా వేగంగా డ్రైవ్ చేస్తున్నప్పుడు
 బస్ స్టాప్ బెంచిపై కూర్చున్న యువకుడు-
 నేను నా కారులో సౌఖ్యంగా ఉన్నాను
 నాకు రెండు వేర్వేరు బాంకుల్లో డబ్బు ఉన్నది

నాకు స్వంత ఇల్లు ఉంది
 అయితే, అతడు నాలోని యువకుడిని గుర్తుకు తెస్తున్నాడు
 అతడికి సహాయం చెయ్యాలనుకున్నాను
 అయితే ఎలా, ఏమి చెయ్యాలో తోచలేదు.

ఈరోజున నేను అటు వెళ్తున్నప్పుడు
 అతడక్కడ లేడు,
 నేననుకున్నాను, ప్రపంచానికిష్టం లేదు
 అతడలా ఉండడం

ఆ బెంచి అక్కడ ఆ మూలన అలా కూర్చునే ఉన్నది,
 దేనినో ప్రచారం చేస్తూ.

14. వెనక్కి మళ్లడం



అమె పార్కింగ్ లాట్లోకి వేగంగా వచ్చింది తన కారులో
నేను నా కారుకు ఆనుకుని పరధ్యానంగా నిలబడి ఉన్నాను.
అమె తాగి ఉన్నది, తడిగా ఉన్నాయి కళ్లు కళ్లనిండా కన్నీళ్లతో
-‘కుక్కలకొడకా, నీవు నన్ను వాడుకుని వదిలేసావు,
నన్ను ఫోన్ చేస్తూ ఉండమని అన్నావు,
నీకు దగ్గరలో ఉండమన్నావు,
తరువాత ఒంటరిగా వదిలి పొమ్మన్నావు, ఎందుకు?’-

అంతా నాటకీయంగా కానవచ్చింది, దానిని
ఆనందించాను నేను, -‘ఇంతకీ, నీకేమి కావాలి?’-

-‘నేను నీతో మాట్లాడాలి, నీవుండే చోటుకు వచ్చి
నీతో మాట్లాడాలి’-

‘నాతో ఇంకెవరో ఉన్నారు, అమె నాకు
శాండ్విచ్ చేస్తున్నది’-

‘నేను నీతో మాట్లాడాలి, కొద్ది సమయం
పడుతుంది సర్దుకోవడానికి అన్ని విషయాలూ,
నాకు మరింత సమయం కావాలి’-

‘తప్పకుండా, అమె వచ్చేవరకూ ఎదురుచూడు,
మనం మానవత్వం లేనివాళ్లం కాము, ముగ్గురం కలిసి
డ్రింక్స్ తీసుకుందాం’-

షిట్ - అన్నదామె - ‘షిట్!’

తన కార్లోకి దూకినంత పనిచేసి వెళ్లిపోయిందామె
వచ్చినంత వేగంగా-

‘ఎవరామె’ అన్నది ఈ రెండో ఆమె

‘పాత స్నేహితురాలు!’

ఇప్పుడు ఈమె కూడా వెళ్లిపోయింది.

నేను ఇక్కడ కూర్చుని ఉన్నాను తాగుతూ

నా కళ్లు తడిగా ఉన్నాయి, నిండిన కన్నీళ్లతో

బయట ప్రశాంతంగానే ఉన్నది, నాలోకి

ఎవరో పెద్ద బల్లెన్ని దింపినట్లు, పేగుల మధ్యలోకి

బాత్‌రూంలోకి వెళ్లి వాంతి చేసుకున్నాను

కరుణ, నేననుకుంటాను, ఈ మానవ తెగకు

ఏమీ తెలియదేమో ‘కరుణ’ గురించి-

15. జపనీస్ భార్య

ప్రభూ, అతడన్నాడు- బాబోయ్, జపాన్ స్త్రీలు
నిజమైన స్త్రీలు, వాళ్లు మరచిపోరు దేనినీ-
వంగి నమస్కరించడం, చిరునవ్వులు నవ్వడం,
మగవాళ్లు చేసిన గాయాలను మూసివేయడం;
అయితే అమెరికన్ మహిళలు నిన్ను చంపేస్తారు,
లాంప్ షేడ్ - దీపపు కాగితాన్ని చింపివేసినట్లు-
అమెరికన్ స్త్రీలు కిందపడినా లెక్కవెయ్యరు- పతనం-
అది నాణెమంత విలువ చెయ్యదు వారికి,
ఎప్పుడూ చిటపటలు, పొట్ట నెప్పులు
నిరాశ, నిస్పృహలు.

అయితే, ప్రభూ, ఈ జపనీస్ స్త్రీలు
వారిలో ఈమె ఒకరు.

నేను ఇంటికి వచ్చాను, తలుపు తాళం వేసి ఉంది.
తాళం పగలగొట్టి లోపలకు వెళ్లాను.

ఆమె రొట్టెల కత్తి పట్టుకుని నావెంట పడింది
నేను మంచం కింద దాక్కున్నాను.

ఆమె సోదరి వచ్చింది ఆమెకు సాయంగా
నన్ను రెండురోజులు మంచం కిందనే ఉంచారు.

చివరకు నేను బయటకు వచ్చాక

వాళ్లు అటార్నిల గురించి ప్రస్తావించలేదు

ఆమె అన్నది- మరెప్పుడన్నా తప్పు చేస్తావా?’

నేను చేయలేదు, ఆమె చనిపోయేంత వరకూ.

చనిపోతూ అన్నదామె- ఇప్పుడు నీవు చేయవచ్చు-
నేను చేసాను.

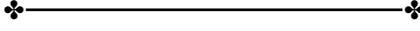
నీకు తెలుసు; అప్పటికన్నా దారుణంగా

అనిపించింది నాకు, ఆమె బతికి ఉన్నప్పటి కన్నా-
మాట వినబడదు, కత్తి కనబడదు
గోడమీద చిన్నచిన్న జపాన్ చిత్రాలు తప్ప ఏమీ లేవు.
ఎర్ర నదుల పక్కన కూర్చున్న చిన్ని జనం
ఎగిరే ఆకుపచ్చని పక్షులు - అంతే
వాటిని తీసి, తిరగేసి పెట్టాను
డ్రాయర్లో, నా చొక్కాలతో పాటు.
అప్పుడు తొలిసారిగా నా కర్ణమయ్యింది

-‘ఆమె చనిపోయింది, నేను ఆమెను ఖననం చేసానని’-

ఏదో ఒకరోజున వాటిని మరల బయటకు తీస్తాను
ఆ పాలిపోయిన చిన్ని మనుషులను,
వంతెనలపై, గుడిసెల్లో పర్వతాల దగ్గర కూర్చున్నవాళ్లను
ఇప్పుడే కాదు,
ఇప్పుడిప్పుడే కాదు.

16. నేను సంతోషించాను



నేను సంతోషించాను నాకు డబ్బుంది సేవింగ్స్, లోన్సు ఖాతాలో
శుక్రవారం మధ్యాహ్నం ఆల్కహోలు ప్రభావం, కాబోలు-
నాకు ఉద్యోగం లేదు

నేను సంతోషించాను నాకు డబ్బుంది సేవింగ్స్, లోన్సు ఖాతాలో
నాకు గిటారు వాయిచడం రాదు

శుక్రవారం మధ్యాహ్నం ఆల్కహోలు ప్రభావం, కాబోలు-
శుక్రవారం మధ్యాహ్నం ఆల్కహోలు ప్రభావం, అవును,
నార్మ్ నుంచి వీధిని దాటి

రెడ్ ఫెజ్ నుంచి వీధిని దాటి

నేను సంతోషించాను నాకు డబ్బుంది సేవింగ్స్, లోన్సు ఖాతాలో
స్నేహితురాలితో విడిపోయాను, మనసు పాడైపోయింది-

నేను సంతోషించాను నా దగ్గర పాస్‌బుక్ ఉన్నది, లైన్లో నిలబడ్డాను
వెర్మాంట్‌కు వెళ్లే బస్సులను చూస్తూ ఉన్నాను
బస్సు డ్రైవర్‌గా ఉద్యోగం దొరకదు నాలా పిచ్చిగా ఉంటే
నేను యువతుల వంక కన్నెత్తి చూడలేదు

లైన్లో నిలబడితే వళ్లు తిరుగుతుంది నాకు, అయితే,

నేను ఆలోచిస్తున్నాను ఈ భవనంలో నాకు డబ్బున్నది-

శుక్రవారం మధ్యాహ్నం ఆల్కహోలు ప్రభావం, కాబోలు-

నాకు పియానో వాయిచడం రాదు

కనీసం కార్-వాష్‌లో కూడా ఉద్యోగం దొరకదు

నేను సంతోషించాను నాకు డబ్బుంది సేవింగ్స్, లోన్సు ఖాతాలో

చివరకు కిటికీ వద్దకు వచ్చాను

అక్కడున్నది నా జపనీస్ యువతి

చిరునవ్వు నవ్వింది దేవుడిని చూసినట్లు చూసి

మరల వచ్చావా? అని నవ్విందామె
 నేను నా విత్‌డ్రాయల్ స్లిప్, పాస్‌బుక్ ఇస్తుండగా
 వెర్మాంట్‌కు బస్సులు వస్తూ పోతూ ఉన్నాయి
 సహారా ఎడారిలో తిరుగుతున్నాయి ఒంటెలు
 ఆమె నాకు డబ్బులు ఇచ్చింది, నేను తీసుకున్నాను
 శుక్రవారం మధ్యాహ్నం ఆల్కహోలు ప్రభావం, అవును-
 మార్కెట్‌కు వెళ్లి ఓ బండి తీసుకున్నాను
 సాసేజ్‌లు, గుడ్లు, బేకన్, బ్రెడ్, బీరు, సలామి
 పచ్చళ్లు, మస్టర్డ్ అవన్నీ దానిలో పడేసాను
 చక్కగా నవ్వుతున్న యువ గృహిణులను చూసాను
 టీ-బోను స్టీక్స్, పోర్టర్ హవుస్, క్యూబ్ స్టీక్స్
 టొమాటోలు, దోసకాయలు, నారింజకాయలు వేసాను బండిలో
 శుక్రవారం మధ్యాహ్నం ఆల్కహోలు ప్రభావం ఎక్కువయ్యింది
 స్నేహితురాలితో విడిపోయాను, మనసు పాడైపోయింది
 నేను సంతోషించాను నాకు డబ్బుంది సేవింగ్స్, లోన్స్ ఖాతాలో-

17. అతడి చక్రాల కుర్చీని తోసుకువెళ్లే దేవదూత

❖ ————— ❖

చాలా ఏళ్లక్రితం అతడో చిన్న పత్రికను ఎడిట్ చేసేవాడు
శాన్ ఫ్రాన్సిస్కోలో
'బీట్' తరంలో
కవిత్వ పఠనం - జాజ్ సంగీత ప్రయోగాలలో
అతడు నాకు గుర్తెందుకంటే నా వ్రాత ప్రతులను తిరిగి ఇచ్చేవాడు కాదు
నేనెన్నిసార్లు ఉత్తరాలు వ్రాసినా, అంతే,
వినయపూర్వక ఉత్తరాలు, జ్ఞానమున్న ఉత్తరాలు చివరకు హింసాధోరణి
ఉత్తరాలు కూడా
ఆ తరువాత తెలిసింది అతడు మేడమీద నుంచి దూకాడని
ఎవరో మహిళ అతడిని ప్రేమించలేదని
ఏం ఫరవాలేదు, మరల అతడిని చూసినపుడు
అతడు చక్రాల కుర్చీలో కూర్చున్నాడు,
చేతిలో పాత వైన్ సీసా, మూత్రం పోసుకునేందుకు-
అతడు చాలా సున్నితమైన కవిత్వం వ్రాసేవాడు
అది నాకు అర్థమయ్యేది కాదు, సహజంగానే,
నాకోసం తన పుస్తకంపై ఆటోగ్రాఫ్ చేసి ఇచ్చాడు
(ఇస్తూ అన్నాడు- 'ఇది నీకు నచ్చదులే')
'ఒక పార్టీలో అతడిని గుడ్డుతా' అని బెదిరించాను
నేను తాగి ఉన్నాను, అతడు ఏడ్చాడు
నాకు జాలి కలిగి అతడిని కొట్టకుండా అటుగా పోతున్న ఇంకో
-కవిని మూత్రం సీసాతో నెత్తి పగలగొట్టాను
మా మధ్య ఓ అవగాహన ఉండింది కదా-

అతడి పక్కన ఈ బక్కపలచని, తీవ్రమైన మహిళ ఉండింది.
చక్రాల కుర్చీని తోస్తూ, ఆమె అతడి చేతులూ, కాళ్లు- ప్రస్తుతం-
బహుశా కొద్దికాలం

అతడి హృదయం కూడా
 అది సాధారణ విషయమే
 కవితా పఠనాల వద్ద అతడు చదవాల్సిన సమయంలో
 ఆమె అతడిని వేగంగా అక్కడకు తీసుకువచ్చేది
 కొద్దిసార్లు నా పక్కనే ఆపి, అనేది -
 'మనం ఎలా ఇతడిని వేదిక మీదకు తీసుకువెళ్లాలో -
 కొద్దిసార్లు ఆమె ఎత్తుకువెళ్లేది, తరచుగా కూడా
 ఆ తరువాత ఆమె కూడా కవిత్వం వ్రాయడం ప్రారంభించింది
 దానిని పెద్దగా నేను చూడలేదు
 కాని ఎందుకో నాకు సంతోషం వేసింది
 'యోగా' చేస్తూంటే ఆమె మెడ బెణికిందట.
 ఆమె అంగవైకల్యానికి దరఖాస్తు పెట్టింది.
 అప్పుడూ నేను సంతోషించాను.
 అందరు కవులూ అంగవైకల్యపు ఇన్సూరెన్సు అడిగారు.
 'కవిత్వ బీమా గొప్పది శాశ్వతత్వం కన్నా'

ఒకరోజున నేను ఆమెను మార్కెట్లో కలిసాను
 రొట్టెల విభాగంలో; ఆమె నా చేతులు పట్టుకున్నది
 ఆప్యాయంగా, నిలువెల్లా వణుకుతూ,
 నేను అనుకున్నాను వాళ్ల మధ్య ఏనాడైనా సెక్స్ జరిగిందా
 శృంగారమున్నా లేకపోయినా కవిత్వమున్నది వాళ్లమధ్య
 ఆమె నాతో చెప్పింది, తాను కవిత్వం, వ్యాసాలు వ్రాస్తున్నట్లు
 ఎక్కువ కవిత్వం, తక్కువ వ్యాసాలు
 అదే నేను ఆమెను ఆఖరుసారి చూసింది
 ఒకరోజున ఎవరో చెప్పారు ఆమెకు పిచ్చిపట్టిందని
 నేనన్నాను -లేదు- ఆమె అట్లాంటిది కాదు.
 వాళ్లన్నారు- అవును - ఆమె అట్లాంటిదే!

ఒకరోజున పగలు

మధ్యాహ్న సమయం అనుకుంటూ

నేను లాస్ ఫెలిజ్ పోస్టాఫీసుకు వెళ్లాల్సి వచ్చింది

శృంగార పత్రికకు కొన్ని బూతుకథలు పోస్ట్ చేయడానికి

వెనక్కి వస్తూ, చర్చి దగ్గర

చూసాను చిరునవ్వులు నవ్వుతున్న వారిని,

చాలామందిని, గడ్డాలున్న వాళ్లు, పొడుగాటి జుట్టు

బ్లూ జీన్స్ తొడుక్కున్నవాళ్లు

చాలామంది బ్లాండె యువతులు

బుగ్గలు లోతుకుపోయి చిరునవ్వులు నవ్వుతున్నవాళ్లు.

నేననుకున్నాను అక్కడేదో పెళ్లి జరుగుతున్నదని

ఓ చక్కని పాతకాలపు తరహా వివాహం

అప్పుడతడిని కాలిబాట పక్కన చూసాను

చక్రాల కుర్చీలో

విషాదంగా ఉన్నా ప్రశాంతంగా ఉన్నాడతడు

మచ్చిక చేయబడిన డేగలా, కాస్త నల్లబడినాడు

నాకు తెలుసు అది అతడి అంత్యక్రియల రోజని

నిజంగానే ఆమె పిచ్చిదయ్యింది

అతడు విషాదంగానే చూస్తున్నాడు

నాక్కూడా మనసుంది, నీకు తెలుసు

ఈ రాత్రికి చదువుతాను అతడి పుస్తకం.

18. నా శాశ్వతత్వానికో ప్రమాదం

ఆమె నాముందే బట్టలు విడిచింది
తన ఎత్తు పల్లాలను నాముందు ప్రదర్శిస్తూ
బీరుసీసా పట్టుకుని నేను మంచం మీద పడుకుని ఉండగా

నీ మొల మీద ఆ పుట్టుమచ్చ ఏమిటి?
అని అడిగాను నేను

పుట్టుకతో ఉన్నది
పెరగలేదు తగ్గలేదు
అన్నదామె

అటువంటివి ఉంటే నాకు భయం
నేనేమీ చేయలేను -అన్నాన్నేను

లేచి పక్కగదిలోకి వెళ్లి
వాలుకుర్చీలో పడుకుని
ఊగుతున్నాను

ఆమె బయటకు వెళ్తూ అరిచింది
-‘ఓరి ముసలోడా, నీవంటి నిండా కురుపులే కదా’-

-‘వాటి గురించి మరచిపో,
నీ మచ్చ గురించి చెప్పు
ఆ నల్లటి మచ్చ’-

ఆమె నా పుస్తకాలన్నీ చదివింది
కవిత్వం కూడా

నేను ఇప్పుడు ఆశించేదేమిటంటే
ఆమె బయటకు వెళ్లి, ఎవరితోనూ
నా కురుపుల గురించి చెప్పదని-

19. పడుకోవడం

అన్నిటికన్నా భయంకరమైన విషయాలలో ఒకటి
వాస్తవానికి
రాత్రి తరువాత రాత్రి
నీకు ఇష్టంలేని స్త్రీతో
పడుకోవడం

వాళ్లు త్వరగా ముసలివాళ్లవుతారు
ఏమాత్రం అందంగా కనబడరు
గురకపెడ్తారు, జీవం చచ్చి,
ఉత్సాహముండదు.

ఒక్కోసారి, అటువేపు తిరుగుతావు
నీ పాదం ఆమెకు తగుల్తుంది
దేవుడా, అని చిరాకు పడతావు
రాత్రి చూస్తూ ఉంటుంది
కర్ణెన్ల కావల
ఇద్దరినీ కలుపుతూ
ఓ సమాధిలో

తెల్లవారే లేచి బాత్రూంకు వెళ్తావు
హాలులో కలుసుకుంటారు, ఏదో
మాట్లాడతావు, ఎగ్స్ప్రై, రొట్టె...
బయల్దేరుతుంది బస్సు.

మీరు కూర్చుని ఉంటారు
ఇద్దరు అపరిచితుల్లా
టోస్టు తింటూ
వేడివేడి కాఫీ తాగుతూ -

అమెరికాలో పది మిలియన్ స్థలాల్లో ప్రతిరోజూ
ఈ తంతు ఇలానే జరుగుతుంటుంది
పాతబడ్డ జీవితాలు
ఒకరిపై ఒకరు ఆధారపడి
ఎక్కడికీ పోలేక

కారులో కూర్చుని
నీవు పనికి పోతావు
అక్కడ అనేకమంది అపరిచితులు
ప్రతి ఒక్కరు ఎవరికో భర్తలు, భార్యలు
పని గిలిటీన్‌లా కాచుకూర్చుంటుంది
మధ్య మధ్యలో, ఆకర్షణలు, జోకులు
గిల్లకోవడాలు; ఒక్కోసారి వేగంగా
పడుకుని లేవడాలు-
ఇంటి దగ్గర చేయడానికేముంటుంది?
మళ్లీ ఇంటికి రావడం

క్రిస్టమస్‌కో, లేబర్‌డే కొరకో
ఆదివారం కొరకో
ఇంక దేనికో
ఎదురుచూడడం.

20. నరకం ఒక ఒంటరి స్థలం

అతడికి 65, ఆమెకు 66 ఏళ్లు

ఆమెకు ఆప్లీమర్ వ్యాధి

అతడికి నోటి కాన్సర్

ఆపరేషన్లు, రేడియేషన్,

దవడలకు వైర్లు

ప్రతిరోజూ తన భార్యకు

డయాపర్లు మార్చేవాడు

పసిపాపకు మార్చినట్లు

కారు డ్రైవ్ చేయలేక

టాక్సీలో వెళ్లేవాడు, వాళ్లకు

రాసి చూపించేవాడు, మాట్లాడలేక

ఆఖరిసారి ఆస్పత్రికి వెళ్లినప్పుడు

వాళ్లు మరో ఆపరేషన్ చెయ్యాలన్నారు

ఎడమ దవడకు, నాలుకకు

ఇంటికి వచ్చాడు

భార్య డయాపర్లు మార్చాడు

పసిపాపకు మార్చినట్లు

సాయంకాలం వార్తలు విన్నాడు

పడకగదిలోకి వెళ్లి, తుపాకి తీసి

భార్య కణతకు ఆనించి నొక్కాడు

ఆమె ఎడమపక్కకు పడిపోయింది

తాను కుడిపక్క కూర్చుని, నోటిలో

గన్ పెట్టుకుని, ట్రిగ్గర్ నొక్కాడు

చుట్టుపక్కల వాళ్లకు
గన్ను కాల్చిన శబ్దాలు వినబడలేదు
కాలుతున్న టీవి డిన్నర్లు
పొరుగువాళ్ల దృష్టికి వచ్చాయి

ఎవరోవచ్చి, తలుపు నెట్టి
లోపలకు చూసి, పోలీసుల్ని పిలిచారు
వాళ్లు తమ పనులు ముగించారు యధావిధిగా-

బ్యాంకు ఎకౌంట్స్ క్లోజయి ఉన్నాయి
డాలర్ పథాలుగు సెంటల్లు
మాత్రమే వారి ఆస్తి.

పోలీసులన్నారు, ఇది ఆత్మహత్య.
ఆమెను చంపి అతడు ఆత్మహత్య చేసుకున్నాడు.

మూడు వారాలు గడిచాయి
కొత్తగా ఓ జంట దిగింది
వాళ్లకు భయాలేమీ లేవు

అతడు కంప్యూటర్ ఇంజనీరు రాస్
ఆమె బాలె డాన్సర్- అనటానా

వాళ్లని చూస్తే
వాళ్లు కూడా పైకెగిరే
జంటలానే కనిపించారు.

21. ప్రశంసా భాషణం ఓ యువతి గురించి



కొన్ని కుక్కలు రాత్రి పడుకునేప్పుడు
ఎముకల గురించి కలలు కంటాయేమో
నేను గుర్తుతెచ్చుకుంటున్నాను
నీ ఎముకలను
రక్తమాంసాలతో ఉన్నవాటిని
ముఖ్యంగా
ఆ ముదురాకుపచ్చ దుస్తులలో
ఆ హైహీల్స్
నల్లటి మెరిసే పాదరక్షలతో
నీవు నానా తిట్లు తిట్టేదానివి
బాగా తాగి ఉన్నప్పుడు -
నిన్ను పట్టుకున్న దాని నుంచి
నీవు విస్ఫోటనం చెందాలనుకున్నప్పుడు
నీ శిరోజాలు అడ్డం వచ్చేవి
దరిద్రపు గతంలోని
దరిద్రపు జ్ఞాపకాలు;
చివరకు నీవు
బయటపడినావు
చనిపోయి -
ఇప్పటికి
ఇరవై ఎనిమిదేళ్లు
అయినా, నాకు గుర్తున్నావు
మిగతా వారికన్నా ఎక్కువగా
నీవొక్కదానివే
అర్థం చేసుకున్నావు

జీవన క్రమణికలోని
నిరర్థకతను
మిగతా వాళ్లందరూ
చిన్ని చిన్ని శకలాలకే
అప్రసన్నులై
వదరుతారు అర్థం లేకుండా
అర్థంపర్థం లేని విషయాలను;
జేన్,
నీవు చనిపోయావు
చాలా ఎక్కువ తెలిసినందుకు
ఇదుగో నీకోసం
ఓ డ్రింకు
నీ ఎముకల కోసం
ఈ కుక్క
కలలు గంటున్నది, ఇంకా,

22. అతడి భార్య, పెయింటర్



గోడల మీద స్త్రీల, పురుషుల, బాతుల చిత్రాలున్నవి
బయట ఒక పెద్ద ఆకుపచ్చని బస్సు ట్రాఫిక్ లో వేగంగా,
పిచ్చిపట్టినట్లు ఒక తరంగరేఖలా దిక్కును మార్చింది;
గుర్బునెవ్, టుర్బునెల్, అరుస్తున్నది రేడియో, జేన్ ఆస్టెన్, జేన్ ఆస్టెన్
ఆమె పొర్ట్రెయిట్ ను ఇరవై ఎనిమిదిన వేస్తున్నాను
నీవు పనిలో ఉన్నప్పుడు

అతడు కొవ్వు అంచున, నిరంతరాయంగా నడుస్తూనే ఉన్నాడు,
వృధా చేస్తున్నాడతడు; వాళ్లు పట్టుకున్నారతడిని; రెక్కల ఈగలా
వాళ్లు అతడిని లోపల నుంచి తింటున్నారు. అతడి కళ్లు
ఎర్ర జీరలతో, కోపం-భయం వలన-

అతడు అనుభూతి చెందుతున్నాడు, ప్రపంచపు ద్వేషాన్ని
నిర్లక్ష్యాన్ని, కత్తి అంచుకన్నా పదునుగా, తడి పాలిష్ లా
వేలాడే అంతర్గత భావంతో, స్వంత నిర్ణయాలతోను
జీవితం లాంటి నీళ్లలో ముంచిన రేజర్ నుంచి గడ్డం వెండ్రుకలను
దులపాలని ప్రయత్నిస్తూ, తనను తాను ఓడిస్తున్నాడు

Daumier - Rue Transnonain, le 15 Avril, 183 (Lithograph)
Paris, Bibliotheque Nationale.

నాకు తెలిసిన అనేక యువతులకన్నా ఆమె ముఖం అందమైనది
ఏమిటది, ప్రేమ వ్యవహారమా?

కాదు, నేను స్త్రీని ప్రేమించలేను, పైపెచ్చు ఆమె గర్భవతి

నేనూ చిత్రించగలను - పాము తింటున్న పూవు; ఆ ఎండ అబద్ధం.
చెప్పల వాసన వచ్చే సంతలు, దుస్తులు వేయబడిన నగ్గు బాలురు,
ప్రతిదీ, ఒకనది, ఒక స్పందన, ఒక మలుపు నా చెంప అంచుమీద
పాకుతూ, కొరికి కళ్లు బైర్లుకమ్మేట్టుగా...

మనుషులు కార్లు నడుపుతారు; ఇళ్లను పెయింటు చేస్తారు

అయితే వాళ్లు ఉన్నట్టులు, మనుషులు కూర్చుంటారు
క్షురకుల కుర్చీలపై; టోపీలు కొంటారు

Corot, Recollection of Mortefontaine, Paris Louvre
నేను కైజర్ గురించి వ్రాయాలి, అతడు స్వలింగ సంపర్కుడయినప్పటికీ
నీవింకా చదువుతూనే ఉన్నావా ఫ్రాయిడ్‌ను.
పేజి రెండువందల తొంభై తొమ్మిది.

ఆమె ఓ చిన్ని టోపీని చేసింది, అతడు దాని రెండు తాళ్లను
ఒక చేతికింద బిగించాడు, మంచం నుంచి అది కానవస్తున్నది
నత్తకొమ్ముల్లా, ఆమె చర్చికి వెళ్లింది; అతడనుకున్నాడు -
'ఇప్పుడు నాకు కావలసినంత సమయమున్నది, తోడుగా కుక్క కూడా -
చర్చి గురించి; ఏ మాస్కోతోనైనా ఇబ్బంది ఏమిటంటే
అది మారదు.

మొరటుగా పెరిగేవి, పెరగనివి పూలు అందంగానే ఉంటాయి
ఆవరణలోని కుర్చీ పట్టుకోలేదు కాళ్లు పొట్ట చెయ్యి మెడ నోరు
గాలిని కరుస్తుంది, సొరంగం ఆవలి వేపులా, అది
ఉంటుంది చాలా ఆకర్షణీయంగా

అతడు పక్కమీద కదిలి ఆలోచించాడు, నేను వెదుకుతున్నాను
గాలిలో ఓ ముక్క కోసం; అది జనాల తలలపై ఎగురుతున్నది. చెల్లపై వర్షం
కురిసినపుడు అది వాటి శాఖల్లో దాగి ఉంటుంది; వెచ్చగా పావురం కన్నా రుధిరపు
వాస్తవంలా

Orozeo : Christ Destroying the cross
Hanover, Darmouth College, Baker Library
అతడు నిద్రలోనే తగలబడిపోయాడు.

23. సీతాకోక చిలుకలు నన్ను తినేసాయి

నాకు ఐరిష్ స్వీప్ స్టేక్స్ లాటరీ తగుల్తుందేమో
లేక నేను పిచ్చివాడి నౌతానేమో
నన్ను హార్కోర్ట్ బ్రేస్ ప్రచురణ కంపెనీ పిలుస్తుందేమో
నిరుద్యోగ భృతికాని
డబ్బున్న లెస్బియన్ కాని కొండశిఖరంపైన దొరుకుతుందేమో

లేక నేను కప్పగా పునర్జన్మిస్తానేమో
డెబ్బైవేల పౌండ్లు ధనం ప్లాస్టిక్ సంచులలో
నా స్నానాల టబ్బులో తేలుతూ ఉంటుందేమో

నాకు సాయం కావాలి
నేను బక్కపలచటి మనిషిని
ఆకుపచ్చని చెట్లు, సీతాకోకచిలుకలు, నీవూ,
నన్ను తినేస్తున్నారు

తిరుగు, తిరుగు
దీపాన్ని వెలిగించు
నాకు పంటినెప్పి, ఆత్మకున్న పంటినెప్పి
నిద్ర పట్టడం లేదు
మృతులకై ప్రార్థన చేయి
తెల్ల ఎలుకలు తిరుగుతుంటే
ఇంజన్లు కాలుతున్నాయి
ఆపరేషను గదిలో ఆకుపచ్చని గౌనుపై రక్తం
నేను పట్టుబడ్డాను
ఓఓ
విశృంఖలంగా

నా దేహం అక్కడ నింపబడి ఉన్నది ఒక్క నాతోనే
నేను చిక్కుకుపోయాను
ఆత్మహత్య-వృద్ధాప్యం మధ్య
ఫ్యాక్టరీల దగ్గర హడావుడిగా
చిన్న పిల్లాళ్ల పక్కన
వారితో పోటీ పడుతూ
నా రక్తాన్ని గాసొలిన్ తో కాలుస్తూ
ఫోర్ మాన్ ను
ఇకిలింపచేస్తూ

నా కవితలు
పంజరం అడుగు నుంచి ఏరుకున్న
రోట్టెముక్కల శకలాలు.

24. గొప్ప రచయిత

ఒక గొప్ప రచయిత మంచం పట్టాడు
కిటికీ తెరలు మూసేసాడు
ఎవరినీ చూడదలుచుకోలేదు
ఏదీ చెయ్యదలుచుకోలేదు
ఎడిటర్స్, పబ్లిషర్స్ ఆశ్చర్యపోయారు;
కొందరన్నారు అతడికి పిచ్చి పట్టిందని
కొందరన్నారు అతడు చచ్చిపోయాడని
అతడి భార్య జవాబులిస్తున్నది అతడికి వచ్చిన లేఖలకు
-‘...అతడికి జవాబులివ్వడం ఇష్టంలేదు....’
కొందరు అటూ ఇటూ నడిచారు
అతడి ఇంటి ముందు
మూసి ఉన్న కిటికీలను చూస్తూ
కొందరు వెళ్లి
బెల్లు మోగించారు కూడా
సమాధానం రాలేదు
ఆ గొప్ప రచయిత సమాధానమివ్వదలుచుకోలేదు
అతడు లోపల లేడేమో,
అతడు వెళ్లిపోయాడేమో, బహుశా,
వాళ్లందరూ నిజం తెలుసుకోవాలనుకున్నారు
అతడి గొంతు వినాలని
ఈ మౌనానికి సరైన కారణం తెలుసుకుందామనీనూ
అతడికి ఒక కారణముండి ఉంటే
అతడు దానిని చెబుతాడా?
బహుశా ఏ కారణమూ ఉండకపోవచ్చు.
వినతైన, ఇబ్బందికరమైన ఏర్పాట్లు జరిగాయి

అతడి పుస్తకాలు, పెయింటింగ్స్
నిశ్శబ్దంగా వేలం వేసారు
సంవత్సరాల తరబడి
కొత్తవేమీ రాలేదు.

అయినా, ప్రజలు ఈ మౌనాన్ని

అంగీకరించలేదు -

అతడు చనిపోయాడా

తెలుసుకోవాలనుకున్నారు; అతడు పిచ్చివాడైనాడా

తెలుసుకోవాలనుకున్నారు; దానికేదైనా

కారణముంటే దానిని తెలుసుకోవాలనుకున్నారు.

దయచేసి మాకు చెప్పండి!

అతడి ఇంటివేపు నడిచారు

ఉత్తరాలు రాసారు

బెల్లు మోగించారు

వాళ్లకు అర్థం కాలేదు,

వాళ్లు అంగీకరించరు

రహస్య విషయాలున్న ఆ విధానాన్ని;

నాకది నచ్చింది.

25. పొగవస్తున్న కారు

అక్కడ వాళ్లు కారు ఆపినారు
కారులో మంటలు రేగాయనుకుంటూ
కారు హూడ్ కిందనుంచి ఎక్జాస్ట్‌లో నుంచి పొగలు
ఫిరంగి గుళ్ల శబ్దాలను చేస్తున్నది మోటార్.
కిందకు పైకి ఊగుతున్నది వేగంగా,
ఒక వ్యక్తి బయటకు వచ్చాడు కారులోంచి
జీసస్, అంటూ, తన కాన్వాసు బాగ్ నుంచి వాటర్ ఫ్లాస్క్ తీసి
ఒక పెద్దగుక్క తాగినాడు
కారువేపు ఓ వింత చూపు చూసినాడు
రెండోవ్యక్తి కారు దిగి, దానివేపు చూసాడు
జీసస్, అన్నాడు
విస్కీ బాటిల్ తీసి ఓ గుక్క తాగి
దానిని తన స్నేహితుడి కిచ్చినాడు
ఇద్దరూ కారువేపు చూసారు
ఒకరి దగ్గర విస్కీ, ఇంకొకరి దగ్గర వాటర్ ఫ్లాస్క్
వాళ్లేమీ హిప్పీ దుస్తులలో లేరు
మామూలు పాతబట్టలే
మాసిపోయి, చిరిగి, అపరిశుభ్రంగా-
ఓ సీతాకోకచిలుక నా కిటికీ మీదుగా ఎగిరిపోయింది
వాళ్లు కారులోకి వెళ్లి కూర్చున్నారు
అది చిన్నగా శబ్దం చేసింది
రొడియో బ్రాంక్‌లా

ఇద్దరూ నవ్వుతున్నారు
ఒకడు సీసాను వంచినాడు
నెమ్మదిగా
సీతాకోకచిలుక ఎగిరిపోయింది
బయట పెద్ద పొగ గోళం
ఎనభై అడుగుల వ్యాసార్థం

గత పదిహేను సంవత్సరాలలో
నేను లాస్‌ఎంజిల్స్‌లో చూసిన వాళ్లలో-
తొలి అసలైన మానవులు వీళ్లిద్దరూ

26. తాను చేసుకున్న గాయాలు

అతడు స్ట్రీట్ బెక్, థామస్ వాల్స్ గురించి మాట్లాడినాడు
ఇద్దరి శైలులు కలిసిన రీతిలో వ్రాసినాడు
నేను ఫి గుర్రావా వీధిలో బార్న్ దగ్గరున్న
హోటల్లో ఉండేవాడిని
అతడు అప్టవున్లో చిన్నగదిలో ఉండేవాడు
ఇద్దరం రచయితలం కావాలనుకున్నాం
పబ్లిక్ లైబ్రరీలో కలుసుకుని, రాతిబెంచీల మీద
కూర్చుని, దాని గురించి మాట్లాడుకునే వాళ్లం
అతడు తాను వ్రాసిన చిన్నకథలు చూపించాడు, చాలా బాగున్నాయవి
నాకన్నా బాగా వ్రాసాడు, అతడి రచనలలో ప్రశాంతత
ఓ శక్తి ఉన్నది, అవి నా రచనలలో లేవు
నా కథలు గరుకు అంచులతో, స్వీయజనిత గాయాల్లా ఉండేవి

నేను వ్రాసినవన్నీ అతడికి చూపించాను
అతడికి నా తాగుబోతు లక్షణాలు
నా లోకజ్ఞానం లౌక్యం నచ్చాయి

కాసేపు మాట్లాడినాక, క్లిఫ్ఫ్ కాఫెటేరియాకు వెళ్లి
రోజుకొక్కసారే చేసే భోజనానికి వెళ్లేవాళ్లం
(1941లో ఒక డాలరు కన్నా తక్కువ ఖరీదు ఉండేది భోజనం.)
అయినా, మేము ఆరోగ్యంగా ఉండేవాళ్లం
ఉద్యోగాలు ఉండేవి, ఉండేవి, మరల ఉండేవి
మొత్తం మీద ఖాళీగా ఉండేవాళ్లం; కలలుగనేవాళ్లం
ద న్యూయార్కర్, ద అట్లాంటిక్ మంత్రి, హార్బర్ నుంచి
క్రమపద్ధతిలో చెక్కులు స్వీకరిస్తున్నట్లు-
మాకు తోడుగా యువకుల బృందమొకటి ఉండేది

వాళ్లు ఏ కలలూ కనేవారు కాదు
అయితే వారిలో శౌర్యవంతుడైన, అరాచక ఆకర్షణ ఉండేది
వాళ్లతో కలిసి తాగేవాళ్లం, పొట్లాడేవాళ్లం
విశృంఖలమైన స్వేచ్ఛానందాల్ని అనుభవించాము

అకస్మాత్తుగా అతడు మెరైన్ కోర్స్ - నావికాదళంలో
చేరాడు- నా గురించి నేను ఋజువు చేయడలుచుకున్నాను
-అన్నాడు నాతో.

ఋజువు చేసాడు. బూట్ కాంపు తరువాత యుద్ధం వచ్చింది
మూడు నెలల లోపునే చనిపోయాడతడు
నాకు నేను వాగ్దానం చేసాను, ఒక నవల వ్రాసి
దానిని, అతడి కంకితం చేస్తానని.

ఇప్పటికీ అయిదు నవలలు వ్రాసాను
అన్నీ ఇతరులకు అంకితం చేసాను
నీకు తెలుసు, నీవు నిజం చెప్పావు, రాబర్ట్ బ్రవున్!
ఒకప్పుడు అన్నావు నాతో- ఋకోవ్స్కీ, నీవు
చెప్పేదాంట్లో సగం బుల్షిట్ - సగం అసత్యమని-

27. కనొగా పార్కులో నివసించే యువతి

తాను పెళ్లి చేసుకోవద్దు అనుకునేవాళ్లతో పడుకునేది
ఇతరులతో అనేది

-‘నన్ను నీవు పెళ్లి చేసుకోవాలి’-

బహుశా, ఆమె తాను పడుకోవాలి
అనుకున్న వాళ్లతోనే పడుకునేదేమో?
దాని గురించి స్వేచ్ఛగా మాట్లాడేది,
వీధి చివర అపార్ట్‌మెంట్‌లో ఉండేది
తొమ్మిదేళ్ల ఎర్రజుట్టు పిల్లవాడు
ఏడు నెలల పసిపాపతో

ఆమెకు చైల్డ్ సపోర్టు దొరికేది
పనిచేయాలనుకున్నప్పుడు ఫ్యాక్టరీలోనో
లేక కాక్టైల్ వెయిట్రస్ గానో పనిచేసేది
ఆమెకో అరవై ఏళ్ల స్నేహితుడున్నాడు
రోజుకో జగ్గు- వైన్ తాగేవాడు
దెబ్బతిన్న కాలు - ఏదో రోగం
వై.యం.సి.బి.లో ఉండేవాడు
ఆమె డోప్-ముఖ్యంగా గ్రాస్ పీల్చేది
పిల్స్ మింగేది

కళ్లకు నల్లనిపెద్ద కళ్లద్దాలు
మాట్లాడేది, మాట్లాడేది, మాట్లాడేది
నీ వేపు చూడకుండా
తన మెడలోని పూసల నెక్‌లెస్‌ను
మెలి తిప్పుతూ ఉండేది వణికే వేళ్లతో
ఆమె మెడ హంస మెడలా పొడుగ్గా ఉండేది.
రెండుసార్లు మాడ్ హావుస్‌కు వెళ్లి వచ్చింది.

ఆమె తల్లి మాడ్ హావుస్ లో ఉన్నది
 ఒక సోదరి జెయిలులో
 నీవు చెప్పలేవు ఆమె ఎప్పుడు వెళ్తుందో
 ఎప్పుడు పిచ్చెక్కుతుందో
 చిన్నిచిన్ని ఫిట్సు రాగా
 మూడు గంటలకు, తెల్లవారుజామున
 ఘోసు చేస్తుంది.

పిల్లలు అపార్ట్ మెంట్ లో పడి దొర్లుతుంటారు
 ఆమె పడుకున్నా, పడుకోకపోయినా
 గది గోడమీద ఎక్స్ ప్రెజు ఛార్టు ఉంది
 ఇటూ అటూ వంగుతుంది
 కాలి బొటనవేళ్లను అంటుకుంటుంది
 గెంతుతుంది, చేతులు చాచుతుంది
 అలా చేసి మత్తుపదార్థాల సేవనం నుంచి మతానికి
 మతం నుంచి మత్తు పదార్థాల సేవనానికి
 నల్లవాళ్ల నుంచి తెల్లవాళ్లకు, మరల
 తెల్లవాళ్ల నుంచి నల్లవాళ్లకు మారుతూ ఉంటుంది

ఆ పెద్ద నల్లటి కళ్లజోడును తీసినపుడు
 కనిపిస్తాయామె నీలికళ్లు
 ఆమె నవ్వాలుని ప్రయత్నిస్తుంది
 మెడలోని వూసల నెక్ లెస్ ను మెలితిప్పుతూ
 గుండ్రంగా, గుండ్రంగా
 నెక్ లెస్ చివర మూడు తాళం చెవులు
 ఒకటి కార్ కీ
 రెండవది అపార్ట్ మెంట్ కీ
 మూడవది దేనికని

నేనెప్పుడూ అడగలేదు
ఆమెకు జీవితంపై ఆశ పోలేదు
ఇంకా ఆమె పూర్తిగా చచ్చిపోలేదు
ఆమెకేమీ వృద్ధాప్యమూ రాలేదు
కాని, ఆమె ఎయిర్ కండిషనర్ కు వచ్చింది
అది పనిచేయడం లేదన్నది నాకు తెలుసు
అదొక్కటే నిజంగా నాకు తెలిసింది
ఎందుకంటే, ఆమె
పెళ్లి చేసుకుందామనుకున్న వారిలో
నేనొకడిని.

28. రాజుగారి జీవితం



ఉదయం పదకొండున్నరకు నిద్రలేచాను
చినాస్ పాంటు, శుభ్రమైన ఆకుపచ్చ చొక్కా
మిల్లర్స్‌ను తెరిచి, మెయిల్ బాక్స్‌లో ఏమీ లేవు
నేను సబ్‌స్క్రిబ్ చేయని 'బెర్మ్లీ ట్రైబ్'
అక్కడెక్కడో ఆర్గాన్ మ్యూజిక్
'బాక్' అనుకుంటూ
తలుపు తెరిచి, ఆవరణలో
అటూ ఇటూ నడిచాను
వేడిగా ఉన్నా
గాలి మంచిగానే ఉన్నది
బంగారు వెన్నలా ఎండ
ఈరోజు రేస్‌ట్రాక్ లేదు
ఈ చక్కని మంత్రముగ్ధ విశ్రాంతి ఒక్కటే
చుట్ట చుట్టిన సిగరెట్టు నోటిలో వేలాడుతుండగా
ఎండలో పొట్ట గోక్కుంటూ
పాల్ హిండెమిత్‌లా
సైకిల్‌పై పోతూ
వీధి చివర చూసాను
ఎర్రటి దుస్తుల్లో ఓ స్త్రీని
ఆమె వంగి లాండ్రి బాస్కెట్‌లో నుంచి
ఒక తువ్వలును తీసి దణ్ణేనికి ఆరేసి
మరల వంగింది, లేచింది, అంతా ఎర్రగా
ఎర్రటి పాము చర్మంలా
కదుల్తూ ఆగుతూ మెరుస్తూ
వేడెక్కిస్తూ

నేను చూస్తూనే ఉన్నాను
 ఆమె నన్ను చూసింది
 బకెట్టు మీదికి వంగి, మూతి ముడిచి
 పింక్ పాంటీల జతను పట్టుకుని లేచి నిలబడింది
 ఎర్రటి బట్టల చుట్టూ, ఎర్రగా నవ్వుతూ
 చేతులూపింది.

ఆ తరువాత ఏమిటి? వీధిలో బలాత్కారమా?
 నేనూ చేతులూపుతూ వెళ్లిపోయాను

కిటికీ పక్కన మెషిన్ వద్ద కూర్చుని, ఇప్పుడు
 ఎవరిదో వయొలిన్ సంగీత కార్యక్రమం-డి-లో-వస్తున్నది;
 ఓ అందమైన నల్లటి పిల్ల బిగుతు పాంటులో
 కుక్కను నడిపిస్తున్నది, నా కిటికీ పక్కనే ఆగి
 లోనికి చూసింది, నల్లటి కళ్లజోడు, పెదాలు
 విచ్చుకున్నాయి కొద్దిగా, తరువాత ఆమె,
 ఆమె కుక్క వెళ్లి పోయారు
 దీనికోసం కొందరు నగరాలపై బాంబులు కురిపిస్తారు,
 కొందరు వర్షంలో ఏపిల్స్ అమ్ముతారు
 ఎవరు దీనికి కారణమైనా, ఈరోజు
 దైవానికి నా కృతజ్ఞతలు
 ఇంత మంచిరోజు
 ఇచ్చినందుకు.

29. నా వైఫల్యం



నేను నరకంలోని డెవిల్స్, పిశాచాల గురించి
ఆలోచిస్తూ, సూటిగా చూస్తున్నాను
అందమైన పూల కుండీ వేపు
పక్కనే నా పడకగదిలో ఉన్న యువతి
కోపంగా ఆన్ అండ్ ఆఫ్ చేస్తున్నది
పడకగది లైటును.

మేము చాలా తీవ్రంగా
వాదులాడుకున్నాము
నేను ఈ గదిలోకి వచ్చి
సిగరెట్టు - ఇండియా నుంచి వచ్చినవి
వెలిగించి, రేడియోలో
ఓపెరా గాయకుల ప్రార్థనలు
నా మాతృభాషలో కానివి వింటూ
కిటికీలోంచి బయటకు చూస్తుంటే
నగరపు రాత్రి దీపాల వెలుగులో
నేననుకున్నాను, ఎలాగోలా ఈ
భయంకర నిశ్శబ్దాన్ని పారద్రోలాలి-
కాని, నాకోపం మరల ఆపింది ఆ ప్రయత్నాన్ని.

నా కర్థమయ్యింది, నరకాన్ని మనకు మనమే
సృష్టించుకుంటామని,
ఈ సిగరెట్లు తాగుతూ, ఎదురుచూస్తూ
ఆశ్చర్యపడుతూ నేను -

పక్కగదిలో ఆమె, చిరాకుగా కూర్చుని వెలిగిస్తూ
ఆర్పుతూ, వెలిగిస్తూ దీపాలను,
లైట్స్ ఆన్ అండ్ ఆఫ్
ఆన్ అండ్ ఆఫ్

30. విముక్తి పొందిన స్త్రీ - విముక్తి పొందిన పురుషుడు

అటు చూడు
నీవు స్వయంగా చంపుదామనుకున్న యువతి
నిన్న నీవు చూసావామెను
తన కారులోంచి దిగింది
సేఫ్ వే పార్కింగ్ లాట్ వద్ద
ఆమె ధరించి ఉన్నది
చిరిగి ఉన్న ఆకుపచ్చని డ్రెస్
బురదకొట్టుకున్న బూట్లు
బతుకుతో పచ్చిగా ఉన్న ముఖం
ఆమె నిన్ను చూసింది
నీవు ఆమె దగ్గరకు వెళ్లావు, మాట్లాడినావు
విన్నావు
ఆమె శిరోజాలు మెరవలేదు
ఆమె సంభాషణ మందకొడిగా ఉన్నది
ఎక్కడున్నదామె?
ఎక్కడికి వెళ్లింది?
నీవు చంపుదామనుకున్న యువతి!

సంభాషణ ముగిసింది
ఆమె స్టోర్లోకి వెళ్లింది
నీవు ఆమె కారువేపు చూసావు
అది ఒకప్పుడు నీ ఇంటిముందు ఆగేది
ఉత్సాహంగా, సాహసంతో కూడిన ఆత్మతో
ఇప్పుడది జంక్ యార్డ్
జోక్లా ఉన్నది.

నీవు సేఫ్‌వేలో షాపింగ్
చేయవద్దనుకుని
నీ కారులో ఆరు బిల్లులు దాటి, తూర్పుగా,
రాల్ఫ్స్‌లో సీక్వావల్సింది కొన్నావు

నీ కారులో కూర్చుని
చాలా సంతోషించావు
నిన్ను నీవు చంపుకోనందుకు
అంతా ఆహ్లాదకరంగా ఉంది
గాలి తాజాగా ఉన్నది, నీ చేతులు
స్టీరింగ్ వీల్‌పై, రియర్ వ్యూ మిర్రర్‌లో
ట్రాఫిక్ వేపు చూసావు

ఓరి మనిషీ! అనుకున్నావు నీవు,
నిన్ను నీవు కాపాడుకున్నావు
ఇంకెవరికోసమో,
ఎవరామె?

ఓ సన్నని నాజుకైన అందాల భామ
మినిస్టర్స్, శాండల్స్
అదిరిపోయే అద్భుతమైన హాండ్‌బాగ్
ఆమె కూడా సేఫ్‌వే షాపులోకి వెళ్తున్నది

నీవు ఇంజన్ ఆఫ్ చేసి
అనుసరించావు ఆమెను.

31. కవిత్వం చదవడం

మిట్ట మధ్యాహ్నం
బీచ్ దగ్గరున్న చిన్న కళాశాలలో
హుందాగా కవిత్వం చదవడం-
నా చేతుల్నుంచి చెమట జారుతుండగా
టేబుల్ మీద చెమటచుక్క
నా వేలితో దానిని తుడిచాను
రక్తశుల్కం రక్తశుల్కం
దేవుడా, వాళ్లనుకోవాలి ఇతరుల్లా
ఇదంతా రొట్టె, బీరు, అద్దె కోసం
రక్త శుల్కం
బిగుతుగా, అసహ్యంగా, చిరాకుగా
పాపం జనం, నేను అపజయం పాలవుతున్నాను

ఓ మహిళ
బయటకు వెళ్లిపోయింది
తలుపు దబ్బున మూస్తూ

అసభ్యకరమైన కవిత్వం-
-ఎవరో చెప్పారు నాతో- ఇక్కడ
బూతు కవితలు చదవరాదని-

అప్పటికే ఆలస్యమయ్యింది
నా కనులకు కనిపించడం లేదు
కొన్ని వాక్యాలు, నేను చదువుతుంటే
నిరాశతో వణుకు
అసహ్యంగా

నా గొంతు వాళ్లకు వినబడడం లేదు
నేనన్నాను -
అయిపోయింది. అంతే,
ముగించాను.

తరువాత నా గదిలో
స్కాచ్, బీరు
ఒక పిరికివాడి రక్తం

ఇది అప్పుడు
అవుతుంది నా గమ్యం
చిన్ని చీకటి ఆవరణలలో
పెన్నీలకై వెదకులాట, కవిత్వ పఠనం
నేనేనాడో అలిసిపోయిన విషయం

నేననుకునేవాడిని
బస్సులు నడిపేవాళ్లు
పారిశుధ్య కార్మికులు
సందుగొందుల్లో హత్య చేయబడినవారు
తెలివి తక్కువ వాళ్లని, కాని, అది నిజం కాదు!

32. హలో, ఎలా ఉన్నావు?



వాళ్లు ఎవరు అన్న భయం;
వాళ్లు, చనిపోయిన వాళ్లు

మృతులు వీధుల్లో తిరగరు
చీకటింట్లోనే జాగ్రత్తగా ఉంటారు
ఠి.వి. సెట్ల ముందు కూర్చున్న వాళ్లలా
వాళ్ల జీవితాలు డబ్బాలో పెట్టిన వికలాంగపు నవ్వులు

వాళ్ల ఇరుగు పొరుగు
పార్కు చేయబడిన కార్లు
చిన్ని ఆకుపచ్చ ఆవరణలు
చిన్ని ఇళ్లు, చిన్ని తలుపులు
మూసుకుంటూ తెరుచుకుంటూ
సెలవుల్లో బంధువులు వచ్చినప్పుడల్లా
నెమ్మదిగా మరణిస్తున్న వారి వెనక
ఇంకా బతికి ఉన్న మృతుల వెనక
నీ నిశ్చబ్దపు చుట్టుపక్కల
మెలికల సందుగొందులలో
బాధలో, గందరగోళంలో
భీభత్సంలో, భయంలో
అజ్ఞానంలో

కంచె వెనక నిలబడి ఉన్నదో కుక్క
కిటికీ వద్ద నిశ్చబ్దంగా ఓ మనిషి.

33. ఇంకో మంచి విషయం

యాభై ఏళ్ల వయసులో కవిత్వం వ్రాయడం
ఓ బడి పిల్లాడిలా
ఖచ్చితంగా, నాకు పిచ్చిపట్టింది.
రేస్ ట్రాకులు, మందు, వాగ్వాదాలు
ఇంటి యజమానితో.
మంచం కింద జలవర్ణ చిత్రాలు
మురికి మేజోక్లతో పాటు
స్నానాల తొట్టెనిండా చెత్త
గార్బేజి డబ్బాకు అంటుకుని
రహస్య వార్తాపత్రికలు
రికార్డు ప్లేయర్ పనిచేయదు
రేడియో పనిచేయదు
నేనూ పనిచేయను-
రెండు దీపాల మధ్య కూర్చుని
నేలమీద సీసా
ఇరవై ఏళ్ల వయసున్న టైప్ రైటర్ ను
ఏదో చెప్పమని అడుక్కుంటూ; ఒక పద్ధతిలో
బాగానే, ఆ రకంగా, అది నన్ను
గందరగోళ పెట్టకుండా
ఇంకా చక్కని అభ్యాసకులతో పోల్చనీకుండా
ఇది ఖచ్చితంగా ఓ ఆట కాదు
ఫై వెయిట్స్ కు, పింగ్ పాంగ్ ఆటగాళ్లకూ
అన్నీ వ్యతిరేక వాదాలే
కాని, ఒకసారి రుచి చూసాక
మరల కొరుకుతావు పదాల్ని.

నేను క్షమిస్తాను ఈ వ్యాపకం
 వదలలేని వాళ్లను, నన్ను నేనూ-
 అక్కడే ఉన్నది అసలైన కార్యం
 ఇది వేడెక్కిన గుర్రం, వస్తున్నది
 ఇంతకన్నా మంచి కోట లేదు
 మంచి జెండా లేదు
 మంచి యువతీ లేదు
 మంచి విధానమూ లేదు; ఇంకా చెప్పాల్సింది
 చాలా ఉంది, ఇంద్రజాలం లాంటి నరకమూ ఉంది
 మరణం ప్రేమికుడంత దగ్గరగా ఉంటుంది
 దగ్గరగా, నీ కుడిచేయి గురించి నీకు తెలిసినంతగా
 గోడమీద గుర్తులా
 నీ కుమార్తె పేరులా
 మూలమీద పేపర్లమ్యే బాలుడి ముఖంలా
 నీవిక్కడ కూర్చుంటావు పూలు, ఇళ్లతో
 కుక్కలు, మృత్యువు, మెడమీద సెగగడ్డ
 కూర్చుని చేసిందే చేస్తుంటావు మరల మరల
 కిటికీ పక్కన మెషిన్ గన్ శబ్దం
 జనం నడుస్తూ పోతుంటారు
 నీవు బనియన్ తొడుక్కుని
 యాభై ఏళ్ల వయసు, అస్పష్టమైన మార్చి సాయంకాలం
 వాళ్ల కళ్లు నిన్ను గమనిస్తాయి, నీవు తరువాత వాక్యాలు రాస్తుంటే
 వాళ్లు అటుగా నడుస్తూ అనుకుంటారు
 -‘కిటికీ దగ్గర వృద్ధుడు, అతడికేమయ్యింది?’-

-‘వాడిని కళామతల్లి ఆవహించింది, మిత్రులారా!’

కృతజ్ఞతలు-

నేను ఒకచేత్తో చుట్ట చుట్టి, పుగాకు
 ముసలి మూర్ఛుడిలా
 దేవుళ్లకు కృతజ్ఞతలు, శాపాలు పెట్టి
 ఒకే రకంగా
 ముందుకు వంగుతాను
 'సిగరెట్టు దమ్ము లాగుతూ,
 గొప్ప పోరాటయోధుల్ని స్మరిస్తాను
 హెమ్, బ్యూజాక్, సుగర్ రే,
 కిడ్ గావిలాన్, విల్లాన్; బేబ్
 హార్ట్ క్రేన్,
 నన్నూ - హోహోహో

ముందుకు వంగాను
 ఎర్రగా వేడిగా ఉన్న బూడిద
 నా మణికట్టుపై పడింది
 పదాల్ని కొరుకుతూ
 యాభై ఏళ్ల వయసులో
 ముగించాను అప్పుడు
 కవిత్వం వ్రాయడానిని-

34. 3:16 మరియు సగం



ఇక్కడ నేనొక గొప్ప కవినన్నమాట,
మధ్యాహ్నం కదా, నిద్ర వస్తున్నది
ఇక్కడ మృత్యువు నీ మీదకు పెద్ద పోట్లగిత్తలా
దూసుకువస్తున్నదన్న సంగతి నాకు తెలుసు
మధ్యాహ్నం కదా, నిద్ర వస్తున్నది
నాకు యుద్ధాల గురించి, మల్లయుద్ధాల గురించి తెలుసు
మంచి ఆహారం, పానీయాలు, యువతుల గురించి తెలుసు
మధ్యాహ్నం కదా, నిద్ర వస్తున్నది
నాకు యువతి ప్రేమ గురించి తెలుసు
మధ్యాహ్నం కదా, నిద్ర వస్తున్నది
ఒక పసుపు తెర వెనక ఉన్న ఎండలోకి తొంగి చూసాను
నాకు ఆశ్చర్యం వేసింది వేసవి ఈగలు ఎటు పోయాయా అని
నాకు గుర్తుకు వచ్చింది హెమింగ్ వే దారుణ రక్తసిక్త మరణం-
మధ్యాహ్నం కదా, నిద్ర వస్తున్నది.

ఏదో ఒకరోజున నాకు రాదు మధ్యాహ్నం నిద్ర
ఏదో ఒకరోజున కవిత వ్రాస్తాను, అక్కడ సుదూరపు
కొండల్లో అగ్నిపర్వతాలను తెచ్చే దానిని-
అయితే ఇప్పుడు మధ్యాహ్నం కదా, నిద్ర వస్తున్నది
ఎవరో అడిగారు, 'బుకోవ్ స్కీ, ఇప్పుడు టైమెంత?'
నేనన్నాను 3:16 మరియు సగం
నాకు తప్పు చేసానన్న భావం, నిందార్థమైన, పనికి రాని
మతిభ్రమణపు స్థితి,
మధ్యాహ్నం నిద్ర వస్తున్నట్లనిపించింది, నాకు-
వాళ్లు చర్చిలపై బాంబులు వేస్తున్నారు. ఓకె, ఓకె

పిల్లలు గుర్రాలపై స్వారీ చేస్తున్నారు- ఓకె, ఓకె
లైబ్రరీల నిండా వేలాది పుస్తకాలు, జ్ఞానానికి సంబంధించినవి
గొప్ప సంగీతం పక్కనే ఉన్న రేడియోలో
మధ్యాహ్నం కదా, నిద్ర వస్తున్నది
నాలో ఉన్న ఈ సమాధి నాతో అంటున్నది
ఆహ్, మిగతావాళ్లను చేయనీ, వాళ్లను గెలవనీ-

నన్ను నిద్రపోనివ్వ.
జ్ఞానం అంధకారంలో ఉన్నది
చీకటిని ఊడుస్తూ చీపురుకట్టలా
నేను వెళ్తాను వేసవి ఈగలు పోయిన చోటుకు
చేతనైతే నన్ను పట్టుకో!

35. నీలి పిట్ట

నా హృదయంలో ఉన్నదో నీలి పిట్ట
బయటకు పోవాలనుకుంటుందది
నేను కఠినంగా వ్యవహరిస్తాను -
నేనంటాను - అక్కడే ఉండిపో
ఎవరినీ నిన్ను చూడడానికి
అనుమతి ఇవ్వను.

నా హృదయంలో ఉన్నదో నీలి పిట్ట
బయటకు పోవాలనుకుంటుందది
దాని మీద విస్కీ పోసి, సిగరెట్టు
పొగ లాగి వదుల్తాను,
ఇంకా, వేశ్యలు, సాకీలు, బారిస్టాలు
సరుకులమే వారు
వారెవ్వరికీ తెలియదు
అతడక్కడున్నాడని

నా హృదయంలో ఉన్నదో నీలిపిట్ట
బయటకు పోవాలనుకుంటుందది
నేను కఠినంగా వ్యవహరిస్తాను
నేనంటాను, అక్కడే ఉండిపో
నన్ను పాడు చేయదలుచుకున్నావా?
నా పనుల్ని చెడగొట్టదలుచుకున్నావా?
యూరప్ లో నా పుస్తకాల అమ్మకాలను
నాశనం చేయదలుచుకున్నావా?

నా హృదయంలో ఉన్నదో నీలిపిట్ట
 బయటకు వెళ్లిపోవాలనుకుంటున్నదది;
 అయితే నేను చాలా తెలివిగలవాడిని
 దానిని అప్పుడప్పుడూ బయటకు
 వెళ్లనిస్తాను, రాత్రిపూట
 అందరూ గాఢ నిద్రలో ఉన్నప్పుడు
 నేనంటాను- 'నాకు తెలుసు
 నీవక్కడున్నావని, అందుకని
 దుఃఖపడకు'-

అప్పుడతడిని మరల పెట్టేస్తాను హృదయంలో
 అయితే, అతడేదో పాడుతున్నాడు లోపల
 చిన్నగా, అతడిని చనిపోనివ్వలేదు నేను
 ఇద్దరం కలిసి నిద్రపోతాం
 మా రహస్య ఒప్పందం ప్రకారం
 ఒక మనిషిని ఏడిపించడం
 గొప్ప విషయమే,
 నేనైతే దుఃఖించను,
 మరి, నీవు?

II

ప్రేమ అనేది నరకలోకం నుంచి వచ్చిన కుక్క

ఒక కుక్క
కాలుతున్న కాలిబాటపై నడుస్తున్నది
మండు వేసవిలో, ఒంటరిగా
పదివేల దేవుళ్ల శక్తి
దానికొక్క దానికే ఉన్నట్లు-

ఎందుకలా?

అది ప్రేమ
అది నరకలోకపు జాగిలం!

1. శాంధ్రా



సన్నగా పొడుగ్గా
చెవులకు రింగులు
పడకగది పడుచు
పొడుగాటి గౌనులో

ఎప్పుడూ ఎత్తుగానే ఉంటుంది
హైహీల్స్, స్పిరిట్స్,
పిల్చు, బూజ్ తో

శాంధ్రా తన కుర్చీలో చేరగిలబడి
వంగింది గ్లెన్ డేల్ కోసం

నేను చూస్తున్నాను
ఆమె తల అల్తైరా తలుపుకు
తగుల్తుందేమోనని, ఆమె సిగరెట్టు మీద
సిగరెట్టు వెలిగించుకుని తాగుతుంటే

ముప్పది రెండేళ్ల వయసు
ఆమెకు కావాలి, ఇంకా గోకబడని బాలురు
కొత్త సాసర్ అడుగు లాంటి
ముఖాలున్న లేత పిలగాళ్లు

ఆ విషయం నాకు చెప్పింది
ఇద్దరు ముగ్గుర్ని తీసుకువచ్చింది
మితభాషులు, బంగారు రంగు జుట్టు
ఆమె కూర్చోమంటే కూర్చుని, లెమ్మంటే లేచి
మాట్లాడమంటే మాట్లాడేవాళ్లు.

ఒక్కోసారి ఆమె ఒక్కడిని తెచ్చేది
ఇంకోసారి ఇద్దరిని
మరోసారి ముగ్గురిని
నేను చూస్తానని

శాండ్రా చాలా అందంగా ఉంటుంది
పొడుగాటి గౌనులో
శాండ్రా ఎవరో ఒకరి హృదయాన్ని
బద్దలు చేయగలదు ఏదో ఒకనాడు

ఆశిస్తాను, ఆమెకు ఎవరో ఒకరు
దొరుకుతారని.

2. శృంగార ఘటం



‘నీకు తెలుసా’ -అన్నదామె నీవు బార్ దగ్గరున్నావు
అందుకే నీవు నన్ను చూడలేదు
నేను ఇతగాడితో డాన్సు చేసాను, డాన్సు చేసాను
చాలా దగ్గరగా, దాదాపు అతుక్కున్నట్లు
అయితే, అతడితో నేను ఇంటికి పోలేదు
ఎందుకంటే అతడికి తెలుసు, నేను నీతో ఉన్నానని-

‘చాలా చాలా థాంక్స్’ -అన్నాను నేను

ఆమె దృష్టంతా సెక్స్ పైనే
దానిని కాగితపు సంచిలో పెట్టుకున్నట్లు తిరిగేది
అంత శక్తి, దానిని మరచిపోదు,
కనబడిన ప్రతి మగవాడి వేపు చూసేది
ఉదయం పూట ఇంత బేకన్, గుడ్లు తినేందుకు
మధ్యాహ్నం శాండ్విచ్ కొరకు లేదా స్టీక్ డిన్నర్ కు
‘నేను మార్లిన్ మన్రోలా మోడలింగ్ చేస్తాను’ అనేదామె
‘ఆమెకు ఏ కొండముచ్చు దొరికినా చాలు’

అన్నాడు నా స్నేహితుడొకడు

-‘నీవామెతో ఇన్నాళ్లెలా కలిసి ఉన్నావో!’-

గుర్రపు పందేల దగ్గర అకస్మాత్తుగా అదృశ్యమయ్యేది-
మరల వచ్చి అనేది- ‘ముగ్గురు నాకు డ్రింక్స్ తాగిచ్చారు’-

‘నీకు అసూయ ఎక్కువ’ -అన్నది నాతో

పార్కింగ్ లాట్ వద్ద అలా వదిలి వెళ్లినో లేదో
ఎవరో అపరిచితుడితో నడుస్తూ పోతున్నది.

-‘నేను ఈ దిక్కు నుంచి వచ్చానా, అతడు అటు నుంచి వచ్చాడు
మేమిద్దరం మరో దిక్కుకు వెళ్లం

-నేను అతడి మనోభావాలను దెబ్బతీయదలుచుకోలేదు-

-ఒకరోజున ఆమె అదృశ్యమయ్యింది
తన శృంగార సామాగ్రిలో మునిగి-
ఓరకంగా, అది గ్రాండ్ కాన్యాన్లో
అలారం గడియారం పడినట్లు
గలగలా మోగింది, కొట్టుకున్నది
కిందా మీదా పడింది, మోగింది,
మోగింది, ఆ తరువాత, నేను
చూడలేదు, వినలేదు

ఇప్పుడు నాకు హాయిగా ఉన్నది
నేను టాప్-డాన్సింగ్ చేస్తున్నాను
నల్లటి ఫెల్ట్-టోపీ తలపై పెట్టుకుని
దానిని దిగువకు లాగాను
నా కుడి కన్ను కనబడకుండా.

3. మధుర సంగీతం

అది ప్రేమ కన్నా గొప్పది, ఎందుకంటే
అక్కడ గాయాలేమీ ఉండవు; ఉదయాసనే
ఆమె రేడియో ఆన్ చేసింది; బ్రామ్స్, ఐలెస్
స్ట్రావెన్స్కీ, లేదా మొజార్ట్; గుడ్లు ఉడకబెడుతూ
లెక్కిస్తున్నది సెకండ్లు; 56.... 57.... 58....
పై పెంకు తీసి, వాటిని ప్లేటులో పెట్టి మంచం దగ్గరకు
తెచ్చింది; బ్రేక్ఫాస్ట్ తరువాత అదే కుర్చీ, క్లసికల్
సంగీతం; ఆమెకది మొదటి స్కాచ్ ఆరోజుకు-
మూడో సిగరెట్టు; నేను ఆమెకు చెప్పాను, నేను
ఖచ్చితంగా రేస్కోర్సుకు వెళ్లాలని; ఆమె
అప్పటికి వచ్చి రెండు రాత్రుళ్లు, రెండు పగళ్లు-
'మరల ఎప్పుడు కలుద్దాం? -అడిగాను నేను.
'నీ ఇష్టం' -అన్నదామె. నేను తలూపాను,
మొజార్ట్ సంగీతం వినబడుతున్నది.

4. అస్థికలు



అతడి అస్థికలు దొరికాయి, అన్నదామె, వాటిని
సముద్రంలో వెదజల్లాను

అవి అస్థికలలా అనిపించలేదు

ఆ కలశం బరువుగా ఉన్నది

ఆకుపచ్చ నీలి గులకరాళ్లతో

అతడు తన మిలియన్ల ఆస్థిలో

నీకేమీ ఇవ్వలేదా?

‘ఒక్క పెన్నీ కూడా ఇవ్వలేదు’ -అన్నదామె

‘అన్ని బ్రేక్ ఫాస్ట్లు, లంచ్లు, డిన్నర్లు

కలిసి తిన్నాక కూడా? అతడు చెప్పిన

చెత్త అంతా విన్నాక కూడా? -

అతడు తెలివిగలవాడు

నీకు తెలుసు నా ఉద్దేశం

ఎమైనా, నాకు అతడి అస్థికలు దొరికాయి

నీవు నా చెల్లెళ్లపై పడ్డావు

నేను పడలేదు

నీవు పడ్డావు.

అవును, ఒక్కదానిని మాత్రం

ఎవరది?

అదే, ఆ లెస్బియన్ -అన్నాను నేను- ఆమె మా

ఇద్దరికీ డ్రింక్స్, డిన్నర్ తెచ్చింది, కాదనలేకపోయాను

‘నేను పోతున్నా’ -అన్నదామె

నీ బాటిల్ తీసుకువెళ్లు -అన్నాను నేను

ఆమె లోపలికి వెళ్లి, తెచ్చుకున్నది.
నీకూ అలాగే జరుగుతుంది. నీవు చచ్చాక
వాళ్లు నిన్ను తగలబెడ్డారు, ఆ అస్థికల కలశం
నిండా ఆకుపచ్చని, నీలి గులకరాళ్లుంటాయి-

‘సరే’ -అన్నాను నేను.

-‘ఆరు నెలల్లో మళ్లీ వస్తాను’ -అన్నదామె, అరుస్తూ-
తలుపు ‘ఢాం’మని మూసి వెళ్లిపోయింది.

‘మంచిది’ -అనుకున్నాను నేను. ఆమె
రాకుండా ఉండాలంటే నాకున్న ఏకైక మార్గం
ఆమె ఇంకో సోదరి మీద పడడం,
పడక గదిలోకి వెళ్లి, ఫోన్ నెంబర్లు వెదికాను
నాకు గుర్తున్నదల్లా ఆమె ‘శాన్ మాటియో’
లో ఉన్నది, మంచి ఉద్యోగం చేస్తున్నదనీ-

5. బోనులో పడడం

నా ప్రేమ దుస్తులు విప్పకు
నీకు మన్నెక్విన్ కనబడవచ్చు
మన్నెక్విన్ దుస్తులు విప్పకు
నీకు నా ప్రేమ కనబడవచ్చు
ఆమె నన్నెప్పుడో మరచిపోయింది
ఆమె కొత్త టోపీ పెట్టుకుని
చూసుకుంటున్నది, దానిలో
మరింత కొంటెగా
కానవస్తున్నది
కవ్విస్తూ
ఆమె ఒక బాలిక
ఒక మన్నెక్విన్
మృత్యువు
దానిని నేను ద్వేషించలేను
ఆమె చేయలేదు
అసాధారణమైన దేనినీ-
ఆమె చేస్తే బాగుండును.

6. పలాయనం

నల్ల విధవ సాలెపురుగు - బ్లాక్ విడొస్పైడర్
దాని నుంచి తప్పించుకోవడం ఓ గొప్ప కళ
అది నేస్తుంది చక్కటి సాలెగూడును
నెమ్మదిగా నిన్ను దాంట్లోకి లాక్కుంటుంది
నిన్ను కౌగిలించుకుని
అది సంతృప్తి చెందినాక
నిన్ను చంపేస్తుంది
ఇంకా, నీవు దాని కౌగిలిలో ఉండగానే
నీ రక్తాన్ని పీల్చేస్తుంది.

నేను నా నల్ల విధవరాలి నుంచి తప్పించుకున్నాను
ఎందుకంటే ఆమె సాలెగూటిలో
చాలామంది మగవాళ్లు చిక్కుకుని ఉన్నారు
ముందు ఒకర్ని కౌగిలించుకుని
తరువాత ఇంకొకరిని, ఆ తరువాత
ఇంకొకరిని,
నేను జాగ్రత్తగా కష్టపడి
స్వేచ్ఛగా బయటపడి
వెనక ఉన్నచోటుకే వచ్చాను

ఆమె నన్ను మరచిపోతుంది
నా ప్రేమను కాదు కాని
నా రక్తపు రుచిని మరచిపోదు
ఆమె మంచిది, ఆమెకు దొరుకుతుంది
ఇంకొకరి రక్తం;
ఆమె ఎంత మంచిదంటే, నేను
తప్పించుకున్నాను, చావు నుంచి-
ఇతర సాలెగూళ్ల వేపు చూసాను-

7. సాలెపురుగు

ఆ కాలంలోనే
న్యూ ఆర్లియాస్లో ఉన్నాను
ఓ లావాటి యువతితో కలిసి
మేరీ, ఫ్రెంచి క్వార్టర్లో ఉండేది
నాకు చిరాకు పుట్టింది
ఆమె పనికి వెళ్లినపుడు
మోకాళ్ల మీద కూర్చుని, వంటగదిలో
ప్రార్థించేవాడిని;
నేనేమీ మతపిచ్చివాడిని కాదుకాని
ఆ చీకటి మధ్యాహ్నం పూట
నేను దేవుడిని ప్రార్థించాను-
“దేవుడా, నన్ను బతికించావంటే
జన్మలో మరల తాగను”-

అదేదో సినిమాలో లాగా
నేను ప్రార్థన పూర్తిచేసాను-
మబ్బులు విడిపోయి,
సూర్యుడు కనిపించాడు, కర్ణెన్ల గుండా,
ఎండ నామీద పడింది.
నేను లేచి, చెత్తను తీసాను
మేరీ బాత్‌రూంలో పెద్ద సాలెపురుగున్నది
అయినా, చెత్తను తీసి పడేసాను
నాకు కులాసాగా అనిపించింది
కాసేపు బయట తిరిగాను,
కనబడిన వాళ్లను చూసి చిరునవ్వు నవ్వాను

పచారీషాపు దగ్గర ఆగి, మేరీ కోసం
సిక్స్‌పాక్స్ ఓ జత కొన్నాను
నాకు ఇంకా హాయిగా అనిపించి
ఓ గంట తరువాత వంటగదిలో కూర్చుని
ఓ బీరుక్యాన్ ఓపెన్ చేసాను
దానిని తాగి, దాని తరువాత ఇంకొకటి-
తరువాత లోపలకు వెళ్లి
సాలెపురుగును చంపాను

మేరీ వచ్చాక ఆమెకు పెద్ద
ముద్దిచ్చాను, చాలా సేపు
వంటగదిలో కూర్చుని ముచ్చట్లు పెట్టాను
ఆమె డిన్నర్ వండుతున్నది.
ఆమె అడిగింది ఆ రోజెలా గడిచిందని
నేనన్నాను- 'ఆ సాలెపురుగును చంపేసాను'
ఆమెకు కోపం రాలేదు.
ఆమె చాలా మంచిది.

❖ 8. దాదాపుగా కల్పన చేసిన కవిత ❖

నేను నిన్ను చూసాను నీవు చిన్ని నీలి చేతుల్తో
 జలధార దగ్గర నీళ్లు తాగుతూ ఉండడం -
 లేదు, నీ చేతులేం మరీ చిన్నవి కావు
 అవి చిన్నవి, ఆ ఫౌంటెయిన్ ఫ్రాన్సులో ఉన్నది
 అక్కడ నుంచి నీవు నాకు వ్రాసావు ఆఖరి ఉత్తరం
 నేను సమాధానం వ్రాసాను, ఆ తరువాత నీ గురించి వినలేదు
 నీవు వ్రాస్తూ ఉండేదానివి ఉన్నత పద్యాలను
 'దేవదూతలు - దేవుడు' వారి గురించి,
 అన్నీ పొడి పెద్ద అక్షరాలలో; నీకు పెద్దపెద్ద ఆర్టిస్టులు
 తెలుసు, వారిలో చాలామంది నీ ప్రేమికులు,
 నేను నీకు తిరుగు జాబు వ్రాసాను; అది మంచిదే;
 నీవు ముందుకు సాగిపో, వారి జీవితాలలోకి వెళ్లు,
 నాకు అసూయ లేదెందుకంటే
 మనమెప్పుడూ కలుసుకోలేదు; ఒకసారెప్పుడో
 న్నూ ఆర్లియాన్స్‌లో, హాఫ్ బ్లాక్ దూరంలో; అంతే
 మనమెప్పుడూ కలవలేదు, ముట్టుకోలేదు; అందుకని
 నీవు గొప్ప పేరు ప్రఖ్యాతులున్న వారితో తిరిగావు, వాళ్ల
 గురించి రాసావు, నీవు కనుగొన్నదేమిటంటే
 ఆ గొప్పవాళ్లు ఆందోళనలో ఉన్నారని వారి పేరు ప్రఖ్యాతుల గురించి
 - వాళ్ల మంచం మీద వాళ్ల పక్కనే పడుకున్న అందమైన
 బాలిక గురించి కాదని, వాళ్లకు కావాల్సింది ఇచ్చి,
 ఉదయాననే లేచి - అన్నీ పొడి పెద్ద అక్షరాలలో - కాపిటల్ లెటర్స్
 'దేవదూతలు-దేవుడు-వారి గురించి పద్యాలు వ్రాసి
 మనకు తెలుసు దేవుడు మరణించాడని, వాళ్లు మనకు చెప్పారు
 కాని, నిన్ను వింటుంటే నాకు నమ్మకం కలగలేదు,

బహుశా అప్పర్ కేస్ కాపిటల్ లెటర్స్ వల్ల కావచ్చు
 నీవు గొప్ప కవయిత్రివి, ఆ మాట నేను ప్రచురణ కర్తలకు
 చెప్పాను, - 'ఆమె కవితలు ప్రచురించండి, ప్రచురించకండి,
 ఆమె ఉన్నట్టూలే, కాని మాంత్రికురాలు; ఆమె అగ్నిలో
 లేదు ఆమాట అబద్ధం" - నేను నిన్ను ప్రేమించాను, ఒక వ్యక్తి
 తానెన్నడూ స్పృశించని యువతిని ప్రేమించినంత గాఢంగా,
 లేఖలు మాత్రమే వ్రాస్తూ, చిన్ని ఫోటోగ్రాఫులు దాచుకుంటూ;
 నేను మరింతగా ప్రేమించి ఉండేవాడిని, ఓ చిన్నగదిలో కూర్చుని
 సిగరెట్టు చుట్టుకుంటూ, నీవు బాత్‌రూంలో ధ్వనిస్తుంటే
 అయితే అది జరగలేదు, నీ ఉత్తరాలు మరింత దుఃఖభరితమై,
 నీ ప్రేమికులు నిన్ను మోసం చేసారు; పిల్లా, నేను మరల వ్రాస్తాను,
 ప్రేమికులందరూ మోసగిస్తారు; అది నీకు ఉపయోగపడలేదు;
 నీవన్నావు నీకు దుఃఖించడానికో బల్ల ఉంది, వంతెన పక్కన,
 నదిపైన ఉన్న వంతెన దగ్గర, నీవక్కడ కూర్చుని ఏడుస్తుంటావు
 ప్రతిరాత్రి, గాయపడి, మరిచిపోయిన నీ ప్రేమికులను
 గుర్తు తెచ్చుకుని దుఃఖిస్తుంటావు. నేను ఉత్తరం వ్రాసాను కాని
 నీ గురించి మరెప్పుడూ వినలేదు; నా స్నేహితుడొకడు వ్రాసాడు
 నీ ఆత్మహత్య గురించి, అది జరిగిన మూడు నాలుగు నెలలకు; నేను
 నిన్ను కలిసి ఉన్నట్లయితే నేను నీకో, నీవు నాకో అన్యాయం
 చేసి ఉండేవాళ్లం.

ఇలా జరగడమే మంచిదయ్యింది -

9. 103 డిగ్రీలు

అంతకుముందు రాత్రి నా కాలిగోళ్లు కత్తిరించినామె
ఉదయాన అన్నది- 'ఈ రోజుల్లా ఇలా పడుకునే ఉంటాను'-
దానర్థం ఈరోజుకు పనికి వెళ్లడం లేదని
ఆమె నా అపార్ట్‌మెంట్‌లో ఉన్నది - అంటే
ఇంకో పగలూ - రాత్రీ ఇక్కడే ఉంటుందన్న మాట-
ఆమె చాలా మంచిది
అయితే, ఇప్పుడే ఆమె అన్నది తనకో 'పాప' కావాలని,
పెళ్లి చేసుకోవాలని ఉన్నదని.
బయట 103 డిగ్రీల ఉష్ణోగ్రత
నాకు ఇంకో పిల్లాడు, ఇంకో వివాహం
నాకు చాలా చిరాకుగా అనిపించింది-
ఒక చిన్నగదిలో ఒంటరిగా చనిపోవాలనుకున్నాను నేను'-
ఈమె నా బృహత్ ప్రణాళికను తారుమారు చేసేట్లున్నది
దానికి తోడు ఆమె నా కారు డోరు థామ్మని వేస్తుంది,
టేబుల్ దగ్గరకు తలపెట్టుకుని భోజనం చేస్తుంది
ఈరోజు మేము వెళ్లాం పోస్ట్ ఆఫీస్‌కు, డిపార్ట్‌మెంట్ స్టోర్‌కు,
లంచ్ కోసం ఓ శాండ్‌విచ్ ప్లేస్‌కు-
అప్పటికే ఆమెతో నాకు పెళ్లయ్యిందేమోనన్న భావన, దాదాపుగా
ఓ కాడిలాక్ కారును గుడ్డినంత పని చేసాను.
- 'తాగుదాం పద' - అన్నాను నేను.
'పద్దు, వద్దు' - అందామె - 'మరీ ఇంత పెందలకాడేనా?'
అని నా కారు డోర్ థామ్మని వేసింది.
బయట ఇంకా 103 డిగ్రీల ఉష్ణోగ్రత ఉంది.
నా మెయిల్ తెరచి చూసాను
ఆటో ఇన్సూరెన్సు కంపెనీ వాళ్లు 76 దాలర్లు ఎక్కువ కట్టమన్నారు

చటుక్కున ఆమె గదిలోకి పరిగెత్తి అరిచింది-

-‘చూడు, నేను ఎర్రగా మారుతున్నాను, ఉబ్బుతున్నాను, ఇప్పుడు నేనేం చెయ్యాలి?’ అరుస్తూనే ఉన్నదామె ‘స్నానం చేయి’ -అన్నాను నేను.

ఇన్నూరెన్ను కంపెనీకి లాంగ్ డిస్టెన్స్ కాల్ చేసి

కారణమేమిటని నిలదీసి అడిగాను

ఆమె బాత్ టబ్ లో కూర్చుని అరుస్తున్నది, మూల్గుతున్నది

నేనన్నాను- ‘జస్ట్ ఎ మినిట్, ప్లీజ్’ -అని

ఫోన్ కు చెయ్యి అడ్డంపెట్టి గట్టిగా అరిచాను-

-“చూడు నేను లాంగ్ డిస్టెన్స్ కాల్ లో ఉన్నాను,

కాస్త ఓపిక పట్టు, దేవుడి పేరుమీద!”-

ఇన్నూరెన్ను కంపెనీవాళ్లు నేను 76 డాలర్లు కట్టాల్సిందే అన్నారు

దానికి కారణం లేఖలో వివరణ ఇస్తామన్నారు.

నేను ఫోను పెట్టేసి మంచం మీద విశ్రాంతిగా పడుకున్నాను

అప్పటికే పెళ్లయినట్లు అదొక భావన

ఆమె బాత్ రూం నుంచి వచ్చి అన్నది- ‘నీపక్కనే, పడుకోనా!’-

నేనన్నాను- ‘ఓ.కే’; పది నిముషాల్లో ఆమె మామూలు మనిషయ్యింది

ఎందుకంటే ఆమె నియాసిన్ టాబ్లెట్ వేసుకున్నది

టాబ్లెట్ వేసుకున్నప్పుడల్లా అలా అవుతుందామెకు

ఆమెకు గుర్తు వచ్చిందప్పుడు - ఇద్దరం అలా పడుకున్నాం

చెమటలు కక్కుతూ; నరాల అలజడి; ఎవరూ అధిగమించలేరు

నరాల అలజడిని - నేనామాట ఆమెకు చెప్పలేదు.

ఆమెకు బిడ్డ కావాలి!

ఏమిటీ గొడవ?

10. ఎత్తు పళ్ల యువతికో కవిత

నాకు తెలిసిన ఒక మహిళ
ఎప్పుడూ కొనేది పజిల్స్
చైనీస్ పజిల్స్
బ్లాక్స్, వైర్లు
మొత్తానికి, బాగా ప్రయత్నించాక
ఒక క్రమపద్ధతిలో ఇమిడేవి
గణిత పద్ధతిలో
పరిష్కరించేది ఆ సమస్యలను
సముద్రం దగ్గరో నివాసం
చీమలకు పంచదార వేసేది
మంచి ప్రపంచం వస్తుందని నమ్మేది.
తెల్లటి జుట్టు, దువ్వేది ఎప్పుడో ఒకసారి
ఆమెకు ఎత్తుపళ్లు పైగా వదులు దుస్తులు
చక్కటి శరీరాన్ని ఎంచక్కా కప్పేది
అటువంటి దేహం కావాలనుకుంటారు చాలామంది స్త్రీలు.
ఇటువంటి తిక్క పనులు చాలా చేసేది
గుడ్డు పెంకుల్ని నీళ్లలో నానబెట్టి
పూలమొక్కలకు కాల్షియంగా వాడేది
చివరకు, ఆమె జీవితాన్ని
ఇతరుల జీవితాలతో పోల్చి చూసినప్పుడు
చాలా చక్కగా, మిరుమిట్లు గొలుపుతూ
అందంగా, అసలైనదిగా గడిపింది
నాకు తెలుసు ఆమె ఎవరినీ గాయపరచలేదని
గాయపరచినా, నాకు తెలిసిన ఇతరులకన్నా
చాలా తక్కువగా (బాధపెట్టడమంటే బాధపెట్టడమే)

ఆమెకు కొన్నాళ్లు చెడ్డకాలం గడిచింది
చాలా చెడ్డకాలం, అప్పుడు నేనామెకు
సాయం చేసి ఉండాల్సింది.

ఎందుకంటే, నా ఏకైక కుమారుడికి
తల్లి ఆమె.

ఒకప్పుడు మేము గొప్ప ప్రేమికులం
మొత్తానికి జీవితాన్ని లాక్కు వచ్చింది
ఇందాక నేను చెప్పినట్లు

ఆమె చాలా తక్కువ మందిని బాధపెట్టింది

నాకు తెలిసినవాళ్లందరికన్నా-

నీవు ఆ దృష్టితో చూడగలిగితే

మంచిదే

ఆమె మంచి ప్రపంచాన్ని సృష్టించింది

అందుకే ఆమె గెలిచింది

ఫ్రాన్సెస్, ఈ కవిత నీకొరకే.

11. వాళ్లకేం కావాలి

ఆకలితో చచ్చిపోతూ ఒంటరితనం గురించి
వ్రాసాడు వాల్టెజ్జో
వాన్ గో చెవిని తిరస్కరించిందో వేశ్య
బంగారం వెదుక్కుంటూ ఆఫ్రిక్ పారిపోయిన రింబాడ్
నయం కాని సిఫిలిస్ వ్యాధి అంటించుకుని వచ్చాడు
బీథావెన్ కు చెవుడు
బోనులో పెట్టి వీధుల్లో ఈడ్చారు 'పౌండ్'ను
ఛాటర్ టాన్ ఎలుకల మందు పుచ్చుకున్నాడు
హెమింగ్ వే మెదడు ఒలికింది నారింజరసంలోకి
పాస్కల్ బాత్ టబ్ లో మణికట్టు కోసుకున్నాడు
పిచ్చి పట్టిందని ఆర్థవుడ్ ను గదిలో పెట్టి తాళం వేసారు
దోస్తావ్ స్కీ గోడకడ్డంగా నిలబడ్డాడు
బోట్ ప్రొపెల్లర్ వేపు దూకినాడు క్రేన్
స్పానిష్ దళాలు లోర్కాను రోడ్డుమీద కాల్చేసాయి
వంతెన మీద నుంచి దూకినాడు బెర్రీమాన్
బర్రోస్ భార్యను కాల్చి చంపాడు
తన భార్యను కత్తితో పొడిచాడు మెయిలర్
- అది వాళ్లకు కావాల్సింది
ఒక పనికిరాని దృశ్యం, వెలుగుతున్న-బిల్ బోర్డు
నరకం మధ్యలో- అదే వాళ్లకు కావాలి.
ఆ ఉలుకూ పలుకూ లేని నీరసపు గుంపు
కార్నివాల్స్ ను మెచ్చుకునే వాళ్లు
వాళ్లకు కావాల్సింది అదే!

12. గురూ!



పెద్ద నల్లటి గడ్డమున్నవాడు చెబుతున్నాడు
భయమంటే నాకు తెలియదని
నేనతడి వేపు చూసాను
నా ధైర్యం కదిలించింది గులకరాళ్లను
అతడు కళ్లు పైకెత్తడం నేను చూసాను.

అతడు బలంగా ఉన్నాడు
దుమ్ము పట్టిన చేతిగోళ్లు
గోడలపైన
కత్తి ఒరలు
అతడికి చాలా విషయాలు తెలుసు.

పుస్తకాలు, అసమానతలు
మంచిదారి, ఇల్లు
అతడంటే నాకిష్టమే, కాని
అతడు అబద్ధాలాడతాడనుకున్నాను
(కాని, సరిగా తెలియదు)

అతడి భార్య కూర్చున్నది
చీకటిలో.

13. 'ఆలోకు



తిప్పి పంపారని దిగులు చెందకు బ్రదర్
ఎన్నెన్నో సార్లు అలా నాకూ జరిగింది
ఇంతకు ముందు

నీవు ఒక్కోసారి తప్పు చేస్తావు
అంత బాగోని కవితతో
నేను ఆ తప్పు చేస్తాను
దానిని వ్రాసి

పొద్దున్నే వెళ్తాను గుర్రప్పందేలకు
ముప్పై - ఒకటి
గెలుస్తానా?

చావు గురించి ఆలోచనలే ఎక్కువ
వృద్ధాప్యం, ఊతకర్రలు, పడక కుర్చీలు
ఇంకు కారే పెన్నుతో
పర్చుల్ కవిత్వం వ్రాయడం
బారాకూడా చేప నోరు
నిమ్మచెట్టు దేహం
మేఘాల వంటి దేహం
మెరుపుతీగె లాంటి దేహం
ఉన్న ఆడపిల్లలు నా తలుపు తట్టడం మానేసారు
తిప్పి పంపారని దిగులు పడకు బ్రదర్
ఈ రాత్రి ఇరవై అయిదు సిగరెట్లు తాగాను
బీర్ల సంగతి నీకు తెలుసు
ఒక్కసారే ఫోన్ మోగింది
అదీ రాంగ్ నెంబర్!

14. గొప్ప రచయిత కావడం ఎలా!



వీలైనంత ఎక్కువమందితో తిరగాలి
అందమైన వాళ్లతో
కొద్దోగొప్పో ప్రేమగీతాలు గీకాలి
వయసు గురించి దిగులు పడకు
కొత్తగా దిగిన ప్రతిభల గురించి కూడా
కాస్త బీరుతాగు, ఇంకా, ఇంకా
వారానికోసారి గుర్రప్పందేలకు పో
చేతనైతే గెలుపు
గెలవడం చాలా కష్టం,
ఏ వెధవైనా ఓడిపోతాడు,
బ్రామ్, బాక్, బీర్
సంగీతం, గీతం, సాహిత్యం
ఎక్కువ ఎక్సర్సైజులు వద్దు
మధ్యాహ్నం వరకు నిద్రపో
క్రెడిట్ కార్డుల మీద పైకం చెల్లించకు
1957లో యాభై డాలర్ల విలువ
ఉన్న పార్టనర్ దొరకడం కష్టం
ప్రేమించగలిగితే ముందు నిన్ను నీవు ప్రేమించు
పూర్తి పరాజయాన్ని అంగీకరించడానికి సిద్ధంగా ఉండు
దానికి కారణం తప్పైనా, సరైనదైనా
ముందుగానే మరణాన్ని రుచిచూడడం
ఓ చెడ్డ విషయమేమి కాదు
చర్చి, బార్లు, మ్యూజియంలకు దూరంగా ఉండు
సాలెపురుగులా ఓపిక వహించు

కాలం ప్రతి ఒక్కరికీ శిలువ
 ప్రవాసం, ఓటమి, మోసం-ఇవన్నీ
 ఆ మకిలి అంతా-
 బీరు ఆరోగ్యం, దానితోనే ఉండు
 బీరు జీవ ప్రవాహం
 పెద్ద టైపురైటరు తెచ్చుకో
 నీ కిటికీ పక్కన, అడుగులు
 పైకీ కిందకీ వెళ్తున్నప్పుడు
 గట్టిగా పట్టు, గట్టిగా కొట్టు
 హెవి వెయిట్ ఫైట్లోలా
 దూసుకు వస్తున్న పోల్లగిత్తను పట్టుకో
 బాగా పోట్లాడిన పాత కుక్కలనూ,-
 హెమింగ్‌వే, సెలినె, దొస్తావ్‌స్కీ, హామ్‌సన్
 వాళ్లూ నీలాగే చిన్నగదిలో
 పిచ్చెక్కి పోకుండా ఉంటే
 యువతులు లేక
 తిండి లేక
 ఆశ లేక
 అప్పుడింకా సిద్ధంగా లేవు
 మరింత బీరు తాగు
 సరిపడా సమయముంది
 లేకపోయినా
 ఫరవాలేదులే!

15. రెండవ నవల

వాళ్లు ఎంచక్కా వచ్చి చుట్టూ చూస్తారు

‘ఏమిటి, నీ రెండవ నవల

ఇంకా పూర్తి కాలేదా?’ -

‘లేదు’ -అంటాను నేను.

ఏమిటి కథ? ఏమిటి కారణం?

ఎందుకు పూర్తి చేయలేక పోతున్నావు

చెప్పగలవా?

‘అర్థమొలలు, నిద్రపట్టకపోవడం’ -అన్నాను నేను

‘అది పోయిందేమో నీలో’

‘ఏమిటిది?’

‘అదే, జీవశక్తి’

ఈసారి వాళ్లు వచ్చి చుట్టూ చూసారు

‘నా నవల పూర్తయ్యింది, సెప్టెంబర్లో

విడుదల, అందరూ కొనండి - అన్నాను నేను

‘నీవు పూర్తి చేసావా?’ -

-‘అవును, సెప్టెంబరు విడుదల! తలా ఓ కాపీ...’

-‘అలాగే, చిన్న పని ఉంది, మళ్లా వస్తాను’ -

మళ్లా రాలేదెవరూ; చివరకు

తోటలో తిరిగే పిల్లి కూడా,

రాసేప్పుడు అడ్డంపడేది అది కూడా రావడం మానేసింది.

ఇప్పుడు ప్రాణం హాయిగా ఉన్నది.

❖ 16. చొపిన్ బుకొవ్స్కీ ❖

ఇది నా పియానో

ఫోన్ మోగింది, ఎవరో అడుగుతున్నారు

ఏం చేస్తున్నావు? మందు

కొడదాం రారాదూ?

నేనన్నాను- 'నేను పియానో దగ్గరున్నాను'

ఏమిటి?

'నేను పియానో దగ్గరున్నాను'-

ఫోన్ పెట్టేసాను

జనాలకు నేను కావాలి. వారికి నేను

సంతోషాన్నిస్తాను, నేను కాసేపు కనబడకపోతే

వాళ్లకు పిచ్చెక్కుతుంది, జబ్బు చేస్తుంది.

వాళ్లను ఎక్కువసేపు చూస్తే నాకు

పిచ్చెక్కుతుంది, తినకుండా

తినపించడం చాలా కష్టం

నా పియానో నేనన్నవి నాకే తిప్పికొడుతుంది

కొద్దిసార్లు విషయాలు గజిబిజిగా ఉంటాయి

కొన్నిసార్లు అన్నీ కలిసివస్తాయి

నేను చొపిన్లా ఫీలవుతాను

ఒక్కోసారి శృతి తప్పుతుంది, ఫరవాలేదు

పియానో మీద వాంతి చేస్తాను, అదే మంచిది

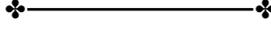
చిన్నగదిలో ముగ్గురు నలుగురితో కూర్చుని

పియానోలు వాయింపడం కన్నా

ఇది నా పియానో, వాళ్ల పియానోల కన్నా మంచిది

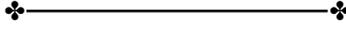
వాళ్లకు నచ్చవచ్చు, నచ్చకపోవచ్చు.

17. బొద్దింక



నేను ఒంటేలుకు వెళ్లినపుడు
ఓ బొద్దింక ఒకటి కనిపించింది
నేను తల తిప్పేసరికి అది కాస్తా
పోయి నెర్రెలో దాక్కుంది
పురుగుల మందు కాన్ తెచ్చి (స్నే) కొట్టాను
(స్నే) కొట్టాను, (స్నే) కొట్టాను
అది చివరకు బయటకు వచ్చి
నావేపు ఒక ఛండాలపు చూపు చూసింది
అప్పుడది బాత్ టబ్ లో పడి
చస్తుంటే నేను చూసాను అదోరకపు
ఆనందంతో, ఎందుకంటే గది అద్దె కడుతున్నది
నేను, అది కాదు
దానిని పట్టుకుని నీలి ఆకుపచ్చ టాయిలెట్
కాగితంలో చుట్టి టాయిలెట్ లో పడేసి
ఫ్లష్ చేసాను, ఆ కథ అక్కడితో ముగిసింది
అయితే ఈ పని హాలీవుడ్ లో, వెస్ట్రన్ లో
మేము చేస్తూనే ఉన్నాము. వాళ్లన్నారు
ఏదో ఒకరోజున బొద్దింకలే
ఈ భూమిని పాలిస్తాయని; అయితే
మనం వాటిని కొద్ది నెలల వరకు
వేచి చూసేలా ఆపుతున్నాము -అని.

18. 462-0614



నాకెన్నో ఫోన్ కాల్స్ వస్తాయి

అన్నీ ఒకేరకం.

‘ఛార్జెస్ బుకావ్ స్మీ, రచయిత గారేనా?’-

‘అవును’ -అని నేనంటాను. వాళ్లంటారు నా కవిత్వమంటే

వారికిష్టమని, అర్థమవుతుందని.

వాళ్లలో కొందరు కవులు, రచయితలు,

కొందరు కవులు రచయితలు కావాలనుకుంటున్నవారు

కొందరు పరమ దరిద్రపు ఉద్యోగాలు చేస్తున్నవారు

వాళ్లు తమ గదిని చూసి భరించలేరు

అపార్ట్ మెంట్ ను, గోడలను, రాత్రిని కూడా

వాళ్లకు మాట్లాడేందుకు ఎవరన్నా కావాలి

నేనా మాట్లాడలేను, నాకు ఆ మాటలు రావు

వాళ్లు నమ్మరు, నేను కూడా, కడుపులోకి

కాళ్లు ముడుచుకుని, నా పొట్టని ఒత్తుకుంటూ

-‘జీసస్, జీసస్, జీసస్, మళ్లీనా’

అంటూ మెలికలు తిరుగుతాను నెప్పితో-

వాళ్ల నమ్మరు - నా ప్రేమరహిత జీవితం,

వీధులు, ఒంటరితనం, గోడలూ, గొడవలూ నాకూ ఉన్నాయంటే!

నేను ఫోన్ పెట్టెయ్యగానే వాళ్ల అనుమానం

నేనేదో రహస్యం దాచానని

నేనేదో జ్ఞానంతో వ్రాయను

ఫోన్ మోగగానే నాకూ వినాలని ఉంటుంది

నాకు మనశ్శాంతి నిచ్చే కొన్ని మాటలు-

అందుకే, నా ఫోన్ నెంబర్ అందరికీ ఇచ్చింది.

19. ఫోటోగ్రాఫులు



వాళ్లు ఫోటోలు తీస్తారు
నీ ఇంటి ముందు, నీవు కుర్చీలో కూర్చున్నప్పుడు
నీ తోటలో నిలబడినప్పుడు, నీ కారు దగ్గర

వీళ్లలో అందమైన వాళ్లూ ఉంటారు
నీకన్నా అందంగా, అయితే
వాళ్ల ఆత్మలు, కళ్లు అంత అందంగా ఉండవు

హెమింగ్వే, జేమ్స్ జాయిస్
నీ పుస్తకాలు, నీవింకా నగరం వెళ్లలేదు
నీవు బుకావ్ స్కీవి, వాళ్లు ఫోటోలు తీసారు

‘ఇటు చూడు, సర్, కెమెరాలోకి’-
చూస్తావు, ఫ్లాష్ లైట్లు వెలుగుతాయి
వాళ్లు కెమెరాలోకి చూస్తారు.

హెమింగ్వే పారిపోయేవాడు
చేపలు పట్టడానికో, బుల్ ఫైట్లకో,
నీవు పోయి వేడినీళ్ల స్నానం చేయి.

నీకొక్క ఫోటో కూడా పంపరు
నీవొక రచయితవు, చచ్చి పుడతావు
వాళ్ల కళ్లు, ఆత్మలలోకి చూస్తూ.

20. ఆమె ఓవెన్లో తలపెట్టింది

భయం క్రమేపీ భరించశక్యమవుతుంది

కాని ప్రశాంతత ఉండదు

అదొక పిల్లిలా పాకుతూ ఉంటుంది.

మనసు దారుల్లో

నాకు జనాలు నవ్వులు వినబడుతుంటాయి

వాళ్లు బలవంతులు, బతకగలరు

బొద్దింకల్లా

దానిమీద నుంచి చూపు మళ్లించకు

మళ్లీ అది కనబడదు

జనం ఎక్కడబడితే అక్కడుంటారు

వాళ్లకేది ఎలా చెయ్యాలో తెలుసు

వాళ్లకు ప్రాణాంతకమైన, మామూలు కోపాలుంటాయి

ప్రాణాంతకమైన మామూలు విషయాలపై-

నాకనిపిస్తుంది నేను నీలిరంగు 1952 బ్యూక్లోనో

ముదురు నీలరంగు 1942, లేదా 1932 బ్యూక్లోనో

నరకలోకపు గుట్టమీదకో సముద్రంలోకో పోవాలని

మంచాలు, టాయిలెట్లూ, నీవు నేనూ

మంచాల గురించి ఆలోచించు

మరల మరల వాడేవి, శృంగారానికో, చావడానికో

ఈ లోకంలో మనం చావుకన్నా

శృంగారమెక్కువ చేస్తాం, కాని

ఎక్కువ మందిమి చావు బాగా చస్తాం

శృంగారం కన్నా, ఆ తరువాత చస్తాం,

ముక్క తరువాత ముక్కగా-

పార్కులలో ఐస్క్రీం తింటూ
మతిమరపు ఇగ్లాలలో
లేక గడ్డిచాపలపై
లేదా విడిచేసిన ప్రేమలపై
లేక లేక

మంచాలు మంచాలు మంచాలు

టాయిలెట్లు టాయిలెట్లు టాయిలెట్లు

మానవ మురుగుకాల్వల వ్యవస్థ
ప్రపంచంలోనే గొప్ప పరిశోధన

నీవు నన్ను కనుగొన్నావు

నేను నిన్ను కనుగొన్నాను

అందుకే మనిద్దరికీ పడదు

ఆ మంచం మీద పడుకోలేమిక

నీవు ప్రపంచపు గొప్ప పరిశోధన చేసి

నీవు నన్ను తోసిపారేసేంత వరకూ-

ఇప్పుడు నీ సమయమొచ్చింది

హ్యాండిల్ను పట్టుకునేందుకు

నీకెవరో చేస్తారు, కుక్కా

వాళ్లు చేయకపోతే నీవే చేసుకుంటావు

నీ స్వంతమైన ఆకుపచ్చ, పసుపు

తెలుపు లేదా నీలం

లేదా లవెండర్ ఛాయలో-

గుడ్బై!

21. ఇది అప్పుడు-



మునుపటిలానే ఒకే విధంగా
అంతకు ముందో, దానికన్నా ముందో
అక్కడో వుంజు, ఇక్కడో పెట్ట
ఇక్కడ గొడవ మొదలు

ప్రతిసారీ నీవేదో నేర్చుకున్నాననుకుంటావు
ఆమెను దీనిని చేయమంటాను
నేను ఇది చేస్తాను
అంతా నాకు వద్దు, నాక్కావాల్సిందల్లా
కాస్త రక్షణ, కాస్త సౌఖ్యం, కాస్త శృంగారం
కొద్దిపాటి ప్రేమ, అంతే.

ఇప్పుడు మరల వేచి చూస్తున్నాను
సంవత్సరాలు సన్నబడుతున్నాయి
నాకు నా రేడియో, నా వంటగది
దాని గోడలు పసుపురంగులో
నేను సీసాలు విసిరేస్తాను,
వింటూ ఉంటాను అడుగుల చప్పుడు

నేను ఆశిస్తాను
ఇంతకన్నా తక్కువ తీవ్రంగా ఉంటుందని
-మరణం-

22. ఊహ - వాస్తవం

ప్రపంచంలో ఇప్పుడు చాలామంది ఒంటరి స్త్రీలున్నారు
ఒకరు లేదా ఇద్దరు లేదా ముగ్గురు పిల్లలతో
మనకు ఆశ్చర్యం వేస్తుంది వారి భర్తలేమైనారో
లేక వారి ప్రియులేమైనారో
వారినలా ఒంటరిగా వదిలి-
ఆ చేతులను, కళ్లను, పాదాలను, గొంతులను
అలా వదిలేసి ఎటు వెళ్లిపోయారోనని-
నేను వారి ఇళ్లమీదుగా వెళ్తున్నప్పుడు
ఆ కప్ బోర్డు తెరచి లోన చూస్తాను
లేక సింక్ ఆడుగున, లేక బట్టల మాటున
ఆ మొగుడు లేదా ప్రియుడు కనిపిస్తాడేమోనని
అతడు చెబుతాడేమోనని-
'హే మిత్రమా, చూసావా ఆమె పొట్టపై చారలు
వేలాడుతున్న వక్షోజాలు, ఆమె ఎప్పుడూ
ఉల్లిపాయలు తింటుంది, చెడుగాలి విడుస్తుంది....
కాని, నేను ఆమె సేవకుడిని; వస్తువులు
బాగు చేస్తాను; నాకు
ఆయిల్ మార్చడం వచ్చు, పూల్ ఆటలు వచ్చు
ఎక్కడైనా క్రాస్-కంట్రీ మారథాన్ వస్తే
అయిదు లేదా ఆరో స్థానంలో ఉంటాను. నా దగ్గర
స్వంత గోల్ఫ్ క్లబ్ లున్నాయి; ఎనభైలు షూట్ చేస్తాను
నాకు తెలుసు మన్మథ మొలక ఎక్కడుందో, దానిని
ఏం చెయ్యాలో; నా దగ్గర కౌబాయ్ టోపీ అంచులు
పైకి లేపినది ఉన్నది రెండు పక్కలా; నేను లాస్సా
బాగా విసరగలను; నాకు డ్యూక్స్ తెలుసు,

నాకు లేటెస్ట్ డాన్సు స్టెప్పులు వచ్చు’-
నేనంటాను - ‘చూడు, నేనిప్పుడే వెళ్లబోతున్నాను’-
అతడు నాపై కలబడక మునుపే
అక్కడ నుంచి జారుకుంటాను.
లేదా ఓ బూతు జోకు చెప్పి
లేదా అతడి బైసెప్స్ మీద ఉన్న
పచ్చబొట్టును మెచ్చుకుంటాను-

కాని, వాస్తవానికి
ఆ కప్ బోర్డులో ఉండేవల్లా కాఫీ కప్పులు
పగిలిన ప్లేట్లు, సింకు కింద గట్టిపడిన దుస్తులు
క్లోజెట్లో చొక్కాలు తక్కువ హాంగర్లు ఎక్కువ-
ఈలోగా ఆమె ఫోటో ఆల్బమ్ చూపిస్తుంది, అతడి
ఫోటోలు - చక్కగా ఇద్దరూ దిగినవి - షో హారన్
లాంటివో, సూపర్ మార్కెట్లో పనిచేసే చక్రాల బండిలా
ఉన్నవి - పేజీలు తిప్పుతూ పోతూ ఉంటే-
ఉయ్యాల ఊగుతూ ఒక పిల్లవాడు ఎర్రచొక్కాలో,
ఇంకో పిల్లడు శాంటామోనికాలో సీగల్ను తరుముతూ
జీవితం దుఃఖభరితమవుతుంది; ప్రమాదకరంగా కాదు
అందుచేత అంతగొప్పగా ఉండదు.
ఆమె వేడివేడి కాఫీ తెచ్చి ఇస్తుంది,
ఆ కాఫీ కప్పులోంచి అతడు
దూకి రాకుంటే చాలు-

23. పిరికివాళ్లకు చెందుతాయి



ఈ టైపురైటర్ దగ్గర నా కష్టాలు
శాలినాస్ లో కాబేజీ కోసేవాళ్లకున్నట్లు-
ఊహించు ఎలా ఉంటాయో

నేను ఊహిస్తాను
ఫాక్టరీలలో పనిచేసే వాళ్లను
నాకు తెలిసినవాళ్లు
బయటపడే మార్గం లేక-
బతుకుతూనే ఉక్కిరిబిక్కిరవుతూ-
నవ్వుతూనే ఉక్కిరిబిక్కిరవుతూ
బాబ్ హోప్ లేదా లూసిలై బాల్ దగ్గర,
ఇద్దరు ముగ్గురు పిల్లలు
గోడలకు టెన్నిస్ బంతులు కొద్దుంటే
చూసి ఉక్కిరిబిక్కిరవుతూ-

కొన్ని ఆత్మహత్యలు
రికార్డు చేయబడవు.

24. నీ పసుపు నదికి పైన

ఒక మహిళ చెప్పింది ఒకడికి విమానం దిగగానే
నేను చచ్చిపోయానని. ఆ మాటను
ఒక పత్రిక ప్రచురించింది, నేను చనిపోయానని-
ఇంకెవరో వ్రాసారు నేను చనిపోయానన్న వార్త
వాళ్ల చెవులతో వాళ్లు విన్నారుని
ఎవరో నా గురించి సంతాపం తెలుపుతూ
ఓ వ్యాసం వ్రాసి మన రింబాడ్, మన విల్లాన్
చనిపోయాడని కన్నీళ్లు చిలకరించాడు
అదే సమయంలో నా తాగుబోతు స్నేహితుడొకడు
ప్రకటించాడు, నాకు రాసే సామర్థ్యం తగ్గిపోయిందని.
అది యూదా చేసిన పనికేమీ తక్కువ కాదు
ఈ వెధవలు, నేను పోయేదాకా ఆగలేరు
నేనేమో ఎంచక్కా చెకొవ్ స్కీ పియానో కాన్ సెర్ట్ నంబర్ 25
వింటుంటే, ఎనౌస్సర్ దాని తరువాత,
మాలర్ అయిదు, పది సింఫనీలు
ఆమ్స్టర్ డామ్ మీదుగా వినిపిస్తానంటున్నది
నేలమీద బీరు బాటిల్స్, సిగరెట్ బూడిద
నా కాటన్ అండర్వేర్ మీదా, నా కడుపులో;
నేను నా గరల్ ఫ్రెండ్స్ ను హెల్ కు పొమ్మని చెప్పాను
అయినా, ఈ కవిత కాస్త మెరుగైనది
ఆ సమాధి గోతులు తీసేవాళ్లు
వ్రాసే రాతల కన్నా!

25. ఒక దయారహిత కవిత

వాళ్లు రాస్తూనే ఉంటారు
కవితలు తరువాత కవితలు పంపునీళ్లు తోడిపోసినట్లు
యువకులు, కాలేజీ ప్రొఫెసర్లు
భర్తలు ఉద్యోగాలకు వెళ్లక మధ్యాహ్నమంతా కూర్చుని
వైన్ తాగుతూ ఖాళీగా ఉండే భార్యలు
వ్రాస్తూనే ఉంటారు, అదే పేర్లు, అవే పత్రికలు
ప్రతి సంవత్సరం మరింత ఛండాలంగా
కవితల సంకలనం తెస్తారు
మరిన్ని కవితలు తోడిపోస్తారు
ఒక పోటీలాగా, అది పోటీయే,
అయితే బహుమతి కనబడదు.

వాళ్లు చిన్ని కథలు, వ్యాసాలు, నవలలు వ్రాయరు
అలా కవితలు తోడిపోస్తూనే ఉంటారు
ప్రతిదీ ఒకదానిలానే మరొకటి ఉంటుంది
వాళ్లలా తక్కువ కన్నా తక్కువగా
కొందరు యువకులు విసుగుపట్టి మానేస్తారు
ఆచార్యులు వ్రాస్తూనే ఉంటారు
అలాగే మధ్యాహ్నం పూట వైన్ తాగుతూ ఉండే
భార్యలు కూడా వ్రాస్తూనే ఉంటారు, అసలు మానరు.
కొత్త యువకులు, కొత్త పత్రికలు
కొత్త ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు కవులు, కవయిత్రులతో
కొత్త రొమాన్సులు, కొత్త శృంగారాలు
ప్రతిదీ అత్యుత్సాహంగా లేదా మందకొడిగా.

కవితలు తిప్పిపంపబడితే
 వాటిని మరల వ్రాసి మరో పత్రికకు పంపడం
 వాళ్లు చదవగలిగినన్ని చదువుతారు
 చాలాభాగం ఖాళీగా ఉంటారు
 ఎప్పటికో ఒకప్పుడు తమను కూడా మెచ్చుకుంటారని
 తమనూ అభినందించి, ప్రతిభను గుర్తిస్తారని
 వాళ్లకు తమ తెలివితేటలపై అంత నమ్మకం
 ఎక్కువమంది నార్త్ బీచ్ లోనో, న్యూయార్క్ సిటీలోనో
 నివసిస్తారు; వాళ్ల ముఖాలుంటాయి వాళ్ల కవితలలా—
 ఒకేరకంగా, వాళ్లు ఒకరినొకరు తెలుసుకుని
 కలుస్తారు, ద్వేషించుకుంటారు, మెచ్చుకుంటారు
 ఎన్నిక చేసుకుంటారు, వదిలేస్తారు
 ఇంకిన్ని కవితలు తోడి పోస్తుంటారు
 ఇంకిన్ని కవితలు
 మరిన్ని కవితలు
 అమాయకుల పోటీలా;
 వ్రాస్తూనే ఉంటారు... వ్రాస్తూనే.... వ్రాస్తూనే...

26. ఇప్పుడు నీవు వాళ్లకు...



...సృజనాత్మక రచన చెయ్యడం గురించి బోధిస్తున్నావనుకో
వాళ్లకు నీవేం చెబుతావ్?

నేను చెబుతాను, ప్రేమ వ్యవహారం బెడిసికొట్టడం
ఆర్థమొలలు, పళ్లనెప్పి, చౌక సారా తాగడం గురించి.
ఓపెరా, సినిమాలు, గోల్ఫ్ మానేసి
మంచం మీద పడుకుని తల ఆ గోడ, ఈ గోడ వేపు తిప్పుతూ
మరల ఇంకో ప్రేమ వ్యవహారం చెడగొట్టుకుని
టైపురైటర్ కు సిల్కు రిబ్బను వాడకుండా
ఫామిలీ పిక్ నిక్కులవీ మానేసి
గులాబి తోటలో పిక్నిక్కులూ వగైరా వెళ్లకుండా
హెమింగ్ వేను ఒక్కసారే చదివి
ఫాల్గునర్ ను వదిలేసి
గోగోల్ ను పట్టించుకోకుండా
గెర్ట్ ట్రుడ్ స్ట్రీన్ ఫోటోలు చూస్తూ
షెర్వుడ్ ఎండర్సన్ తో ఊహా మంచంలో పడుకుని
రిట్టక్రాకర్లు తింటూ చదువుకోవడం, చూడు
అర్థం చేసుకో, స్వేచ్ఛాశృంగారం గురించి మాట్లాడేవారు
నీకన్నా భయస్తులని అర్థం చేసుకో
ఎవర్ బిగ్స్ సంగీతం విను రేడియోలో
బుల్ దుర్ హామ్ ను చీకటిలో చూడు
ఓ కొత్త పట్టణం సిన్మాథియేటర్లో -
ఇంకొక్క రోజుతో గదికి కట్టిన అద్దె అయిపోతుంది.
స్నేహితులు, బంధువులు, ఉద్యోగాలూ లేక
నిన్ను నీవు ఉన్నతుడిగానో, అందగాడిగానో భావించక

ఆ ప్రయత్నమూ చేయక
 ఇంకో ప్రేమ వ్యవహారం చెడగొట్టుకో
 వేసవి తెరపై ఈగను చూడు
 గెలవడానికి ప్రయత్నించకు
 పూల్ ఆడకు
 ధర్మాగ్రహం ప్రకటించు నీ కారు
 టైరు పంక్చరయినపుడు
 విటమిన్లు మింగు, పరిగెత్తడం,
 బరువులెత్తడం చేయకు.

ఇవన్నీ అయినాక, వీటిని రివర్సులో చేయి
 మంచిగా ప్రేమలో పడు
 నీవు తెలుసుకునేదేమిటంటే
 ఎవరికీ ఏమీ తెలియదని-
 ప్రభుత్వానికి గాని, ఎలుకలకు గాని
 తోటలో నీటి గొట్టానికి గాని, నార్మ్స్టార్కు గాని.
 ఒకవేళ నీవు నన్ను పట్టుకోగలిగితే
 సృజనాత్మకంగా రాయడమెలా అన్న విషయాన్ని
 ఎవరికన్నా బోధిస్తున్నపుడు
 దీనిని మరల నాకు చదివి వినిపించు
 నీకు సూటిగా ఇస్తాను గట్టి దెబ్బ-
 దెబ్బకు పడతావు పచ్చడి పీపాలోకి-

27. ఆత్మ



ఓహ్, వాళ్లు నా ఆత్మ గురించి ఎంత దిగులు పడుతున్నారో!
నాకు ఉత్తరాలు వస్తాయి,
ఫోను మోగుతుంది.... 'బాగానే ఉన్నావా?' అడుగుతారు వాళ్లు
'నాకేం, బాగానే ఉన్నాను' -అంటాను నేను.
'చాలామంది కొట్టుకుపోయారు మురుగు కాల్యంలో' -అంటారు వాళ్లు
'నా గురించి బెంగపడవద్దు' -అంటాను నేను.

వాళ్లు నాకు ఆందోళన కలిగిస్తారు
నేను లోపలికి వెళ్లి తలారా స్నానం చేసి వచ్చి
ముక్కుమీద మొటిమను నొక్కుతాను
వంటగదిలోకి వెళ్లి సలామి, హామ్ శాండ్విచ్ తింటాను
ఒకప్పుడు కాండిబార్లు తిని బదికాను
ఇప్పుడు శాండ్విచ్ లలోకి
జర్మన్ మస్టర్డ్ దిగుమతి చేసుకుని తింటున్నాను
నేను ప్రమాదపు అంచున ఉన్నానేమో దానివలన

ఫోన్ మోగుతూనే ఉన్నది
ఉత్తరాలు వస్తూనే ఉన్నాయి

నీవు ఓ చెక్క బీరువాలో, ఎలుకలతో పాటు ఉంటూ
ఎండిన బ్రెడ్ తింటూ ఉంటే
వాళ్లు నిన్నిష్టపడతారు.
వాళ్ల దృష్టిలో మేధావివి నీవు

లేక నీవు పిచ్చివాళ్ల ఆశ్రమంలోనో
మాడ్ హావుస్ లోనే ఉండినా,
తాగి పడిపోతున్నా
వాళ్ల దృష్టిలో మేధావివి నీవు

బాగా తాగి, అసభ్యకరంగా మాట్లాడుతూ
బూతులు తిడుతూ, వాంతులు చేస్తుంటే
వాళ్ల దృష్టిలో మేధావిని నీవు

ఒక నెల ముందుగానే అద్దె చెల్లించి
కొత్త స్టాకింగ్స్ తొడుక్కుని
పళ్ల డాక్టరుతో పరీక్ష చేయించుకుని
వేశ్యలతో కాకుండా
ఆరోగ్యంగా ఉన్న అమ్మాయితో శృంగారం జరిపితే
వాళ్లంటారు నీవు ఆత్మను కోల్పోయావని-

వాళ్ల ఆత్మల గురించి అడగడంపై
ఆసక్తి చూపలేదు నేను-
బహుశా, అడిగి ఉండాల్సింది.

❖—————❖

28. డబ్బుతో సమస్య

నాకెప్పుడూ డబ్బుతో సమస్యే
 నేను పనిచేసే చోట, ప్రతిరోజూ
 ప్రతి ఒక్కరూ హాట్‌డాగ్స్ తింటారు
 పొటాటో చిప్స్ కూడా, కంపెనీ
 కెఫెటీరియాలో, జీతాలివ్వడానికి
 మూడురోజుల ముందు నుంచీ—
 నాకు స్టీక్స్ కావాలి, మేనేజర్‌ని అడిగాను
 అతడు ఒప్పుకోలేదు

నాకు జీతాల రోజు పెద్దగా గుర్తుండదు
 నేను ఎక్కువగా ఆఫ్ఫెంట్ అవుతుంటాను
 జీతాల రోజున అందరూ మాట్లాడుకుంటుంటే
 నేనంటాను, ఏమిటి జీతాల రోజు,
 నేను క్రితం నెల కూడా తీసుకోలేదు

—ఆవుతావా నీ కోతలు— అంటారు వాళ్లు
 లేదు, నేను నిజమే చెబుతున్నా!
 నేను జీతాల కోసం వెళ్తే నాకు రావాల్సిన చెక్కు
 ఇచ్చారు, నేను వాళ్లకు చూపించాను—
 ‘జీసస్, నేను మర్చిపోయాను క్రితం నెల....’

వాళ్లకెందుకో కోపం వచ్చింది
 ఈలోగా క్లర్క్ వచ్చి ఇంకో చెక్కు ఇచ్చాడు
 వాళ్లకు ఇంకా కోపం వచ్చింది, వాళ్లలో
 కొందరు రెండేసి ఉద్యోగాలు చేస్తున్నా—
 ఆరోజున వర్షం కురుస్తున్నది కుండపోతగా
 నేను నా పాత రెయిన్ కోటును తొడుక్కున్నాను.
 అది తొడిగి చాలా నెలలు అయ్యింది

ఆఫీసుకు ఆలస్యంగా వచ్చాను
 వాళ్లందరూ పని చేసుకుంటున్నారు
 నేను నా కోటుజేబులో దర్గాగా చేయిపెట్టాను
 ఆశ్చర్యం- అయిదు డాలర్ల నోటు-
 హే, -అరిచాను నేను- నా కోటు జేబులో
 అయిదు డాలర్ల నోటు దొరికింది -చూసారా-
 -ఆపు నీ కోతలు, ష్, పోయి కూర్చో- అన్నారు వాళ్లు
 ఈ కోటు, నిజంగా చెబుతున్నాను, నేను
 బార్కు వెళ్లి బాగా తాగి ఏం చేస్తున్నానో
 నాకే తెలియదు, అప్పుడు నా దగ్గర చాలా డబ్బులు
 ఉన్నాయి. భయంవేసి పర్సులో నోట్లు
 తీసి ఈ కోటు అన్ని జేబుల్లో సర్దాను
 -'పోయి కూర్చుని పనిచేసుకో'- అన్నారు వాళ్లు
 మళ్లీ కోటుజేబులో చెయ్యి పెట్టాను-
 ఇరవై డాలర్ల నోటు -హూర్రే!
 -'పో పోయి కూర్చో దరిద్రుడా!'-
 నేను దరిద్రుడిని కాదు, ఇదుగో
 ఇంకో ఇరవై నోటు, ఈ జేబులో
 అయిదు, ఈ జేబులో పది... దేవుడా!...
 -'చూడు, పోయి కూర్చో - లేకుంటే'-
 ఇంకో పది దొరికింది. వాళ్లకు అసూయ
 ఇదంతా ఓ నాటకం అనుకున్నారు వాళ్లు
 నేను స్థిమితంగా కూర్చుని పని చేసుకోసాగాను
 బయట వర్షం కురుస్తున్నది కుండపోతగా.

29. చావు - నిద్రా సమయం

నా స్నేహితుడికి చావంటే భయం
అతడు శాన్‌ఫ్రాన్సిస్కోలో, నేను లాస్‌ఎంజిల్స్‌లో

అతడు జిమ్‌కు వెళ్తాడు, బరువులు లేబడతాడు
ఇసుక సంచిని చితకగొడతాడు
వృద్ధాప్యం అతడిపై దాడి చేసింది.

అతడు తాగలేడు, లివర్ ఊరుకోడు
యాభై పుష్-అప్‌లు చేస్తాడు

అతడు నాకు ఉత్తరాలు వ్రాస్తాడు
నేనొక్కడినే అతడు చెప్పే మాటలు వింటానట

అలాగే, హాల్ - అని పోస్ట్‌కార్డ్ వ్రాసాను
నేనయితే ఆ 'జిమ్' ఖర్చులు భరించలేను

ఉల్లిపాయల శాండ్‌విచ్, లివర్‌వరస్ట్ తిని
మధ్యాహ్నం ఒంటిగంటకు మంచమెక్కుతాను
తిని, నిద్రపోతాను.

పైన చక్కర్లు కొడుతుంటాయి
హెలికాప్టర్లు, రాబందులు
నా సాగుతున్న పరుపు మీద

❖ 30. ఇదో రకమైన పిక్నిక్ ❖

ఇది నాకు గుర్తు చేస్తుంది

ఏడేళ్ల నుంచి నేనూ, జేన్ సహజీవనం

చేస్తున్నామని, ఆ తాగుబోతు జేన్ ను

నేనెంతగానో ప్రేమించానని,

నా తల్లిదండ్రులకు ఆమె అంటే ఇష్టం లేదు

నాకు నా తల్లిదండ్రులంటే ఇష్టం లేదు

మేం నలుగురం చక్కని కుటుంబం

అందరం కలిసి పిక్నిక్కు వెళ్లాం

కొండలెక్కాం, హాయిగా కూర్చుని కాఫీ

ఆడినాము, బీర్లు తాగి

పొటాటో సలాడ్ తిన్నాం; వాళ్లు ఆమెను

చాలా గౌరవంగా చూసారు, ఇన్నాళ్లకు.

నవ్వులు విరబూసినాయి, కాని, నేను నవ్వులేదు

తర్వాత, నా గదిలో ఆమెతో నేనన్నాను

-‘నాకు వాళ్లంటే ఇష్టం లేదు కాని

వాళ్లు ఇవ్వాలని నిన్ను బాగా చూసుకున్నారు’-

‘పిచ్చివాడా’ -అన్నదామె నవ్వుతూ ‘గమనించలేదా,

వాళ్లు నన్ను చూసి, నా బీరుపొట్టను

చూసి గర్భవతి ననుకున్నారు!’ ‘ఓహో!’ అన్నాను

నేను- ‘శుభాకాంక్షలు మన చక్కని పిల్లవాడికి!’

ఆమె తన బీరుగ్లాస్ ను తాకించింది

-‘శుభాకాంక్షలు మన చక్కని పిల్లవాడికి’-

ఆమె బీరు పొట్టవేపు చూసాను నేను

ఇద్దరం బీరు తాగాము నవ్వుకుంటూ-

31. చాలా మంచిది

నాకు చాలా ఫోన్ కాల్సు వస్తుంటాయి
నాలోని జంతువును బయటకు తీసేందుకు
వాళ్లట్లా చేయకూడదు

నేనెప్పుడూ ఎవరికీ ఫోన్ చేయలేదు

హామ్సన్, ఎర్నీ, సెలినా

శాలింగర్, నెరుడా - ఎవ్వరికీ చేయలేదు నేను

రాత్రి నాకో ఫోన్కాల్ వచ్చింది

‘హల్లో, ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ యేనా? -

‘అవును, నేనే!’

నాకో మంచి ఇల్లుంది -బొర్డెల్లో

నీ పుస్తకాలు చదివాను;

సౌసాలిట్రాలో నాకో హవుస్ బోట్ ఉంది

అవునా; చాలా సంతోషం

నా ఫోన్ నెంబరు ఇస్తున్నాను నీకు

శాన్ఫ్రాన్సిస్కో వచ్చినప్పుడు కాల్ చేయి

నీకు మంచి డ్రింకు కొనిపెడతాను

నేను వచ్చినప్పుడు ఫోన్ చేస్తాను.

మాది మాంచి క్లాస్ జాయింట్, మా కస్టమర్లు

లాయర్లు, సెనెటర్లు, సిటీలో గొప్పవాళ్లు

మగ్గర్లు, తార్పుడుగాళ్లు, దొంగలు....

అలాగే, తప్పకుండా వస్తాను

చాలామంది మా అమ్మాయిలు చదువుతారు

మనుషులను, నీ పుస్తకాలను

నువ్వంటే వాళ్లకు చాలా ఇష్టం-

చాలా మంచి ఫోన్కాల్ అది!

❖————❖

32. ఉన్నత్రత

నేను పిడికిళ్లు బిగించి గోడను బాదను
అలా కూర్చుని ఉంటాను, అది వస్తుంది
ఓ భయంకరమైన అలలా

నా గది వెనక ఉన్న ఆవరణలో
ఒక మహిళ ప్రతిరాత్రీ అరుస్తూ మొత్తుకుంటుంది
పోలీసులు వచ్చి పట్టుకుపోతారు ఆమెను.

నాకనుమానం ఆమె విఫల ప్రేమికురాలని
ఆమె ఒకరోజు నాతో చెప్పింది, ఆమెను
ఒక మగవేశ్య- గిగాలో మోసం చేసాడని
ఎనిమిది అపార్ట్‌మెంట్‌లు కాజేసాడు వాడు
నాతో చెబుతూ ఏడుస్తూనే ఉంది

పాలిపోయిన లిప్‌స్టిక్, నోరు ఉల్లివెల్లుల్లి వాసన
నాకో ముద్దు పారేసి ఏడుస్తూనే అన్నది-

-‘నీ దగ్గర డబ్బులేకపోతే నిన్నెవరూ ప్రేమించరు’-

ఆమె వృద్ధురాలు, దాదాపు నా వయసుంటుంది
ఆమె వెళ్లిపోయింది, ఏడుస్తూనే...

ఉదయం ఏడున్నరకు ఇద్దరు వ్యక్తులు స్ట్రైచర్‌తో
వచ్చి నా తలుపు తట్టినారు; రావయ్యా రా, అన్నాడొకడు

‘ఏదో పొరపాటు జరిగింది’ -అన్నాను నేను
హాంగ్ ఓవర్‌లో ఉన్నానేమో

చిరిగిన దుస్తులు, చింపిరి జుట్టు-

ఇదే గదా ఇంటి అడ్రస్ 5437-2-5, అవునా, కాదా
అవును, కాని, నేను కాదు

రావయ్యా బాబూ, పడుకో, తీసుకుపోతాం నిన్ను
మీకు కావాల్సిన యువతి మేడ మీద ఉన్నది
ఎక్కడ? సరిగా చెప్పు!-

మీ వెనక మెట్లన్నాయి కదా, దానికి తూర్పున
గది, మెయిల్ బాక్సు వేళ్లాడుతుంటుంది
ఆమె నోరులా

వాళ్లు పైకి వెళ్లారు, ఆమెగది తలుపు తట్టినారు
ఆమెను తీసుకువెళ్లడం చూసాను నేను

వాళ్ల మధ్య నడచిపోతున్నదామె

నేననుకున్నాను, వాళ్లు తప్పు చేసారు
తీసుకువెళ్లాల్సింది ఆమెను కాదు కదా
అనుకున్నాను కాని, నామీద నాకు నమ్మకం కుదర్లేదు.

33. బీరు



నాకు లెక్క తెలియదు ఎన్ని సీసాల బీరు తాగానో
పరిస్థితులు బాగుపడడానికి ఎదురుచూస్తూ
ఎంత వైన్, ఎంత విస్కీ, ఎంత బీరు
ముఖ్యంగా బీరు, మరీ ముఖ్యంగా
ప్రియురాళ్లతో విడిపోయినప్పుడు -

ఫోను మోగుతుందేమో,

అడుగుల చప్పుడు వినబడుతుందేమోనని ఎదురుచూస్తూ

ఫోన్ మోగదు, అడుగుల చప్పుడూ వినరాదు

కడుపు తిప్పుతుంది వాప్ జేసిన్ దగ్గర నేను -

అప్పుడు వస్తారు వాళ్లు వసంత పుష్పాల్లా -

'ఏమిటిది, నిన్ను నీవు నాశనం చేసుకుంటున్నావు,

మూడు రోజుల దాకా నీ ముఖం చూడను' -

స్త్రీలు మగవాళ్లకన్నా ఏడున్నరేళ్లు ఎక్కువ

బతుకుతారు, బీరు తాగరు పొట్ట వస్తుందని

మనకి పిచ్చెక్కుతున్నప్పుడు, వాళ్లు బయటకు పోయి

పోరగాళ్లతో డాన్సులు చేస్తూ నవ్వుతూ ఉంటారు

ఇవిగో, ఇవన్నీ ఖాళీ బీరుసీసాల సంచులే

ఒకటి ముట్టుకుంటే అన్నీ పడిపోతాయి

టపటపా, సిగరెట్టు బూడిద, బీరు వాసన

నీ జీవితంలో నీకు నచ్చే ధ్వనులవే!

బీరు నదులు, బీరు సముద్రాలు

బీరు పాటలు, ప్రేమగీతాలు; ఫోను మోగదు

గోడలు అలాగే నిలబడి చూస్తుంటాయి

ఎక్కడ చూసినా బీరే, ప్రేమ కనిపించదు;

34. చదివినాక!



నేను చూసాను జనాల్ని, టైపురైటర్ల ముందు కూర్చుని
ఆలోచనలతో కడుపుబ్బి పొట్ట పగిలి
పేగులు జారి నేలమీద పడుతున్నట్లు
కనిపిస్తూ, తల గోక్కుంటూ...

అహ్హహ్హ! అహ్హహ్హ!

కవిత్వం వ్రాయడానికి అంత శ్రమపడాలా?

అహ్హహ్హ! అహ్హహ్హ!

ఆశయానికి ప్రతిభకు సంబంధం లేదు

అదృష్టం కలిసిరావాలి

ప్రతిభ కుంటుకుంటూ నడుస్తుంది

హుషారుగా పోతున్న అదృష్టం వెనక-

అహ్హహ్హహ్హ!

అతడు లేచి వెళ్లిపోయాడు

పద్దెనిమిదేళ్ల అందమైన స్నేహితురాలితో

నేను నా నోట్ పుస్తకం మూసి

కుంటుకుంటూ నడిచాను

వారి వెనక!

35. ప్రేమ ఒక నరకలోకపు జాగిలం

చీజ్ పాదాలు
కాఫీపాట్ ఆతు
హుల్స్టిక్స్ను అసహ్యించుకునే చేతులు
పేపర్ క్లిప్స్ లాంటి కళ్లు
రెడ్ వైన్ అంటే నాకిష్టం
ఎయిర్లైనర్స్ అంటే నాకు విసుగు
భూకంపాలు వచ్చినప్పుడు వణికిపోతాను
అంత్యక్రియల దగ్గర నిద్రపోతుంటాను
కవాతులంటే వాంతి
చదరంగంలో శాక్రిఫైస్లు ఎక్కువ చేస్తాను
శృంగారం ఇష్టం
మూత్రం వాసన తెలుస్తుంది నాకు చర్చిలలో
ఇంకా చదవలేను నేను.
నాకిక నిద్రరాదు
పేపర్ క్లిప్స్లా నా కళ్లు
నా ఆకుపచ్చ కళ్లు
వైట్ వైన్ను ఇష్టపడతానిప్పుడు
నా రబ్బరు తొడుగులు పాతబడినాయి
వాటిని బయటకు తీసాను
ట్రొజన్-ఎంజ్, లూబ్రికేటెడ్
మరింత ఆనందం కోసం
బయటకు తీసి
మూడిటిని తగిలించుకున్నాను
మరింత రక్షణ కోసం
నా పడకగది గోడలు
ఉన్నాయి నీలిరంగులో

లిండా, ఎక్కడికి వెళ్లావు?
కాథరైన్, ఎక్కడికి వెళ్లావు?
(నినా ఇంగ్లండ్ వెళ్లింది)

నా దగ్గర కాలిగోళ్ల క్లిప్పర్లున్నాయి
మిడెక్స్ గ్లాస్ క్లీనర్ ఉంది
ఆకుపచ్చని కళ్లు
నీలిరంగు పడకగది

ప్రకాశవంతమైన మెషిన్ గన్ సూర్యుడు

ఇదంతా నూనె తడిచిన రాళ్ల మధ్య

చిక్కుకున్న 'సీల్' జంతువులా -

సాయంకాలం 3:36 సమయానికి

లాంగ్ బీచ్ మార్పింగ్ బ్యాండ్, నా చుట్టూ తిరిగినట్లు

నా వెనక ఏదో టిక్కుటిక్కుమంటున్నది

అది గడియారం కాదు.

నా ముక్కు ఎడంపక్కన ఏదో పాకుతున్నది

విమానాల జ్ఞాపకాలు

మా అమ్మకు కట్టుడు పళ్లు

మా నాన్నకు కట్టుడు పళ్లు

వారి జీవితాల్లో ప్రతి శనివారం

ఇంట్లో రగ్గుల్ని బయటపడేసి

హార్డ్ వుడ్ నేలకు వాక్స్ చేసి

మరల పరచేవారు రగ్గులను

నినా ఇంగ్లండ్ లో ఉంది

ఇరినె ఏదో శిక్షణకు వెళ్లింది

నేను నా ఆకుపచ్చని కళ్లను తీసి

పడుకున్నాను నా నీలిరంగు పడకగదిలో!

ముగింపు

ఆడపిల్లల గురించి నీవు వ్రాసిన కవితలు
ఇంకా యాభై ఏళ్లు బతుకుతాయి
అప్పటికి ఆడపిల్లలు ఉండరు -అన్నాడు
ఫోన్ చేసి నా ఎడిటర్;

‘ఆడపిల్లలు ఇప్పుడే లేరు’-

అన్నాను నేను ఎడిటర్ తో-

నేనేమన్నానో నీకు తెలుసు-

ఈ రాత్రికి సరైన యువతినివ్వు

సరదాగా, చలాకీగా, నాకోసం

అలా వచ్చే నెరజాణను-ఇవ్వు-

నా కవితలన్నీ నీకిచ్చేస్తాను

మంచివి, చెడ్డవి

దీని తర్వాత నేను వ్రాయబోయేవి

నీవేమనుకుంటున్నావో నాకు తెలుసు

నేనేమనుకుంటున్నానో నీకు తెలుసా?

ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ (Charles Bukowski)



హెన్రీ ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ (16-8-1920 to 9-3-1994) అమెరికన్ కవి, కథారచయిత, నవలా రచయిత, తాను పెరిగిన లాస్ ఏంజిల్స్ లోని పేద కుటుంబాల ఆర్థిక, సామాజిక, సాంస్కృతిక వాతావరణాన్ని ప్రతిబింబించేలా కవితలు వ్రాసినాడు. లాస్ ఏంజిల్స్ అండర్ గ్రౌండ్ వార్తాపత్రికలో Notes of a Dirty Old man కాలమ్ వ్రాసినందుకు

అతడిపై FBI ఫైలు నమోదు చేసింది.

వేలాది కవితలు, వందలాది చిన్న కథలు, ఆరు నవలలు మొత్తం నలభై అయిదు పుస్తకాలు వ్రాసినాడు Post Office (1971), Factotum (1975), Women (1978), Ham on Rye (1982), Hollywood (1989), Pulp (1994) - ఇవి నవలలు.

జర్మనీలోని ఆండర్నాచ్ లో అమెరికన్ సైనికుడికి, జర్మన్ యువతికి ఆగస్టు 16, 1920 నాడు జన్మించినాడు. మొదటి ప్రపంచ యుద్ధం తరువాత అమెరికా సైన్యం ఆక్రమణలో జర్మనీ ఉన్నప్పుడు హీనర్రిచ్ బుకొవ్స్కీ, కాథరినాలకు వివాహం కాకమునుపే (అతడు జన్మించడానికి ఒక నెలముందు వివాహం జరిగిందన్న ఆధారాలున్నాయి) పుట్టానని ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ అనేవాడు. వివాహం తరువాత ఆ దంపతులు 1923లో అమెరికా మేరీలాండ్ కు చేరుకుని, 1930లో లాస్ ఏంజిల్స్ లో స్థిరపడినారు. తండ్రి ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీని చిన్నిచిన్ని కారణాలకే చితకబాదుతూ ఉండేవాడు. వారానికి మూడుసార్లు బెట్ తో చావబాదడంతో ఆ బాధ తనలో నిలిచి తన కవిత్వ రచనకు కారణమైందని ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ ఒక ఇంటర్వ్యూలో పేర్కొన్నాడు.

1955లో బుకొవ్స్కీ జీర్జాశయంలో పుండు నుంచి రక్తం కారి దాదాపు మృత్యు ముఖం నుంచి బయటపడినాడు. అదే సంవత్సరం అతడు టెక్సాస్ కవయిత్రి

బార్బరా ఫ్రెయిని వివాహమాడినాడు, 1958లో విడాకులు తీసుకున్నాడు. ఆమె అనూహ్యంగా ఇండియాలో మరణించింది.

1976లో బుకొవ్స్కీకు మెహెర్బాబా భక్తురాలు, ఫిలడెల్ఫియా వాస్తవ్యురాలు లిండా లీ భీష్మైతో పరిచయం కాగా 1985లో వివాహం చేసుకున్నాడు.

బుకొవ్స్కీ కవిత్వ పఠనానికి గొప్ప డిమాండ్ ఉండేది. తాగుబోతు జనం మధ్య తాగుబోతు కవి, కోపంగా కవిత్వం చదువుతుంటే అది చాలా సరదాగా ఉండేది. 1972లో జోయివోల్బర్గ్ - మేనేజర్ - సిటీలైట్స్ బుక్స్ - శాన్ ఫ్రాన్సిస్కోలో ఒక హాలు అద్దెకు తీసుకుని దానిలో కవిత్వపఠనం చేసినందుకు బుకొవ్స్కీకి డబ్బు చెల్లించేవాడు.

73 ఏళ్ల వయసులో తన ఆఖరి నవల 'Pulp' పూర్తిచేసిన కొద్దిరోజులకే మార్చి 9, 1994 నాడు శాన్ పెడ్రోలో ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ కన్ను మూసినాడు - ల్యుకేమియా వ్యాధితో.

1986లో 'టైమ్' పత్రిక ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీని 'a laureate of American lowlife' గా అభివర్ణించింది. ఇతడు అందరినీ నేలమీదకు తెచ్చాడు, దేవదూతలతో సహా- అన్నాడు లియోనార్డ్ కొహెన్.

వర్తమాన కాలపు కవులలో ఎక్కువమందిచే ఇష్టపడి, అనుకరించబడిన కవి ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ.



Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD

M.B.B.S; M.S. GENERAL SURGERY
M.Ch. CARDIOTHORACIC SURGERY
Fellow in VASCULAR SURGERY
Post graduate Diplomate in Human Rights
Post graduate Diplomate in Television Production
Cell animation Specialist- Heart Animation Academy
Computer Animation Specialist- Pentafour- Chennai
Web Engineer and Web Designer- Web City- Hyderabad
Fellow of Indo- Asian Poetry Society
Founder of Writer's Corner / Srijana Lokam
Columnist - Andhra Jyothi (Nivedana)
Founder of Waves (Warangal Aids Voluntary Educational Society)

I. తెలుగు కవిత్వం - Poetry (Telugu)

1. ఆల్కెమీ - Alchemy (2002)
2. వానమబ్బుల కాంతిఖడ్గం - Vaana Mabbula Kanthi Khadgam (2003)
3. టీకప్పులో తుఫాన్ - Tea Kappulo Toofan (2004)
4. తంగేటి జున్ను - Tangeti Junnu (2008)
5. కుయ్యో-మొర్రో శతకం - Kuyyo - Morro Satakam (2014)
6. భైరవ శతకం - Bhairava Satakam (2014)
7. కర్కాటకం - Karakatakam (Cancer) (2015)
8. ఒక సరస్సు-అనేక హంసలు - Oka Sarassu - Aneka Hamsalu (2015)
9. మరణశాసనం - Marana Saasanam (2015)
10. శ్రీ లలితా సహస్రనామ స్తోత్రం - Sri Lalitha Sahasranama Stotram (2016)
11. కుంకుమ భరిణి - Kumkum Bharine (2019)
12. కోవిడ్-19 ప్యారడీలు - Covid-19 Parodies (2020)
13. మహావాక్యం - Mahavaakyam (2021)
14. గాయపడిన జింక పిలుపు - Gayapadina Jinka Pilupu (2022)
15. తెలంగాణ - Telangana (2023)
16. అనంత చిత్రకవితా ప్రోతస్వీని - An Endless Stream of Poetry (2023)
17. హైకూలు - Haiku (2023)

II. Poetry (English)

1. How to be happy (Philosophy) (2002)
2. In Search of Truth (Novel) (2005)
3. Shades (2005)
4. The Twilight Zone (2008)
5. Soundarya Lahari - Sankaracharya's Soundarya Lahari (2012)
6. Potana's Bhagavatam (2013)
7. Modern Bhagavadgita (2015)
8. The Guerdon of Poesy (2016)

9. A New Vigilance Whistle! (2016)
10. The Pendulum Clock (2017)
11. How to Cook a Delicious Poem (2017)
12. Windows and Apples (2017)
13. The Haste Land (2017)
14. Bees Need No Invitation When Flowers Bloom... (2017)
15. Journey to Manasa Sarovar (2017)
16. My Poem is My Birth Certificate (2017)
17. Prima ballerina- Roberta di Lara (2018)
18. The Casket of Vermilion- The legend of Sammakka- Sarakka (2018)
19. The Making of Mahatma - (Collector's Edition) (2019)
20. An Epic of Kashmir (2019)
21. The Songs of Annamayya (2019)
22. Penning with Penguins (Antarctica) (2019)
23. Trident (Love, War and Peace) along with Maria Miraglia, Ayubkhawar (2020)
24. Poetravelogue (2020)
25. Wow- Supercalifragilisticexpialidocious (2020)
26. The Lost Songs of a Lone Traveler! (2020)
27. Yuddhopanishad (The Upanishad of War) (2020)
28. The Legend of Lady Yang Guifei- China (2020)
29. Tjukurpa- (Australian aboriginal stories- poetry) Dream Time - Every When) (2020)
30. Che Guevara (2021)
31. Coffee - Poems (2021)
32. The Tortured Artist (2021)
33. Apoorvam - Limericks (2022)
34. Poetravelogue - Jordan (2023)

III. కథలు-నవలలు-వ్యాసాలు (తెలుగు) - Stories, Novels, Essays... (Telugu)

1. సత్యాన్వేషణలో - నవల - In Search of Truth (Novel) (2002)
2. జీనోమ్ - నవల - Genome (Biotechnology Novel) (2003)
3. సంఖ్యాశాస్త్రం - Sankhya Sastram (Numerology) (2003)
4. డాక్టర్ జయదేవ్ కార్టూన్లు - Dr. Jayadev Cartoons (2003)
5. స్వప్నశాస్త్రం-1 - Swapna Sastram (Dreams-1) (2004)
6. అక్షరార్చన - Akshararchana (philosophical essays) (2013)
7. దీప నిర్వాణ గంధం (మృత్యువు) - Deepa Nirvana Gandham (Death) (2013)
8. కత్తి అంచుపై - నాయిర్ కథలు - Katti Anchupai (Noir Stories) (2013)
9. ప్రపంచ ప్రసిద్ధ కథలు - World Famous Stories (2014)

10. ఛుప్ కె ఛుప్ కె - స్త్రీల వ్యాధుల కథలు (Woman Diseases) (2018)
11. స్వప్నశాస్త్రం-2 -కలలు-పీడకలలు - Kalalu-PeedaKalalu (Dreams-2) (2018)
12. కథలు-కవితలు - Kathalu - Kavitalu (2018)
13. కోవిడ్-19 - నవల - COVID-19 - Biotechnology Novel (2020)
14. వైరసులు-వాక్సీనులు - నవల - VIRUSES - VACCINES (2020)
15. అయిదో అశ్వికుడు - నవల - The fifth horseman (2020)
16. కరోనా కత్తిఅంచుపై - నాయిర్ కథలు (Noir Stories) (2021)
17. డాక్టర్ విక్రమార్కు-కరోనా బేతాళ కథలు (Corona Stories) (2021)
18. ప్రపంచ రాజకీయ సింహాసన ద్వారాతింశిక - 32 కథలు (2021)
19. ప్రపంచతంత్ర కథలు - Prapanchatanthra Kathalu (2022)
20. పంచతంత్ర కథలు - Panchatanthra Kathalu (2022)
21. 1001 అరేబియన్ రాత్రుల కథలు-1 (1001 Arabian Nights-1) (2022)
22. 1001 అరేబియన్ రాత్రుల కథలు-2 (1001 Arabian Nights-2) (2022)
23. 1001 అరేబియన్ రాత్రుల కథలు-3 (1001 Arabian Nights-3) (2023)
24. 1001 అరేబియన్ రాత్రుల కథలు-4 (1001 Arabian Nights-4) (2023)
25. 1001 అరేబియన్ రాత్రుల కథలు-5 (1001 Arabian Nights-5) (2023)
26. 1001 అరేబియన్ రాత్రుల కథలు-6 (1001 Arabian Nights-6) (2023)

IV. అనువాదాలు - ఇంగ్లీషు నుంచి తెలుగులోకి

Classics (English to Telugu)

గ్రీకు సాహిత్యం (Greek Literature)

1. ఇలియాడ్ - Iliad (Homer) (2011)
2. ఒడిస్సీ - Odyssey (Homer) (2011)
3. ఎపిక్ సైకిల్ - Epic Cycle (Homer) (2011)
4. Three Greek Tragedies (ఎడిపస్ రెక్స్, ఏంటిగోని, ది ట్రోజన్ విమెన్) (2014)
5. శాఫో కవిత్వం - The Poems of Sappho (2017)
6. ఇది విలువైనది - The Axion Esti (Odysseus Elytis) (2017)
7. సెంచరీ ఆఫ్ లవ్ - Century of Love (Roula Pollard) (2017)

లాటిన్ సాహిత్యం (Latin Literature)

1. ఈనీడ్-వర్జిల్ - Aeneid (Virgil) (2012)
2. డివైన్ కామెడీ - డాంటే - Divine Comedy (Dante) (2012)

జర్మన్ సాహిత్యం (German Literature)

1. ఆత్మను అమ్మిన మానవుడు - Faust - Goethe (2014)
2. కాలి నడకన ఆర్కాడియాకు - Barefoot to Arcadia - Aprilia Zank (2018)
3. రిల్కె కవిత్వం - Rilke Poetry (2023)

నార్డిక్ సాహిత్యం (Nordic Literature)

1. పెద్దవ్వు చెప్పిన కథలు - Poetic Eddas (2020)

సుమేరియన్ సాహిత్యం (Sumerian Literature)

1. ఇనాన్నా - Inanna (2018)
2. గిల్గామేష్ చరిత్ర - The Epic of Gilgamesh (2019)

అమెరికన్ సాహిత్యం (American Literature)

1. ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ - Charles Bukowski Poetry (2023)

ఫ్రెంచి సాహిత్యం (French Literature)

1. ఫ్రెంచి కవిత్వం - French Poetry
2. కంటక పుష్పాలు - Le Flures du Mal-- Charles Baudelaire
3. రూసో ఆత్మకథ - Confessions (Jean-Jacques Rousseau) (2023)

పర్షియన్ సాహిత్యం (Persian Literature)

1. మన్నవి-1 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi (2015)
2. పక్షుల సభ - ఫరీదుద్దీన్ అత్తర్ - Birds Conference - Attar (2015)
3. జరాతుష్ట్రుడి గాథలు - Zoroaster- Gathas (2016)
4. మన్నవి-2-6 జలాలుద్దీన్ రూమి - Masnavi- Rumi 2-6 (2016)
5. మధుశాల - రుబాయిలు - Omar Khayyam (2016)

రష్యన్ సాహిత్యం (Russian Literature)

1. రసధుని - Russian Poetry (2015)

మెక్సికన్ సాహిత్యం (Mexican Literature)

1. మెక్సికన్ సాహిత్యం - Mexican Poetry (2017)

లాటిన్ అమెరికన్ సాహిత్యం (Latin American Literature)

1. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-1 (2022)
2. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-2 (2022)
3. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-3 (2022)
4. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-4 (2023)
5. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-5 (2023)
6. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-6 (2023)
7. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-7 (2023)
8. లాటిన్ అమెరికన్ కవిత్వం - Latin American Poetry - Part-8 (2023)

స్పానిష్ సాహిత్యం (Spanish Literature)

1. పాబ్లో నెరుడా కవిత్వం - Pablo Neruda Poetry (2017/2019)
2. లోర్కా "ప్రేమ-మృత్యువు" - Frederick Garcia Lorca's "Love-Death" (2017)

3. స్పానిష్ కవిత్వం - Spanish Poetry (2022)
4. స్పానిష్ స్వర్ణయుగ కవిత్వం - Spanish Golden Age Poetry (2022)

టర్కీ సాహిత్యం (Turkey Literature)

1. టర్కీ కవిత్వం - దివాన్ కవిత్వం - Turkish Poetry (2022)
2. బోనులో సింహం - నజీమ్ హిక్మెత్ - Nazim Hikmet Poetry (2022)
3. దేహరహితంగా - Leyla Isik Poetry (2022)
4. నజీమ్ హిక్మెత్ కవిత్వం - ఏడు భాషలలో (2023)

తమిళ సాహిత్యం (Tamil Literature)

1. తమిళ సరస్వతి అందెల రవళి - Sangam Poetry (2013)
2. శిలప్పదికారం - Silappadikaram - Illango Adigal (2015)
3. మణిమేఖల - Manimekhala - Sattanar (2015)

కాశ్మీరీ సాహిత్యం (Kashmir Literature)

1. లల్లాదేవి వాక్కులు - Lal Ded - Vakhs (2019)

హిందీ సాహిత్యం (Hindi Literature)

1. మధుశాల - Madhusala- Harivams Roy Bachchan (2016)

ఉర్దూ సాహిత్యం (Urdu Literature)

1. గాలిబ్ గీతమాలిక - Ghalib Ghazals (2022)

పోలండ్ సాహిత్యం (Poland Literature)

1. పోలండ్ కవిత్వం - Ten Color Rainbow - The Poems from Poland (Bilingual) (2018)
2. తొలి వాన కురిసిన తరువాత.... Jak Ziemia Po Pierwszym Deszezu (2018)
3. క్షణాలు - Moments - Alicja Kubreska (2018)
4. అంతరించిన దీపాల ప్రపంచం - The World of Extinct Lamps - Izabela Zubko (2018)
5. పవిత్ర త్రిమూర్తిత్వం - Izabela Zubko - The Holy Trinity (2019)
6. హైకూ కవితలు - Krzysztof Kokot - Around the Haiku (2019)
7. జీవిత రహస్యాలు - Juliusz Erazm Bolek - The Secrets of Life - A Calendar in verse (2019)
8. అయిదవ ఋతువు - Agnieszka Jarzebowska - The Fifth Season (2019)
9. నీలి నిరీక్షణ - Bozena Helena Mazur-Nowak's - Blue Longing (2019)
10. సంచార గాయని - I am a Troubador - Renata Cygan (2019)
11. సూర్యుడిలా స్పష్టంగా - Jasne Jack Stonce (2019)
12. (కాదు) నా కవిత - Alicja Kuberska's (Not) My Poem (Telugu) (2021)
13. మంచు కురిసిన తరువాత - Alicja Kuberska (2022)
14. నా జీవితపు పదముద్రలు - Bozena Helena Mazur-Nowak (2023)

జపాన్ సాహిత్యం (Japan Literature)

1. జపనీయుల కవిత్వం - Japanese Poetry (2022)
2. జపనీయుల కవిత్వం-2 - Japanese Poetry-2 (2022)

చైనా సాహిత్యం (China Literature)

1. మూడు రంగుల కుంచె - China Classical Poetry (2019)
2. యాంగ్ గ్యుఫీ కథ - The Legend of Lady Yang Guifei (2020)

తైవాన్ సాహిత్యం (Taiwan Literature)

1. తైవాన్ అడపడుచు - Tayouan Pai Pai- Yaw-Chin Fang (2018)

ఈజిప్ట్ సాహిత్యం (Egypt Literature)

1. పరమాత్మునిలో ఐక్యమవుదాం - Lets be one in The One - George Onsy (2018)
2. ప్రాచీన ఈజిప్ట్ గాథలు - Ancient Egypt Stories (2021)

ఫిలిప్పీన్స్ సాహిత్యం (Philippines Literature)

1. పదివేల పంక్తులు - Ten Thousand Lines - Edwin Cordevilla (2017)
2. ఈడెన్ పూల వికాసం - Eden Blooms- Eden S. Trinidad (2019)
3. ఫిలిప్పీన్స్ జానపద గాథలు - Philippines Folk Tales (2023)

ఆస్ట్రేలియా సాహిత్యం (Australia Literature)

1. చిరుగాలి నా ప్రేమికుడు - The Wind My Lover- Ade C. Manila (2018)
2. నా లోపలి నిశ్శబ్దం - The Inner Quiet - Deepa Chandran Ram (2019)

ఘనా సాహిత్యం (Ghana Literature)

1. జీవితానికి అసలైన అర్థం - The Real Meaning of Life - Dr. Rashid Pelpuo (2018)

మొరాకో సాహిత్యం (Morocco Literature)

1. దీర్ఘ రెక్కల శ్వాస - The Long-Winged Breath- Oulaya Drissiel Bouzadi (2019)

లెబనాన్ సాహిత్యం (Lebanon Literature)

1. నాజీనామన్ కవిత్వం - Naji Naaman Poetry (2019)

బ్రూనై సాహిత్యం (Brunei Literature)

1. సున్నిత హస్తాలు - Smooth Hands- Sosonjan A. Khan (2018)

మలేషియా సాహిత్యం (Malaysia Literature)

1. ఆణిముత్యాలు - Pearls of Wisdom- Pramila Khadun (2018)

కెనడా సాహిత్యం (Canada Literature)

1. అలలపై స్వారీ - Riding the Tide- Ashok Bhargava (2018)

ఇటాలియన్ సాహిత్యం (Italian Literature)

1. గులాబీ మేఘాల గ్రహలోకం - The Planet of Pink Clouds - Sergio Camellini (2019)

2. నాట్యం చేసే గాలులు - Dancing Winds- Maria Miraglia (2018)
3. రంగురంగుల సీతాకోకచిలుకలు - (Maria Miraglia) (2022)

నేపాల్ సాహిత్యం (Nepal Literature)

1. సూర్యరశ్మి - Sun Shower- Krishna Prasai (2021)

పాకిస్తాన్ సాహిత్యం (Pakistan Literature)

1. స్వర సమ్మేళనం - Symphony and Other Poems - Ayub Khawar (2021)

ఆంగ్ల సాహిత్యం (English Literature)

1. పారడైస్ లాస్ట్ & పారడైస్ రిగెయిన్డ్
(Paradise Lost & Paradise Regained) John Milton (2012)
2. తీర్థయాత్రికుని ప్రగతి - Pilgrim's Progress - John Bunyan (2012)
3. క్రీస్తు అద్భుత గీతాలు (ChristuAdbhutaGeethalu) (2013)
4. విలియం బ్లెక్ కవిత్వం - William Blake Poetry (2014)
5. టి.ఎన్. ఎలియట్ కవిత్వం - T.S. Eliot Poetry (2014)
6. నాందేవ్ ధసాల్ కవిత్వం - NamdeoDhasal Poetry (2014)
7. డబ్బు మనిషి - DabbuManishi (Money Poetry) (2014)
8. శాంతియుద్ధం - Santi Yuddham (War-Peace) (2014)
9. జలపాతం - Jalapatam (Eighteen English Poets) (2015)
10. క్రీస్తు నడిచిన దారిలో (The Path of Christ) (2015)
11. జీవితం - Emily Dickinson Poetry - Part I (2016)
12. ప్రేమ - Emily Dickinson Poetry - Part II (2016)
13. ప్రకృతి - Emily Dickinson Poetry - Part III (2016)
14. కాలము - శాశ్వతత్వము - Emily Dickinson Poetry - Part IV (2016)
15. ఒంటరి జాగిలం - Emily Dickinson Poetry - Part V (2016)
16. శతరూప - Satarooopa- A.K. Khanna (2016)
17. సౌగంధిక - Sougandhika (Master Poems in English-1) (2017)
18. తూర్పు-పడమర (Master Poems in English-2) (2017)
19. ప్రేమ కురిసిన వేళలో... (Master Poems in English-3) (2017)
20. వాళ్ళు ముగ్గురూ (Master Poems in English-4) (2017)
21. అలనాటి కొత్తగాలి (Master Poems in English-5) (2017)
22. మంచు తుఫాన్ (Master Poems in English-6) (2017)
23. ఎండా-వానా (Master Poems in English-7) (2017)
24. పిల్లనగ్రోవి పిలుపు (Master Poems in English-8) (2017)
25. దివ్య వస్త్రాల కోసం (Master Poems in English-11) (2017)
26. మధుశాల - Rubaiyat- Edward Fitzgerald (2018)
27. అల్లంత దూరాన ఆ పాట వినవచ్చే (Master Poems in English-9) (2018)
28. నాలుగు దిక్కులు (Master Poems in English-10) (2018)

29. ఒక మధుశాల (Master Poems in English-12) (2018)
30. మార్మిక నావికుడు - The Mystic Mariner- Madan Gandhi (2018)
31. జ్వాలలతో పోరాటం - Fighting the Flames- Dr. Jernail S. Anand (2018)
32. వాసుదేవ్ చక్రవర్తి కవిత్వం - Basudeb Chakraborti Poetry (2019)
33. అలిండ్ సంగీతం - Chamber Music - James Joyce (2021)
34. వెన్నెల అలలు - Rippling Moonbeams- Lily Swarn (2022)

V. Translations (From Telugu to English)

1. The Great Battle (Suprasanna) - సాంపరాయం - కోవెల సుప్రసన్నాచార్య కవిత్వం
2. The Tree of Fire (Anumandla Bhoomaiah) - అగ్నివృక్షం - భూమయ్య కవిత్వం
3. The Poems of Kuppam (Seeta Ram) - కుప్పం కవితలు - సీతారామ్ కవిత్వం
4. We Need a Language (Sudhakar) - మాకూ ఒక భాష కావాలి - తుల్లిమల్లి విల్సన్ సుధాకర్
5. The Broken Grammar (Sudhakar) - దళిత వ్యాకరణం - తుల్లిమల్లి విల్సన్ సుధాకర్
6. The Voice of Telangana (Madiraju Ranga Rao) - తెలంగాణ స్వరం - మాదిరాజు రంగారావు
7. Fire and Snow (Rama Chandramouli) - రామా చంద్రమౌళి కవిత్వం
8. This is no Streaking (Stories - K.K. Menon) - కె.కె. మీనన్ కథలు
9. The Pool of Blood (Naveen) - రక్త కాసారం - అంపశయ్య నవీన్ నవల
10. Varavara Rao Poetry - వరవరరావు కవిత్వం
11. The Enraged Voice- Ravi Maruth - కోపోద్రిక్త స్వరం - రవి మారుత్ కవిత్వం
12. To Whomsoever it may concern -Prasen - ఎవరికీ వర్తిస్తే వారికి - ప్రసేన్ కవిత్వం
13. Bouquet of Telugu Songs and Poems - ప్రసిద్ధ తెలుగు పద్యాలు, పాటలు
14. Ravi Maruth Poetry - 8 Languages

VII. Books translated into Multiple Languages

1. The Casket of Vermilion- English - Dr. Lanka Siva Rama Prasad
 - i. The Casket of Vermilion -Telugu - Dr. Lanka Siva Rama Prasad
 - ii. The Casket of Vermilion -Telugu - పాతూరి రఘురామయ్య, సుప్రసన్నాచార్య
 - iii. The Casket of Vermilion - Urdu- JawaidNaseem
 - iv. The Casket of Vermilion - Punjabi- Prof. Joginder Singh Jogi
 - v. The Casket of Vermilion - Malayalam - Sarala Ram Kamal
 - vi. The Casket of Vermilion- Marathi- Narayana Mudgalkar, Neelima Mudgalkar
 - vii. The Casket of Vermilion - German - Sabine Stiglmayr, Aprilia Zank
 - viii. The Casket of Vermilion - Polish - Alicja Kubreska
 - ix. The Casket of Vermilion - Philippines- Eden.S. Trinidad
 - x. The Casket of Vermilion - Chinese- Tian yu
 - xi. OchrowaSzkatutka - Polish - Alicja Kubreska
2. Trident- English, Telugu, Italian, Urdu
3. The Legend of Lady Yang Guifei- English, Telugu, Malayalam, Mandarin

VIII. New Books

1. LSR@200 Books
2. యురిపిడిస్ నాటికలు

He won many awards nationally and internationally- He is the recipient of

1. T.S. Eliot award- 2017,
2. Global poet Award - CANADA-WIN - 2017,
3. Life time achievement Award - Ghana- 2017,
4. Kibatek medal -Turkey - 2017
5. Rael international Award - 2017
6. Poet Laureate Award - Delhi - 2017
7. SahitiRajahamsa award - Vizag - 2017
8. Poet Laureate-Kazakhstan - 2017
9. Pentasi-B Life Time Achievement Award-2017
10. Naji Naaman Poet Laureate Award - Lebanon -2018
11. Poet Laureate Award - China - 2019
12. Sophy Chen - Award - China - 2019
13. Master of Metaphor and Trans Creative Surgery- 2019 and many more....
14. Nazim Hikmet Award-2023 - Turkey
15. Gunturu Seshendra Sarma Lifetime Achievement Award-2023

He was the host, sponsor of World poetree Festival- 2017 under the banner of Pentasi-B India World Poetry Festival. Attended many International Poetry Festivals in India and abroad- China, Morocco, Ghana, Singapore, Australia, Greece, Poland, Italy, and Philippines as guest of honor.

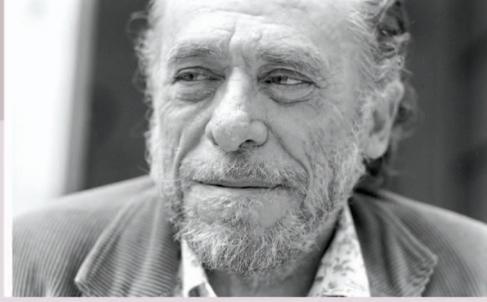
More than hundred books are available in his free website-

www.anuvaadham.com

www.prosetry.in

ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ కవిత్వం

Charles Bukowski Poetry



ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ అమెరికన్ కౌంటర్ కల్చర్, బిట్ జనరేషన్ రైటింగ్ కు ప్రేరణగా, ఆద్యుడిగా నిలిచి, ఎందరో కవులకు మార్గదర్శకుడైనాడు. తాను పెరిగిన లాస్ ఏంజిల్స్ లోని పేద ప్రజల జీవితాలను కళ్లకు కట్టేలా తన కవితలు, చిన్న కథలు, నవలలో వర్ణించినాడు.

A laureate of American lowlife గా టైమ్ మాగజైన్ చే (1986)

కీర్తించబడిన ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ

మనుషుల్నే కాదు దేవదూతలను కూడా భూమిపైకి

తీకువచ్చాడన్న భ్యాతి గడించినాడు.

దాదాపు పన్నెండు భాషలలో అనువాదం చేయబడిన

ఛార్లెస్ బుకొవ్స్కీ కవితలలో డెబ్బై ఎన్నిక చేయబడిన కవితలు

ఈ కవితా సంకలనంలో చోటు చేసుకున్నాయి.

అత్యంత సాధారణమైన భాష, లోతైన తాత్వికత,

మోటు శృంగార పదాలు, బీరుసీసాలు, సిగరెట్లు,

మొజార్ట్, మాలర్ సంగీత ధ్వనులు, ఆర్థిక ఇబ్బందులు,

గుర్రప్పందేలు, ఇవన్నీ ఈ కవిత్వ ప్రవాహంలో గలగలలాడుతూ కనిపిస్తాయి.

డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD